

# VITORIA-GASTEIZ

Jaiak, Andre Maria Zuriaren ohoretan  
Fiestas en honor de la Virgen Blanca

Abuztuak 4-9 Agosto  
2015

# UDA-VERANO

en VITORIA-GASTEIZ en

Ikusi, Sentitu  
la Ves, la Sientes

[www.vitoria-gasteiz.org/turismo](http://www.vitoria-gasteiz.org/turismo)

# ALKATEAREN AGURRA, SALUDA DEL ALCALDE 2015eko ANDRE MARIA PARA EL PROGRAMA ZURIAREN JAIEN DE FIESTAS DE LA EGITARAURAKO BLANCA 2015

Suziria jaurti eta Zeledon zerutik jaisten hasi orduko, bozkarioa lagun, elkargune bihurtzen da Gasteiz, ororen gainetik. Adinak, hizkuntzak, ideiak, ohiturak nahasten dira, festak bizitzeko mila modu desberdin agerian jartzen. Egun horietan, dibertsitatea eta elkarbizitza biltzen diren leku izan ohi dira kaleak, abegi onaren eta aniztasunaren eredu. Gizon nahiz andre, gazte nahiz nagusi, den-denei gasteiztar sentiarazteko dugun gaitasuna da, inondik ere, hainbat eta hainbat jende Andre Maria Zuriaren jaiak ezagutzera gurera etortzearen arrazoia.



Beste behin ere, hiriak sentiarazten digun harrotasuna erakusteko egokiera aparta eskaintzen digute jaiek, ospakizunak, tradizioa eta kultura bitarteko. Hemen bizi zaretenoi, ekitaldien egitarauari bere onena ateratzeko gonbita egiten dizuet, 350 jarduera biltzen baititu bere baitan, inor festarik gabe gera ez dadin. 2015eko Andre Maria Zuriaren jaietan Gasteizera etortzekoak zaretenoi, jai-lekuen aniztasunaz gozatzeko gonbita egiten dizuet, eta aisialdi- eta kultura-ekitaldien ugaritasunaz, gure ostalaritzaren kalitateaz, blusen zalapartaz, gure herri-ekitaldien tradizioaz... Gauza ugari duzue aukeran.

Eta, hiria ezagutzea maite izatea denez, badakit ez dela egokierarik faltako, urtean zehar, berriro etortzeko. Musika-jaialdiak, telebista-jaialdia, magia-jaialdia, aitzakia ugari, itzultzeko. Kirol-probak ere hor dira, eta, zer esanik ez, Erdi Aroko hirigunean edo Eraztun Berdean barrena ibiltzeko aukerak. Edozein une eta edozein aitzakia da on horretarako.

Gertu ditugu Andre Maria Zuriaren jaiak. Egun bete-beteak izango dira, gauza ugari hartzen baitituzte bere baitan: emozioa, dibertsioa, parte-hartzea, elkartasuna, debozioa... Bizi itzazu bete-betean.

Jai zoriontsuak opa dizkizut!

**Gorka Urtaran**  
Vitoria-Gasteizko alkatea

Desde ese primer momento en que estalla el txupinazo y con Celedón la alegría baja del cielo, Vitoria-Gasteiz se convierte ante todo en lugar de encuentro. Se mezclan edades, lenguas, ideas, costumbres,... se manifiestan mil formas de disfrutar la fiesta. Durante estas jornadas la calle es más que nunca espacio de diversidad y convivencia, de hospitalidad y pluralidad. Una de las razones que mueven a tantas personas a conocer las fiestas en honor a la Virgen Blanca es, sin lugar a dudas, nuestra capacidad para que todas y todos sin excepción se sientan gasteitzarras.

Un año más, estos días de celebración, tradición y cultura a pie de calle son el mejor argumento para presumir de ciudad. A quienes aquí vivís os invito a exprimir el programa de actos: hay casi 350 actividades pensadas para que nadie se quede sin fiesta. A quienes vais a venir a Vitoria-Gasteiz durante La Blanca 2015 os animo a disfrutar de la diversidad de espacios festivos, la amplitud de la oferta de ocio y cultura, la calidad de nuestra hostelería, el bullicio de los blusas, la tradición que atesoran nuestros actos más populares,... Hay mucho de lo que disfrutar.

Y como conocer nuestra ciudad es quererla, sé que nunca faltarán a lo largo del año motivos para volver aquí. Desde los festivales de música hasta los de televisión o magia. Desde nuestras grandes pruebas deportivas hasta bazas turísticas como el Casco Medieval o el Anillo Verde. Cualquier momento y cualquier pretexto son buenos.

Se acerca La Blanca. Se acercan días para la emoción, la diversión, la participación, la unión, la devoción... Vívelos a fondo.

¡Felices fiestas!

**Gorka Urtaran**  
Alcalde de Vitoria-Gasteiz



JAIETAN ONARTZEN EZ DITUGUN ESPEZIEAK  
ESPECIES QUE NO ACEPTAMOS EN FIESTAS



LOROLAPA



OILARSAURIOA · GALLOSAURIO



- Neskok jaiak goatzekoak gara eta geure **espazioa eta eskubideak defendatzen ditugu.**
- Egoera bat ez baduzu gogoko, adierazi, pertsona hori ezaguna baduzu ere. **EZ EZETZ da! eta zure erabakia errespetatu behar dute.**
- Nosotras en fiestas disfrutamos y defendemos **nuestro espacio y nuestros derechos.**
- Si una situación no te gusta hazlo saber aunque se trate de un conocido. **¡NO es NO! y tu decisión tiene que ser respetada.**

- Mutilok jaietan ez gara alde batera geratzekoak.
- Nekagarria edo gogaikarria izatea ez da ligatza, **ERASOTZEA baizik.**
- **EZ IZAN KONPLIZE**, egiezu aurre eta erasotzen dutenei esan: **EZ!**
- Nosotros en fiestas no nos quedamos al margen.
- Ser plasta o baboso no es ligar, **ES AGREDIR.**
- **NO SEAS CÓMPlice**, actúa y di **NO** a quienes agreden.



Aizu gazte! Gaitzetsi emakumeen kontrako indarkeria!

#### JANTZI ZEURE TXAPAK ETA TXANOA!

Abuztuaren 4an, 16:00etik aurrera etorri San Frantzisko aldapara, Aitztigile kalearen izkinan, eta jaso zure txanoa (agortu arte).

Abuztuaren 4an eta 6an, bizi-taxi batzuek eraso sexistei EZETZ esateko txapak banatuko dituzte.

ESKURATU ITZAZU!

¡CONSIGUELOS!

Si eres joven ¡Expresa tu rechazo a la violencia contra las mujeres!

#### ¡PONTE TUS CHAPAS Y GORRO!

Puedes recoger tu gorro el día 4 de agosto en la Cuesta de San Francisco esquina con C/Cuchillería desde las 16:00 h. (hasta agotar existencias).

Los días 4 y 6 de agosto, los bici-taxis recorrerán el centro de la ciudad repartiendo las chapas contra las agresiones sexistas.

INFO+: 945 161 345 / 092 Udalzaingoa / Policía Local  
[vitoria-gasteiz.org/berdintasuna](http://vitoria-gasteiz.org/berdintasuna) • [vitoria-gasteiz.org/igualdad](http://vitoria-gasteiz.org/igualdad)

# AURKIBIDEA ÍNDICE VITORIA-GASTEIZ



**Argitaratzalea/Edita:**  
Vitoria-Gasteizko Udala/  
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

**Antolatzalea/Organiza:**  
Kultura saila  
Departamento de Cultura

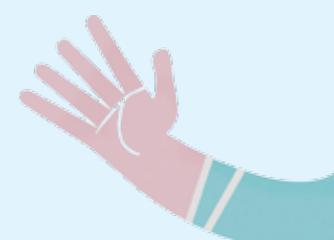
**Argitalpen Koordinazioa/  
Coordinación Editorial:**  
Komunikazio eta Informazio  
Bulegoa/Gabinete de  
Comunicación e Información

**Itzulpena/Traducción:**  
Udaleko Euskara Zerbitzua/Servicio  
Municipal de Euskera

**Argazkiak/Fotografías:**  
Quintas/Daniel Llano/  
Javier Agote

**Azala / Portada:**  
Alexandre Fernández Villanueva  
Ongi etorri Zeledon

**Imprimatze-lanak eta Ekoizlea:**  
Edizioak MIC  
**Impresión y Producción:**  
Editorial MIC



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

  
MIC Edizioak  
Tel: 902 271 902  
[www.editorialmic.com](http://www.editorialmic.com)

VI-357/2012



**VITORIA-GASTEIZ**  
2015 FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA



# JAI ATARIKOAK ETA SANTIAGO EGUNA

## PREFIESTAS Y DÍA DE SANTIAGO



## UZTAILAK 24

23:00

*Espainia plaza*

Gau-jaia, Joselu Anaiak taldearekin

## 24 DE JULIO

23:00

*Plaza de España*

Verbena con Joselu Anaiak

## SANTIAGO EGUNA. UZTAILAK 25

8:00

*San Miguel eliza*

**Blusa eta nesken meza**

Antolatzaileak: Andre Maria Zuriaren Kofradia eta Blusen eta Nesken Batzordea



Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

9:00

*Espainia plaza*

**Diana**

*Santa Isabel hilera*

**Lore eskaintza eta ohorezko aurreskua, hildako blusa eta nesken alde**

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea  
Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

## DÍA DE SANTIAGO. 25 DE JULIO

8:00

*Iglesia de San Miguel*

**Misa del blusa y de la neska**

Organizan: Cofradía de la Virgen Blanca y Comisión de Blusas y Neskas

9:00

*Plaza de España*

**Dianas**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

9:30

*Santa Isabel hilera*

*Cementerio de Santa Isabel*

**Ofrenda floral y Aurresku de Honor por Blusas y Neskas fallecidos**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas  
Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca

10:00

*Andre Maria Zuriaren plaza*

**Asto lasterketa**

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

10:00

*Plaza de la Virgen Blanca*

**Tradicional carrera de Burros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas



# JAI ATARIKOAK PREFIESTAS



**10:30**

*Iradier Arena. Zezen plaza  
Bigantxak*

**10:30**

*Iradier Arena. Plaza de Toros  
Vaquillas*

**12:00**

*Foru plaza*

**Herri kirolak: Arabako txinga erute txapelketa (gizonezkoena), eta Arabako ingude altzatze txapelketa (emakumeena).**  
**Sokatira txapelketa eta lokotx apustua, blusa eta neska taldeen artean.**

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea  
Laguntzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

**12:00**

*Plaza de los Fueros*

**Herri kirolak: Campeonato masculino de Álava de “Txinga Erute” y Campeonato femenino de Álava de Levantamiento de Yunque. Campeonato de Sokatira y Campeonato de Recogida de Mazorcas entre Cuadrillas de Blusas y Neskas**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

Colabora: Federación Alavesa de Herri Kirolak

**12:00-14:00**

*Andre Maria Zuriaren plaza*

**Txori-pintxo solidarioa, Berakah proiektuaren alde**

Laguntzaileak: Diario de Noticias de Álava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria, Radio Vitoria eta Blusen eta Nesken Batzordea

**12:00-14:00**

*Plaza de la Virgen Blanca*

**Txori-pintxo solidario a beneficio de Berakah**

Colaboran: Diario de Noticias de Álava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria, Radio Vitoria y Comisión de Blusas y Neskas

**13:00**

*Florida parkea*

**Udal Musika Bandaren kontzertua, blusa edo neska baten zuzendaritzapean**

**13:00**

*Parque de la Florida*

**Concierto de la Banda Municipal de Música dirigido por un blusa o una neska**

*Arka plaza*

**2015eko Zintzarritar sarien banaketa**

Antolatzalea: “Zintzarri” taldea

**13:00**

*Plaza del Arca*

**Entrega de los premios Zintzarreños 2015**

Organiza: Cuadrilla Zintzarri

**17:00**

**Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena Zezenetara joatea**

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**17:00**

**Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida Ida a los toros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**18:00**

*Olabe pilotaleku*

**“Jai Alai World Tour Virgen Blanca” zesta punta txapelketa**

**18:00**

*Frontón Olave*

**Campeonato de Cesta Punta “Jai Alai World Tour Virgen Blanca”**

**18:30**

*Iradier Arena. Zezen plaza*

**Gran Prix**, blusa eta neska taldeen eta Juan Bautista Artxaga “Pistolo” eta Marcelino Navarro “El Escalofrío” zezenketarien parte hartzearekin

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**18:30**

*Iradier Arena. Plaza de Toros*

**Gran Prix** con la participación de las Cuadrillas de Blusas y Neskas y de los diestros Juan Bautista Arteaga “Pistolo” y Marcelino Navarro “El Escalofrío”

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

# JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

*Foru plazako pilotalekua  
(euria egiten badu Ogeta pilotaleku)*  
**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa  
“Green Capital” pilota txapelketa  
(emakumezkoak)**

*Frontón de la Plaza de los Fueros  
(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*  
**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas  
de la Virgen Blanca**  
**Campeonato de Pelota Femenina Green Capital**



**19:00**  
**Florida parkea**  
**Dantzaldiak**

**20:30**  
**Zezentatik itzultzea**  
**Zezen plazatik**

Jesús Guridi eta Dato kaleetan barrena  
Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**19:00**  
**Parque de La Florida**  
**Bailables**

**20:30**  
**Desde la Plaza de Toros**  
**Regreso de los toros**

Por calles Jesús Guridi y Dato  
Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

## UZTAILAK 26

**10:00-14:00 eta 17:00-20:00**  
**Gamarrako Parkea**

**Burgos erako bola-jokoko “XXXIII. Andre Maria Zuria”  
txapelketa**

## 26 DE JULIO

**10:00-14:00 y 17:00-20:00**  
**Parque de Gamarra**

**Campeonato de Bolo Burgalés “XXXIII Campeonato  
Fiestas de la Virgen Blanca”**

**19:00**  
**Aihotz plaza**

**Txotxongiloak: Yarleku taldea, “Numenak” izeneko  
lanarekin. Euskaraz**

**19:00**  
**Plaza del Machete**

**Titereando: Yarleku, con “Númenes”.  
Euskera**

**Florida parkea**  
**Dantzaldiak**

**Parque de La Florida**  
**Bailables**

## UZTAILAREN 27TIK ABUZTUAREN 3RA

## DEL 27 DE JULIO AL 3 DE AGOSTO

**11:30 eta 19:15**  
**San Miguel eliza**

**Andre Maria Zuriaren omenezko bederatziurrena**  
Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradía

**11:30 y 19:15**  
**Iglesia de San Miguel**  
**Novena en Honor a la Virgen Blanca**  
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

## UZTAILAK 28 ETA 30

## 28 Y 30 DE JULIO

**18:30**

*Foru plazako pilotalekua  
(euria egiten badu Ogeta pilotaleku)*

**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa  
“Green Capital” pilota txapelketa (emakumezkoak)**

**18:30**

*Frontón de la Plaza de los Fueros  
(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*

**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen  
Blanca. Campeonato de Pelota Femenina Green Capital**



# JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

**UZTAILAK 29 ETA 30**

**19:00-00:00**

*Artium (barruko plaza)*

Korterraza, film laburren jaialdia

**29 Y 30 DE JULIO**

**19:00-00:00**

*Artium (Plaza interna)*

Korterraza, festival de cortometrajes

**20:30**

*Principal antzokia*

"The Hole 2" Letsgo Company eta Vértigo Toursen  
ekoizpena

**20:30**

*Teatro Principal*

"The Hole 2" una producción de Letsgo Company  
y Vértigo Tours

**UZTAILAK 31**

**18:00**

*Olabe pilotalekua*

"Jai Alai World Tour Virgen Blanca" zesta punta  
txapelketa



**31 DE JULIO**

**18:00**

*Frontón Olave*

Campeonato de Cesta Punta "Jai Alai World Tour  
Virgen Blanca"

**19:00**

*Principal antzokia*

"The Hole 2" Letsgo Company eta Vértigo Toursen  
ekoizpena

**19:00-00:00**

*Artium (Plaza interna)*

Korterraza festival de cortometrajes

**19:00**

*Principal antzokia*

"The Hole 2" Letsgo Company eta Vértigo Toursen  
ekoizpena

**19:00**

*Teatro Principal*

"The Hole 2" una producción de Letsgo Company  
y Vértigo Tours

**20:00**

*Florida parkea*

Kontzertua: Ertzaintzaren Musika Banda

**20:00**

*Parque de La Florida*

Concierto de la Banda de Música de la Ertzaintza

**23:00**

*Principal antzokia*

"The Hole 2" Letsgo Company eta Vértigo Toursen  
ekoizpena

**23:00**

*Teatro Principal*

"The Hole 2" una producción de Letsgo Company  
y Vértigo Tours

**ABUZTUAK 1**

**09:00**

*Urrezko Zeledonen plaza*

II."Zeledon" mus txapelketa

Antolatzalea: "Urrezko Zeledonen ElkarteaBabeslea: Vital  
Kutxaren Gizarte Ekintza

**1 DE AGOSTO**

**09:00**

*Plaza Celedones de Oro*

II Campeonato de Mus "Celedón"

Organiza: Institución "Celedones de Oro"

Patrocina: Obra Social de Caja Vital Kutxa

**10:00-13:00**

*Estibalizko santutegia*

Hipikako XIV. "Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa" froga

**10:00-13:00**

*Santuario de Estibaliz*

XIV Raid Hípico de Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa

**VITORIA-GASTEIZ**

JAIAK, ANDRE MARIA ZURIAREN OHORETAN

**2015**

# JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

**10:30**

*Foru plazako pilotalekuoa  
(euria egiten badu Ogeta pilotalekuuan)*  
**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal  
pilota txapelketa**

**10:30**

*Frontón de la Plaza de los Feros  
(en caso de lluvia en el Frontón Ogreta)*  
**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas  
de la Virgen Blanca**



**13:00**

*Aihotz plaza*

**Blusen eta Nesken Batzordearen txosnaren  
inaugurazioa, GEU Elkartearekin**

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**13:00**

*Plaza del Machete*

**Inauguración de la txosna de la Comisión de Blusas  
y Neskas con GEU Elkartea**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**18:00**

*Olabe pilotalekuoa*

**“Jai Alai World Tour Virgen Blanca” zesta punta  
txapelketa**

**18:00**

*Frontón Olave*

**Campeonato de Cesta Punta “Jai Alai World  
Tour Virgen Blanca”**

**18:00 - 19:00**

*Aihotz plaza*

**Blusa eta neska taldeen pankarten aurkezpena**

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**18:00 - 19:00**

*Plaza del Machete*

**Presentación de las Pancartas de las Cuadrillas**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**19:00**

*Principal antzokia*

**“The Hole 2” Letsgo Company eta Vértigo Toursen  
ekoizpena**

**19:00**

*Teatro Principal*

**“The Hole 2” una producción de *Letsgo Company*  
y Vértigo Tours**

**19:00- 00:00**

*Artium (barruko plaza)*

**Korterraza, film laburren jaialdia**

**19:00- 00:00**

*Artium (Plaza interna)*

**Korterraza festival de cortometrajes**

**22:00**

*Espainia plaza*

**Kontzertua: Gasteiz Big Band**

**22:00**

*Plaza de España*

**Concierto de Gasteiz Big Band**

**23:00**

*Principal antzokia*

**“The Hole 2” Letsgo Company eta Vértigo Toursen  
ekoizpena**

**23:00**

*Teatro Principal*

**“The Hole 2” una producción de *Letsgo Company* y  
Vértigo Tours**

**23:00 - 03:00**

*Aihotz plaza*

**Euskarazko kontzertuak**

Antolatzalea: GEU Elkartea

Laguntzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

**23:00 - 03:00**

*Plaza del Machete*

**Conciertos en euskera**

Organiza: GEU Elkartea

Colabora: Comisión de Blusas y Neskas



# JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

## ABUZTUAK 2

9:00-11:15  
Erdialdea

### Egusentiko Arrosario zaleen eguna

Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

10:00-13:00

*Estibalizko santutegia*

### Hipikako XIV. "Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa" froga

10:30

*Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotaleku)*

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

13:00

*Florida parkea*

Kontzertua: Araiako Musika Banda

17:00-21:00

*Aihotz plaza*

### Igandeak Jai: haurrentzako ikuskizuna eta familientzako jolasak

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

Laguntzailea: GEU Elkartea

18:30

*Kalez kale, Diputazio kaletik abiatuta*

### Txotxongiloak: Compañía de Títeres Errantes, "Paseando a Errabundo Pelele" izeneko lanarekin.

Gaztelaniaz.

Ibilbidea: Diputazio kalea, Posta kalea eta Foru plaza

*Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta*

### Txotxongiloak: Panta Rhei antzerkia, "Astokillo" lanarekin.

Euskara. Recorrido: calle San Prudencio, plaza del Arca, Eduardo Dato, Postas, plaza de la Virgen Blanca



## 2 DE AGOSTO

9:00-11:15

*Zona Centro*

### Día de los Auroros

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

10:00-13:00

*Santuario de Estibaliz*

### XIV Raid Hípico de Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa

10:30

*Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

13:00

*Parque de La Florida*

Concierto de la Banda de Música de Araia

17:00-21:00

*Plaza del Machete*

### Igandeak Jai (euskaraz).

### Juegos y espectáculos infantiles en familia

Organiza: Comisión de Blusas

y Neskas. Colabora: GEU Elkartea

18:30

*Itinerante desde la calle Diputación*

Titereando: Compañía de Títeres Errantes, con "Paseando a Errabundo Pelele".

Castellano

Recorrido: calle Diputación, Postas y plaza de los Fueros

*Itinerante desde la calle San Prudencio*

Titereando: Panta Rhei antzerkia, con "Astokillo".

Euskera. Recorrido: calle San Prudencio,

plaza del Arca, Eduardo Dato, Postas,

plaza de la Virgen Blanca

19:00

*Parque de La Florida*

Bailables



VITORIA-GASTEIZ

JAIAK, ANDRE MARIA ZURIAREN OHORETAN

2015

# JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

## *Principal antzokia*

**"The Hole 2"** Letsgo Company eta Vértigo Toursen ekoizpena

**21:30**

*Espainia plaza*

**Andre Maria Zuriaren ohorezko jaien pregoia:**

Hiriko Antzezte Arteen alorrekoek, **Unax Ugalde** aktore gasteiztarra ordezkaril delarik

## *Teatro Principal*

**"The Hole 2"** una producción de *Letsgo Company* y Vértigo Tours

**22:00**

*Espainia plaza*

**Gasteizko Udal Folklore Akademiaren 25. urteurrenaren kontzertua**

Laguntzaileak: **Indarra Dantza Taldea eta Erraldoien Konpartsak**

**21:30**

*Plaza de España*

**Pregón de fiestas en Honor a la Virgen Blanca.**

A cargo del Sector de Artes Escénicas de la ciudad representado por el actor vitoriano **Unax Ugalde**

**22:00**

*Plaza de España*

**Concierto 25º Aniversario de la Academia Municipal de Folklore de Vitoria-Gasteiz**

Colaboran: **Indarra Dantza Taldea y Comparsa de Gigantes**

## ABUZTUAK 3

**10:30**

*Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotaleku)*

**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa**

## 3 DE AGOSTO

**10:30**

*Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*

**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca**

**20:00**

*Espainia plaza*

**III. "Urrezko Zeledonak" musika jaialdia**

Antolatzalea: Urrezko Zeledonen Elkartea  
Babeslea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

**20:00**

*Plaza de España*

**III Festival Musical "Celedones de Oro"**

Organiza: Institución "Celedones de Oro"  
Patrocina: Obra Social de Caja Vital Kutxa

## ABUZTUAK 4

**10:30**

*Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotaleku)*

**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa**

## 4 DE AGOSTO

**10:30**

*Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*

**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca**

**11:00-13:00**

*Dato eta Posta kaleen artean Photocall*

Antolatzalea: "Zoroak" taldea

**11:00-13:00**

*Calle Dato con Postas*

**Photocall**

Organiza: Cuadrilla Zoroak



**VITORIA-GASTEIZ**  
FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA 2015

# ANDRE MARIA ZURIAREN JAIAK FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA ABUZTUAK **4** DE AGOSTO



# ABUZTUAK 4 4 DE AGOSTO



## ARRATSALDEZ

18:00

*Andre Maria Zuriaren plaza*

**2015eko jaiei hasiera emango dien Suziriaren jaurtiketa eta Zeledonen jaitsiera, FML piroteknien suziriek lagunduta**

18:30

*Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta.*

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsia**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta kalea eta Urrezko Zeledonen plaza

19:00 - 21:30

*Florida parkea*

**Dantzaldia: Yatagán orkestra**

19:15

*Udaletxetik abiatuta*

**Udal segizioa Bezperetara joatea, Udal Musika Bandak, Txistulari Bandak, Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsak zein gaita-jotzaileen bandek lagunduta**

19:30

*San Miguel eliza*

**Andre Maria Zuriaren omenezko Bezpera Handiak**

Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsaren dantzaldia, San Migeleko eskaileren azpian**

Ibilbidea: Mateo Moraza kalea, Agirre Lehendakariaren kalea, Posta kalea, Dato kalea eta San Prudentzio kalea

20:30

*Aihotz plaza*

**Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita-jotzaileekin**

GAUEZ

22:00

*Erdialdea*

**Farolen Arrosarioko prozesioa**

Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

## TARDE

18:00

*Plaza de la Virgen Blanca*

**Lanzamiento del Chupinazo anunciador de las Fiestas 2015 y descenso de Celedón con la cohetería de Pirotecnia FML**

18:30

*Itinerante desde la calle San Prudencio.*

**Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas y plaza Celedones de Oro

19:00 - 21:30

*Parque de la Florida*

**Bailables con la orquesta Yatagán**

19:15

*Desde la Casa Consistorial*

**Comitiva Municipal de ida a Vísperas, acompañada por la Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas y bandas de gaiteros**

19:30

*Iglesia de San Miguel*

**Solemnes Vísperas en Honor de la Virgen Blanca**

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

**Baile de la Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas bajo las escaleras de San Miguel**

Recorrido: Mateo Moraza, Lehendakari Aguirre, Postas, Dato y San Prudencio

20:30

*Plaza del Machete*

**Larrain Dantza y Txulalai con Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore**

## NOCHE

22:00

*Zona Centro*

**Procesión del Rosario de los Faroles**

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

VITORIA-GASTEIZ

2015

FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA



# ABUZTUAK 4 4 DE AGOSTO

**22:00-02:00**

*Francisco Juan Aiala plaza*

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak

**22:00-02:00**

*Plaza Juan de Ayala*

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

**22:30**

*Principal antzokia*

**"Buena gente", Antzezleak:** *Verónica Forqué, Juan Fernández, Pilar Castro, Susi Sánchez eta Diego Paris*

**22:30**

*Teatro Principal*

**"Buena gente" con Verónica Forqué, Juan Fernández, Pilar Castro, Susi Sánchez y Diego Paris**

**23:30**

*Olagibel kalea  
Zezensuzkoak*

**23:30**

*Calle Olaguibel  
Toros de Fuego*



**00:00**

*Foru plaza  
Kontzertua: Green Valley*

**00:00**

*Plaza de los Fuegos  
Concierto de Green Valley*



20

*Arka plaza*

**Gau-jaia: Koxkor**

*Plaza del Arca*

**Verbena con Koxkor**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**

**Kontzertua: Xeici**

Antolatzalea: Txosna Batzordea

**Txosnas. Zona de la Universidad**

**Concierto de Xeici**

Organiza: Comisión de Txosnas

**00:00- 02:30**

**Erdialdea eta Hirigune Historikoa**

**Biotzatarrak eta Indarra** fanfarreak

**00:00- 02:30**

**Zona Centro y Casco Histórico**

Fanfarres **Biotzatarrak e Indarra**

**00:30**

*España plaza*

**La Mundial Orkestra**

**00:30**

*Plaza de España*

Orquesta **La Mundial**

**02:00**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**

Kontzertua: **Vendetta**

**02:00**

**Txosnas. Zona de la Universidad**

Concierto de **Vendetta**



# JAIETAN... ZUK JARTZEN DUZU GIRO ONA!

**EN FIESTAS...  
¡TÚ HACES POSIBLE  
EL BUEN AMBIENTE!**



Guztiok batera Zeledonekin: egizu salto, hunkitu, abestu plazan hilaren 4an, festen ikurrrik kuttunena dugun horri abegi egitean. Portaera zakarrak, trauskilkeriak eta bultzadak bazter.

Erosketa-gurditxoak eta kristalezko botilak, txupinazoan..., **beharrik gabeko arriskuak**.

**Gaeuko atsedena:** denok dugu gogoko diberitzea... eta behar dugunean atseden hartzea.

**Jarri mugak alkoholari:** norbera da bere gorputza ongien ezagutzen duena, alkohol-konsumoa ongien kontrola dezakeena, nahiko edan duela ongien jabetu daitekeena. **Neurriz joka.**

**Jai garbiak:** erabil itzazu edukiontzia eta paperontziak. Kalea ez da komuna, bai amankomuna.

Hiriaren aurkezpen-txartelik onena gara. **Partekatu gasteitzarron bozkarioa eta abegi ona** jaietara kanpotik datozenekin. Ez daitezela gaizki esaka jardun!

Todas y todos a una con Celedón: salta, vibra, canta en la plaza el día 4 para recibir a nuestro símbolo más querido de Fiestas. **Los malos rollos, gamberradas y empujones, no molan.**

Carritos de la compra y botellas de cristal en el txupinazo: **riesgo innecesario.**

**Descanso nocturno:** a todas y todos nos gusta divertirnos...y descansar cuando lo necesitamos.

**Ponte límites con el alcohol:** Cada cual es quien mejor conoce su cuerpo, quien mejor puede controlar su consumo y reconocer cuando ha bebido lo suficiente. **No te pases.**

**Fiestas limpias:** Usa los contenedores y papeleras. La calle no es un wc.

Somos la mejor tarjeta de presentación de nuestra ciudad. **Comparte tu alegría y la hospitalidad vitoriana** con las personas que vienen a conocer nuestras fiestas. **¡Que no se diga!**



# ABUZTUAK 5 DE AGOSTO



# ABUZTUAK 5 5 DE AGOSTO



**GOIZEZ**  
**07:00**

*Erdialdea*

**Arrosarioren Egunsentiko prozesioa**  
Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**8:00**  
**Andre Maria Zuriaren plaza**  
**Egunsentiko meza**

Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**9:00**  
**Espainia plaza**

**Kalejira:** Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, Arabako Foru Aldundiaren Txistulari Banda,  
**Gesaltza** fanfarrea, gaita jotzaileak eta txistulariak

**Espainia plaza**  
**Diana.** Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**9:00-14:00**  
**Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoa Lore eskaizta eta ohorezko aurreskua Andre Maria Zuriari**  
Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**9:00-22:00**  
**Erdialdea**

**Idiek tiratutako gurdia**  
(kalez kale) Antolatzalea: "Batasuna" taldea

Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**Iradier Arena. Zezen plaza. Bigantxak**

**Foru plazako pilotalekuoa  
(euria egiten badu Ogeta pilotalekuuan)**

**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa  
"Green Capital" pilota txapelketa** (emakumezkoak)

**11:00**

**Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita**

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsia**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Dato kalea, Posta kalea, Agirre Lehendakariaren kalea, Mateo Moraza kalea eta San Migeleko eskailerak

**MAÑANA**  
**07:00**

*Zona Centro*

**Procesión del Rosario de la Aurora**  
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

**8:00**  
**Plaza de la Virgen Blanca**

**Misa de la Aurora**  
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

**9:00**  
**Plaza de España**

**Pasacalles:** Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, Banda de Txistularis de la Diputación Foral de Álava, fanfarre **Gesaltza**, gaiteros y txistularis

**Plaza de España**  
**Dianas.** Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**9:00-14:00**  
**Hornacina de la Virgen Blanca Ofrenda Floral y Aurresku de Honor a la Virgen Blanca**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**9:00-22:00**  
**Zona Centro**

**Carro tirado por Bueyes**  
(itinerante) Organiza: Cuadrilla Batasuna

**10:30**  
**San Miguel eliza**  
**Gotzain meza**

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

**Iradier Arena. Plaza de Toros. Vaquillas**

**Frontón de la Plaza de los Fueros  
(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta).**

**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca. Campeonato de Pelota Femenina Green Capital**

**11:00**

**Itinerante desde la calle San Prudencio**

**Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**

Recorrido: San Prudencio, Dato, Postas, Lehendakari Aguirre, Mateo Moraza y escaleras de San Miguel



# ABUZTUAK 5 5 DE AGOSTO

**11:00-14:00**

*Foru plaza. Udal bolatokia*

Jaietako arabar erako bola-jokoko 50. txapelketa erakustaldia



**11:30**

*San Migeleko eskailerak*

Buruhandien konpartsaren dantzaldia

**11:30-13:30**

*Prado parkea*

Abentura gunea haur eta gazteentzat

**11:30 - 15:00**

*Loma Jeneralaren plaza*

Gastronomia eta Eskulangintza Azoka

Antolatzaillea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

**12:00**

*Espainia plaza*

Gasteizko zortzikoa. Soka Dantza. *Gasteizko dantzariak. Udal Txistulari Banda*

*Espainia plazatik abiatuta*

Kalejira, *Udal Folklore Akademiako trikitilarien* eskutik

**Kalez kale, Andre Maria Zuriaren plazatik abiatuta**

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsia**

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, posta kalea, Foru plaza, Foru kalea, Araba Jeneralaren kalea, Dato kalea eta Spainia plaza

*Foru plaza*

**Herri kirolen Andre Maria Zuria txapelketa:**

Arabako aizkolaria, lokotxak (emakumezkoak) lasto altxatzea (gizonezkoak). Harrijasotzaileak

**12:00-14:00**

*Erdialdea eta Hirigune Historikoan*

*Gesaltza* fanfarrea

*Peñafloridako Kondearen plaza*

*Gargantua*

**12:00-14:30**

*Francisco Juan Aiala plaza*

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak

**11:00-14:00**

*Plaza de los Feros (Bolera)*

Campeonato de Bolo Alavés "50º Campeonato Exhibición de fiestas"

**11:30**

*Escaleras de San Miguel*

Baile de la Comparsa de Gigantes

**11:30-13:30**

*Parque del Prado*

Espacio Aventura infantil y juvenil

**11:30 - 15:00**

*Plaza del General Loma*

Feria de Gastronomía y Artesanía popular

Organiza: Obra Social de Caja Vital Kutxa

**12:00**

*Plaza de España*

Gasteizko Zortzikoa. Soka Dantza. *Dantzaris de Vitoria-Gasteiz. Banda Municipal de Txistularis*

*Desde la Plaza de España*

Kalejira con *Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore*

*Itinerante desde la plaza de la Virgen Blanca*

**Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**

Recorrido: plaza de la Virgen Blanca, Postas, plaza de los Feros, Feros, General Álava, Dato y plaza de España

*Plaza de los Feros*

**Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak:**

Aizkolaris alaveses, Mazorcas femenino, y Levantamiento de Fardos masculino. Levantamiento de piedra

**12:00-14:00**

*Zona Centro y Casco Histórico*

Fanfarre *Gesaltza*



*Plaza del Conde de Peñaflorida*

*Gargantúa*

**12:00-14:30**

*Plaza Juan de Ayala*

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

# ABUZTUAK 5 5 DE AGOSTO

12:30

## *Peñafloridako Kondearen plaza*

Haurrentzako ikuskizuna:

**El que ma queda de teatre & l'Avalot teatre** taldea, "Los secretos de Mr. Stromboli" izeneko lanarekin. Gaztelaniaz

12:30

## *Plaza del Conde de Peñaflorida*

Espectáculo Infantil.

**El que ma queda de teatre & l'Avalot teatre** con "Los secretos de Mr. Stromboli". Castellano

Aihotz plaza

Trikitixa. **Udal Folklore Akademiako trikitilariaiak**

## *Santa María Katedralaren ataria*

Ganbera musika:

**Alberto Canet-Muga**

Laguntzailea: Santa María Katedrala Fundazioa

13:00

## *Kalez kale, Espainia plazatik abiatuta*

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsa**

Ibilbidea: Espainia plaza, Andre Maria Zuriaren plaza, Posta kalea, Dato kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

*Plaza del Machete*

Trikitixa. **Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore**

## *Pórtico de la Catedral de Santa María*

Música de Cámara.

**Alberto Canet-Muga.**

Colabora: Fundación Catedral Santa María

Florida parkea

Kontzertua: **Udal Musika Banda**

13:00

## *Espainia plaza*

Ikurrinaren omenaldia. **Algara Dantza taldea**ren eskutik

Antolatzaila: Blusen eta Nesken Batzordea

*Parque de la Florida*

Concierto de la **Banda Municipal de Música**

13:00

## *España plaza*

Homenaje a la ikurriña con **Grupo de Danzas Algara**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

13:30

## *Aihotz plaza*

Bertso-saioa: **Maialen Lujanbio** eta **Manex Agirre**

Gai-jartzailea: **Aintzane Irazusta**

Antolatzaila: Arabako Bertsozale Elkartea

*Plaza del Machete*

Bertso-saioa: **Maialen Lujanbio y Manex Agirre**

Presenta: **Aintzane Irazusta**

Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea

# ARRATSALDEZ

17:00

## *Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena*

**Zezenetara joatea**

Antolatzaila: Blusen eta Nesken Batzordea

# TARDE

17:00

## *Desde la plaza de España por calles Dato y Florida*

**Ida a los toros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

17:00 - 21:00

## *Prado parkea*

**Abentura gunea haur eta gazteentzat**

17:00 - 21:00

## *Parque del Prado*

Espacio Aventura infantil y juvenil

18:00

## *Iradier Arena. Zezen plaza*

**Zezenketa**

18:00

## *Iradier Arena. Plaza de Toros*

Corrida de toros

# ABUZTUAK 5 5 DE AGOSTO



**Peñafloridako Kondearen plaza**  
Jotak: **Jotas de Aragón**

**Plaza del Conde de Peñaflorida**  
Jotas con **Jotas de Aragón**

**18:00- 20:00**  
**Prado parkea**  
**Gargantua**

**18:00- 20:00**  
**Parque del Prado**  
**Gargantúa**

**Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako bola-jokoko II. txapelketa**  
Antolatzalea: "Okerrak" taldea

**18:00- 20:00**  
**Plaza de los Fueros (Bolera)**  
**II Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas**  
Organiza: Cuadrilla Okerrak

**18:00-02:00**  
**Francisco Juan Aiala plaza**  
**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritzar, eskulangintza eta ikuskizunak

**18:00-02:00**  
**Plaza Juan de Ayala**  
**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

**18:30- 21:00**  
**Erdialdea eta Hirigune Historikoa**  
**Ezberdinak** fanfarrea

**18:30- 21:00**  
**Zona Centro y Casco Histórico**  
Fanfarre **Ezberdinak**



**19:00**  
**Falerina lorategia**  
Kontzertua: **Libe**

**19:00**  
**Jardín de Falerina**  
Concierto de **Libe**

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik Aihotz plazaraino**  
Musika ikuskizuna.  
**Txalaparta Biraka**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta kalea, Agirre Lehendakarien kalea, San Frantzisko aldea eta Aihotz plaza  
Espectáculo musical. **Txalaparta Biraka**  
Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas, Lehendakari Aguirre, cuesta de San Francisco y plaza del Machete

**Itinerante desde la calle San Prudencio hasta la plaza del Machete**

# ABUZTUAK 5 5 DE AGOSTO

**19:00-21:30**

**Florida parkea**

Dantzaldia: **Custom** orkestra



**19:00-21:30**

**Parque de la Florida**

Bailables con la orquesta **Custom**

**19:30**

**Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak**

**Umore txokoa. David Amor**, "Fuera de sitio" izeneko lanarekin

**Peñafloridako Kondearen plaza**

**Disko Txikiak.** Dinamizatzalea:

**Sustrai doinuak.** Elebiduna

**20:00**

**Olabar pilotalekua**

"Jai Alai World Tour Virgen Blanca" zesta punta txapelketa

**Principal antzokia**

**"Buena gente"** Antzezleak:

Verónica Forqué, Juan Fernández, Pilar Castro, Susi Sánchez eta Diego Paris

**20:30**

**Falerina lorategia**

Kontzertua: **Storm Clouds Rock Band**

**David Amor**



**Plaza del Conde de Peñaflorida**

**Mini Disco** con **Sustrai doinuak.**

Bilingüe

**20:00**

**Frontón Olave**

Campeonato de Cesta Punta "Jai Alai World Tour Virgen Blanca"

**Teatro Principal**

**"Buena gente"** con Verónica Forqué,

Juan Fernández, Pilar Castro,

Susi Sánchez y Diego Paris

**20:30**

**Jardín de Falerina**

Concierto de **Storm Clouds Rock Band**

**Aihotz plaza**

Larrain Dantza eta Txulalai, **Udal Folklore**

**Akademiako gaita-jotzaileekin**

**Plaza del Machete**

Larrain Dantza y Txulalai con los Gaiteros

de la Academia Municipal de Folklore

**Zezen plazatik**

**Zezenetatik itzultzea**

Jesús Guridi eta Dato kaleetan barrena

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

**Desde la Plaza de Toros**

**Regreso de los toros**

Por calles Jesús Guridi y Dato

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**GAUEZ**

**22:00**

**Ogeta pilotaleku**

**Andre María Zuria esku pilota torneo**

(profesionalak)

**NOCHE**

**22:00**

**Frontón Ogueta**

Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano

Profesional



**22:30**

**Principal antzokia**

"Buena gente" Antzezleak: **Verónica Forqué,**

**Juan Fernández, Pilar Castro,**

**Susi Sánchez eta Diego Paris**

**22:30**

**Teatro Principal**

"Buena gente" con **Verónica Forqué,**

**Juan Fernández, Pilar Castro,**

**Susi Sánchez y Diego Paris**



**VITORIA-GASTEIZ**  
2015 FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA



# ABUZTUAK 5 5 DE AGOSTO

**23:00**

## *Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)*

Gasteizko Piroteknia Ikuskizunen Nazioarteko XIII.  
Erakustaldia. **Valecea piroteknia** (Araba)

**23:00**

## *Mendizabala junto al Ferial*

XIII Muestra Internacional de Espectáculos Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz. **Pirotecnia Valecea** (Álava)

Eman botoa zure ustez piroteknia onena denari, <http://www.vitoria-gasteiz.org> (euskaraz) web-orrian eta 010 telefonoan

**Probintzia plaza**  
**Musika ikuskizuna: Luis Mariano entre amigos**

**Plaza de la Provincia**

**Espectáculo musical con Luis Mariano entre amigos**

**23:30**

*Olagibel kalea*  
*Zezensuzkoak*

**23:30**

*Calle Olaguibel*  
*Toros de Fuego*



**00:00**

*Foru plaza*

**Kontzertua: Los Secretos**

**00:00**

*Plaza de los Feros*

**Concierto de Los Secretos**

**Arka plaza**

**Gau-jai: Drindots**

**Plaza del Arca**

**Verbena con Drindots**

**Aihotz plaza**

**Kontzertua: Oreka TX + Kalakan**

**Plaza del Machete**

**Concierto de Oreka TX + Kalakan**

**00:00-02:30**

*Erdialdea eta Hirigune Historikoa*  
*Biotzatarrak* eta *Kilkir fanfarreak*

**00:00-02:30**

*Zona Centro y Casco Histórico*

Fanfarres *Biotzatarrak* y *Kilkir*

**00:30**

*Espainia plaza*  
*Taxxara orkestra*

**00:30**

*Plaza de España*  
*Orquesta Taxxara*

**01:00**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**  
**Gau-jai: Tximeleta**

**01:00**

**Txosnas. Zona de la Universidad**  
**Verbena con Tximeleta**



ABUZTUAK **6** DE AGOSTO





## ABUZTUAK 6 DE AGOSTO

**GOIZEZ  
10:00**

*Santa Isabel hilerra*  
**Erresponsua eta eskaintza** hildako  
**Urrezko Zeledonei**

Antolatzailea: "Urrezko Zeledonen Elkarte"  
Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**MAÑANA  
10:00**

*Cementerio de Santa Isabel*

**Responso y ofrenda** por los  
**"Celedones de Oro" fallecidos.**

Organiza: Institución "Celedones de Oro"  
Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca

**10:30**

*Iradier Arena. Zezen plaza*  
**Bigantxak**

*Foru plazako pilotaleku*  
*(euria egiten badu Ogeta pilotaleku)*  
**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal**  
**pilota txapelketa**

**10:30**

*Iradier Arena. Plaza de Toros*  
**Vaquillas**

*Frontón de la Plaza de los Fueros*  
*(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*  
**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas**  
**de la Virgen Blanca**

**11:00-13:00**

*Espainia plaza*

**Haurrentzako XI. marrazketa lehiaketa**  
Antolatzailea: "Nekazariak" taldea

**11:00-13:00**

*Plaza de España*

**XI Concurso de pintura para niños y niñas**  
Organiza: Cuadrilla Nekazariak

**11:00-14:00**

*Foru plaza. Udal bolatokia*  
**Jaietako arabar erako bola-jokoko**  
**L. txapelketa erakustaldia**

**11:00-14:00**

*Plaza de los Fueros (Bolera)*

**Campeonato de Bolo Alavés**  
**"L Campeonato Exhibición de fiestas"**



# ABUZTUAK 6 DE AGOSTO

**11:30**

## *San Migel eliza. Andre Maria Zurien kapera Meza, aurreeskua eta lore-eskaintza*

Antolatzalea: "Urrezko Zeledonen Elkarte"

Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**11:30-13:30**

## *Prado parkea*

### **Abentura gunea haur eta gazteentzat**

**11:30-15:00**

## *Loma Jeneralaren plaza*

### **Gastronomía eta Eskulangintza Azoka**

Antolatzalea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

**12:00**

## *Espainia plaza*

### **Kalejira,** Udal Musika Banda, Udal Txistulari

Banda, Gesaltza

fanfarrea, gaita jotzaileak, txistulariak eta trikitilariak

## *Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta*

### **Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsak**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Dato kalea, Andre Maria Zuriaren

plaza, Hedegile kalea, Aurora egoitza, Aldabe plaza, Buruileria

plaza, Arriagako atea, Errementari kalea, Pedro Egaña kalea,

Jesusen Zerbitzarien Fundatzailearen kalea eta Probintzia plaza

**Foru plaza**

### **Herri kirolen Andre Maria Zuria torneoak:** Atxularralariak

(gizonezkoak), orga-jokoa eta lokotxak (gizonezkoak).

Harrijasotzaileak

## *Andre Maria Zurien plaza*

### **Abarka jaurtiketaren txapelketa, XI. edizioa**

Antolatzalea: "Jatorrak" taldea

**12:00-14:00**

## *Peñafloridako Kondearen plaza*

### **Gargantua**

## *Erdialdea eta Hirigune Historikoa*

### **Gesaltza fanfarrea**

## *Andre Maria Zurien plaza*

### **Basatilandia - Haur jokoak**

Antolatzalea: "Basatiak" taldea

**12:00-14:30**

## *Francisco Juan Aiala plaza*

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak

**11:30**

## *Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca*

### **Misa, Aurresku y Ofrenda floral**

Organiza: Institución "Celedones de Oro"

Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca

**11:30-13:30**

## *Parque del Prado*

### **Espacio Aventura infantil y juvenil**

**11:30-15:00**

## *Plaza del General Loma*

### **Feria de Gastronomía y Artesanía Popular**

Organiza: Obra Social de Caja Vital Kutxa

**12:00**

## *Plaza de España*

**Pasacalles** con la Banda Municipal de Música,

Banda Municipal de Txistularis, fanfarre Gesaltza, gaiteros, txistularis y trikitilaris

## *Itinerante desde la calle San Prudencio*

### **Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**

Recorrido: San Prudencio, Dato, plaza de la Virgen Blanca,

Correría, residencia Aurora, plaza de Aldabe, plaza de la

Burullería, Portal de Arriaga, Herrería, Pedro Egaña, Siervas de Jesús y plaza de la Provincia

## *Plaza de los Fuegos*

### **Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak:** Azada masculino,

Mazorcas masculino y Levantamiento de Carreta.

Levantamiento de piedra

## *Plaza de la Virgen Blanca*

### **XI Edición del Concurso de Lanzamiento de Abarca**

Organiza: Cuadrilla Jatorrak

**12:00-14:00**

## *Plaza del Conde de Peñaflorida*

### **Gargantúa**

## *Zona Centro y Casco Histórico*

### **Fanfarre Gesaltza**

## *Plaza de la Virgen Blanca*

### **Basatilandia - Juegos infantiles**

Organiza: Cuadrilla Basatiak

**12:00-14:30**

## *Plaza Juan de Ayala*

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

# ABUZTUAK 6 DE AGOSTO

12:30

*Santa Maria Katedralaren ataria*  
**Ganbera musika: L4uBrass Trombone Quartet**  
Laguntzailea: Santa María Katedrala fundazioa

12:30

*Pórtico de la Catedral de Santa María*  
**Música de Cámara. L4uBrass Trombone Quartet**  
Colabora: Fundación Catedral Santa María

Aihotz plaza

**Trikitixa. Udal Folklore Akademiako trikitilariak**

*Peñafloridako Kondearen plaza*

**Haurrentzako ikuskizuna. Lanku**, "Hor Konpon Mari Anton" izeneko lanarekin. Euskaraz Babeslea: Eusko Jaurlaritza. Kultura Saila

*Urrezko Zeledonen plaza*

**II."Zeledon" mus txapelketa. Finala**

Antolatzalea: Urrezko Zeledonen Elkartea  
Babeslea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

13:00

*Kalez kale, Probintzia plazatik abiatuta*

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsia**

Ibilbidea: Diputazio kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Dato kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

*Florida parkea*

**Kontzertua: Udal Musika Banda**

13:30

Aihotz plaza

**Bertso-saioa: Irati Anda, Asier Rubio, Jone Uria** eta

**Sustrai Colina**. Gai-jartzailea: **Unai Gomez**

Antolatzalea: Arabako Bertsozale Elkartea

13:00

*Itinerante desde la plaza de la Provincia*

**Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**

Recorrido: Diputación, plaza de la Virgen Blanca, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

*Parque de la Florida*

**Concierto de la Banda Municipal de Música**

13:30

*Plaza del Machete*

**Bertso-saioa: Irati Anda, Asier Rubio, Jone Uria**

y **Sustrai Colina**. Presenta: **Unai Gomez**

Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea

## ARRATSALDEZ

17:00

*España plazatik, Dato eta Florida kaleetan barrena*

**Zezenetara joatea**

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

17:00-21:00

*Prado parkea*

**Abentura gunea haur eta gazteentzat**

17:30-19:30

*Foru plazako pilotalekua*

"Luken txapelketa". Pilota partidak: Lau t'erdikoan, 22 urtetik beherakoak: Sevilla eta Aguirre **Dz.Heredia** eta **Candelaren**

kontra; binakako profesionalak: **Mikel Goñi II** eta

**Otxandorena Olaizola I** eta **Perez** kontra. Pintxo-potea eta puzgarriak. Antolatzalea: "Luken" taldea

## TARDE

17:00

*Desde la plaza de España por calles Dato y Florida*

**Ida a los toros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

17:00-21:00

*Parque del Prado*

**Espacio Aventura infantil y juvenil**

17:30-19:30

*Frontón de la plaza de los Fierros*

"Trofeo Luken" Partidos de pelota Sub 22 del Cuatro y Medio Sevilla y Aguirre contra **Dz.Heredia** y **Candela**, y Profesional

Parejas **Mikel Goñi II** y **Otxandorena contra Olaizola I** y

**Perez**. Pincho-pote e hinchables

Organiza: Cuadrilla Luken



# ABUZTUAK 6 DE AGOSTO

<p><b>18:00</b>  <b>Iradier Arena. Zezen plaza</b>  <b>Zezenketa</b></p> <p><b>Peñafloridako Kondearen plaza</b>  <b>Jotak: Raíces Navarras</b></p> <p><b>18:00-20:00</b>  <b>Prado parkea. Gargantua</b></p> <p><b>Azoka plaza</b>  <b>Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako bola-jokoko II. txapelketa</b>  Antolatzaila: "Okerrak" taldea</p> <p><b>Arka plaza</b>  <b>Jinkana eta Elikagaien Bankurako elikagaiak biltzea.</b> Antolatzaila: "Okerrak" taldea</p> <p><b>18:00-02:00</b>  <b>Francisco Juan Aiala plaza</b>  <b>Azoka Arabiarra:</b> arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak</p> <p><b>18:30</b>  <b>Urrezko Zeledonen plaza</b>  <b>IV. mahai-futbol txapelketa</b>  Antolatzaila: "Los Martinikos" taldea</p> <p><b>18:30- 21:00</b>  <b>Erdialdea eta Hirigune Historikoa</b>  <b>Biotzatarrak fanfarrea</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>Falerina lorategia. Kontzertua: Kapland</b></p> <p><b>19:00-21:30</b>  <b>Florida parkea.</b>  <b>Dantzaldia: Kaoba orkestra</b></p> <p><b>19:30</b>  <b>Aihotz plaza.</b> Kontzertua: <b>Parradust</b></p> <p><b>Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategia</b>  <b>Umore txokoa. Txabi Franquesa, Pedro Llamas eta Tomás García,</b> "La noche del Club de la Comedia" izeneko lanarekin</p> <p><b>Peñafloridako Kondearen plaza</b>  <b>Disko Txikiak.</b> Dinamizatzaila: <b>Maite DJ.</b> Euskaraz</p>	<p><b>18:00</b>  <b>Iradier Arena. Plaza de Toros</b>  Corrida de toros</p> <p><b>Plaza del Conde de Peñaflorida</b>  <b>Jotas con Raíces Navarras</b></p> <p><b>18:00 - 20:00</b>  <b>Parque del Prado. Gargantúa</b></p> <p><b>Plaza de Abastos</b>  <b>II Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas.</b>  Organiza: Cuadrilla Okerrak</p> <p><b>Plaza del Arca</b>  <b>Gymkana infantil y recogida de alimentos para Banco de Alimentos.</b> Organiza: Cuadrilla Okerrak</p> <p><b>18:00-02:00</b>  <b>Plaza Juan de Ayala</b>  <b>Zoco Árabe:</b> Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe</p> <p><b>18:30</b>  <b>Plaza Celedones de Oro</b>  <b>IV Campeonato de futbolín</b>  Organiza: Cuadrilla Los Martinikos</p> <p><b>18:30- 21:00</b>  <b>Zona Centro y Casco Histórico</b>  <b>Fanfarre Biotzatarrak</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>Jardín de Falerina.</b>  <b>Concierto de Kapland</b></p> <p><b>19:00-21:30</b>  <b>Parque de la Florida.</b>  <b>Bailables</b> con la orquesta <b>Kaoba</b></p> <p><b>19:30</b>  <b>Plaza del Machete.</b> Concierto con <b>Parradust</b></p> <p><b>Jardines del Obispo Fernández de Piérola</b>  <b>Rincón del Humor. "La noche del Club de la Comedia"</b> con <b>Txabi Franquesa, Pedro Llamas y Tomás García</b></p> <p><b>Plaza del Conde de Peñaflorida</b>  <b>Mini Disco</b> con <b>Maite DJ.</b> Euskera</p>
--	--

# ABUZTUAK 6 DE AGOSTO



**20:00**

*Principal antzokia*

"El nombre" Antzezleak: **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** eta **Kira Miró**

**20:00**

*Teatro Principal*

"El nombre" con **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** y **Kira Miró**

**20:30**

*Falerina lorategia*

Kontzertua: *The Retrievers*

**20:30**

*Jardín de Falerina*

Concierto de *The Retrievers*

*Aihotz plaza*

Larrain Dantza eta Txulalai, *Udal Folklore Akademiako gaita-jotzaileekin*

*Plaza del Machete*

Larrain Dantza y Txulalai con los *Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore*

*Zezentatik itzultzea*

*Zezenatik itzultzea*

Jesús Guridi eta Dato kaleetan barrena  
Antolatzaillea: Blusen eta Nesken Batzordea

*Desde la Plaza de Toros*

*Regreso de los toros*

Por calles Jesús Guridi y Dato ,Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**GAUEZ**  
**22:00**

*Ogeta pilotalekua*

Andre Maria Zuria esku pilota torneoa (profesionalak)

**NOCHE**  
**22:00**

*Frontón Ogueta*

Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional

**22:30**

*Principal antzokia*

"El nombre" Antzezleak: **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** eta **Kira Miró**

**22:30**

*Teatro Principal*

"El nombre" con **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** y **Kira Miró**

**23:00**

*Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)*

Gasteizko Piroteknia Ikuskizunen Nazioarteko XIII.

Erakustaldia. *Xaraiva Piroteknia*

(Ourense)

**23:00**

*Mendizabala junto al Feria!*

XIII Muestra Internacional de Espectáculos

Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz.

Pirotecnia Xaraiva (Ourense)



*Probintzia plaza*

Askotariko ikuskizunak: *El Show de La Polaca*

**23:30**

*Olagibel kalea.*  
*Zezensuzkoak*

**00:00**

*Foru plaza*

Kontzertua: *ETS* eta *Hesian*

*Vota a la mejor pirotecnia*

en [www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)

y en el teléfono 010

*Plaza de la Provincia*

Variedades con *El Show de La Polaca*

**23:30**

*Calle Olaguibel.*  
*Toros de fuego*

**00:00**

*Plaza de los Fierros*

Concierto de *ETS* y *Hesian*



# ABUZTUAK 6 DE AGOSTO

## Aihotz plaza

Kontzertua: **Tadusak**, "Bide Luzea Ternuarat" ikuskizunarekin

## Plaza del Machete

Concierto de **Tadusak** con el espectáculo "Bide Luzea Ternuarat"

## Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua: **Su Ta Gar**

**00:00-02:30**

**Erdialdea eta Hirigune Historikoa**  
**Ezberdinak eta Korapilo fanfarreak**

**00:00-03:00**

**Arka plaza**

**Gau-jaia: Joselu Anaiak**

Antolatzalea: "Okerrak" taldea

**00:30**

**España plaza**

**Tal Kual Band orkestra**

**00:30- 03:00**

**San Frantzisko aldapa**

**Kontzertua, Whisky Dyk**

taldea eta **Dj Mike**

Antolatzalea: "Bereziak" taldea

## Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto de **Su Ta Gar**

**00:00-02:30**

**Zona Centro y Casco Histórico**

**Fanfarres Ezberdinak y Korapilo**

**00:00-03:00**

**Plaza del Arca**

**Verbena con Joselu Anaiak**

Organiza: Cuadrilla Okerrak

**00:30**

**Plaza de España**

**Orquesta Tal Kual Band**

**00:30- 03:00**

**Cuesta de San Francisco**

**Concierto Whisky Dyk**

y actuación de **Dj Mike**

Organiza: Cuadrilla Bereziak

**02:00**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**

**Kontzertua: Etsaiak**

Antolatzalea: Txosna Batzordea

**02:00**

**Txosnas. Zona de la Universidad**

**Concierto de Etsaiak**

Organiza: Comisión de Txosnas





ABUZTUAK **7** DE AGOSTO

# ABUZTUAK 7 7 DE AGOSTO



**GOIZEZ**  
**09:00-15:00**

**Bastiturri kalea. Ganba-jan herrikoia**  
Antolatzailea: "Gasteitztarrak" taldea

**MAÑANA**  
**09:00-15:00**

**Calle Bastiturri. Gambada popular**  
Organiza: Cuadrilla Gasteitztarrak

**10:30**

**Iradier Arena. Zezen plaza. Bigantxak**

**10:30**

**Iradier Arena. Plaza de Toros. Vaquillas**

**Andre Maria Zuriaren plaza. Txikien argazkiak, XX. edizioa.** Antolatzailea: "Bereziak" taldea

**Plaza de la Virgen Blanca**

**XX Tu foto Txiki.** Organiza: Cuadrilla Bereziak

**Foru plazako pilotalekuoa  
(euria egiten badu Ogeta pilotalekuoa)**

**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa**

**11:00**

**San Miguel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera**  
**Lore eskaintza eta ohorezko aurreskua, Zeledon Txiki eta Neska Txiki bertan izango direlarik**

Antolatzaileak: Blusen eta Nesken Batzordea  
eta Andre Maria Zuriaren Kofradia

**11:00**

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca**  
**Ofrenda floral y Aurresku de Honor con la asistencia de Celedón y Neska Txiki**

Organizan: Comisión de Blusas y Neskas y Cofradía de la Virgen Blanca

# ABUZTUAK 7 DE AGOSTO

**Antzezpena, Ortzai** taldearen eskuistik  
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik hasita**  
**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsia**  
Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Foru kalea, Alaba Jeneralaren  
kalea, Dato kalea eta Spainia plaza

**Prado kalea**  
**Karting Zoroak.** Kart zirkuitua  
Antolatzailea: "Zoroak" taldea

**Arka plaza**  
**III. elkartasunezko pintxo-potea**  
Antolatzailea: "Zintzarri" taldea

**11:00-14:00**

**Foru plaza. Udal bolatokia**  
**Jaietako arabar erako bola-jokoko**  
**L txapelketa erakustaldia**

**11:00-14:30**

**Buruileria plaza**  
**Haurrentzako jinkana**  
Antolatzailea: "Zoroak" taldea

**11:30-13:30**

**Prado parkea**  
**Abentura gunea haur eta gazteentzat**

**11:30-15:00**

**Loma Jeneralaren plaza**  
**Gastronomia eta**  
**Eskulangintza Azoka**

Antolatzailea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

**12:00**

**Espainia plaza**

**Zeledon Txikiren eta Neska Txikiren jaitsiera:**

Udal Musika Banda eta Udal Txistulari Banda  
Buruhandien konpartsaren dantzaldia

**Espainia plazan hasita**  
**Kalejira, Udal Folklore Akademiako**  
**trikitilarien** eskuistik

**Foru plaza**

**Herri kirolen Andre Maria Zuria torneoia:**

tronzta mistoa eta lasto-jaurtitzea.  
Altueran mozketa eta mozketa motozerra erabilita

**Representación teatral** del grupo de Teatro "**Ortzai**"  
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

**Itinerante desde la calle San Prudencio**

**Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**  
Recorrido: San Prudencio, Fueros, General Álava, Dato  
y plaza de España

**Calle Prado**

**Karting Zoroak.** Circuito de carts  
Organiza: Cuadrilla Zoroak

**Plaza del Arca**

**III Pintxo-Pote solidario**  
Organiza: Cuadrilla Zintzarri

**11:00-14:00**

**Plaza de los Fueros (Bolera)**  
**Campeonato de Bolo Alavés**  
**"L Campeonato Exhibición de fiestas"**

**11:00-14:30**

**Plaza de las Burullerias**  
**Gymkana infantil**  
Organiza: Cuadrilla Zoroak

**11:30-13:30**

**Parque del Prado**  
**Espacio Aventura infantil y juvenil**

**11:30-15:00**

**Plaza del General Loma**  
**Feria de Gastronomía y Artesanía Popular**  
Organiza: Obra Social  
de Caja Vital Kutxa



**12:00**

**Plaza de España**

**Descenso de Celedón Txiki y Neska Txiki:**

Banda Municipal de Música y Banda Municipal de Txistularis  
Baile de la Comparsa de Gigantes

**Desde la plaza de España**

**Kalejira con Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore**

**Plaza de los Fueros**

**Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak:**

Tronza mixta y Levantamiento de Fardos masculino.  
Corte en altura y corte con motosierra



# ABUZTUAK 7 DE AGOSTO



**12:00-13:00**

*Artiumen aurreko plaza  
Urdaiatzpiko-dastatzea*

Antolatzalea: "Belakiak" taldea

**12:00-13:00**

*Plaza del Artium*

**Degustación de jamón**

Organiza: Cuadrilla Belakiak

**12:00-14:00**

*Prado parkearen ingurua  
Korapilo fanfarrea*

**12:00-14:00**

*Zona Parque del Prado  
Fanfarre Korapilo*

**12:00-14:30**

*Francisco Juan Aiala plaza*

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak

**12:00-14:30**

*Plaza Juan de Ayala*

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

**12:30**

*Peñafloridako Kondearen plaza*

**Umeentzako ikuskizuna. Angeles de trapo,** "Viajeros de carrusel" izeneko lanarekin. Gaztelaniaz

**12:30**

*Plaza del Conde de Peñaflorida*

**Espectáculo Infantil. Angeles de trapo** con "Viajeros de carrusel". Castellano

*Aihotz plaza*

*Trikitixa. Udal Folklore Akademiako trikitilariak*

*Arka plaza*

*Haurrentzako IX. zaku lasterketa*

Antolatzalea: "Zintzarri" taldea

*Plaza del Machete*

*Trikitixa. Trikitilaris de la Academia Municipal de Foklore*

**12:30-14:30**

*Peñafloridako Kondearen plaza. Gargantua*

**12:30-14:30**

*Plaza del Conde de Peñaflorida. Gargantúa*

**13:00**

*Kalez kale, Espainia plazatik abiatuta*

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsia**

Ibilbidea: Espainia plaza, Olagibel kalea, Foru kalea, San Prudentzio kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

**13:00**

*Itinerante desde la plaza de España*

**Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas**

Recorrido: plaza de España, Olaguibel, Fueros, San Prudencio, plaza del Arca y San Prudencio

*Florida parkea*

*Kontzertua: Udal Musika Banda*

**13:00-14:00**

*Artiumen aurreko plaza*

**XI. estropada bandera:** "Andre Maria Zuria" saria

Antolatzalea: "Belakiak" taldea

**13:00-14:00**

*Plaza del Artium*

**XI Bandera de Traineras premio** "Nuestra Señora de la

Virgen Blanca". Organiza: Cuadrilla Belakiak

**13:30**

*Aihotz plaza*

**Bertso-saioa: Oier Arbina, Orlando Arreitunandia,**

**Maddalen Arzallus eta Fredi Paia**

Gai-jartzailea: **Olatz Santocildes**

Antolatzalea: Arabako Bertsozale Elkartea

**13:30**

*Plaza del Machete*

**Bertso-saioa: Oier Arbina, Orlando Arreitunandia,**

**Maddalen Arzallus y Fredi Paia**

Presenta: **Olatz Santocildes**

Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea

# ABUZTUAK 7 DE AGOSTO

## ARRATSALDEZ

17:00

**Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena. Zezenetara joatea**

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**Plaza de España**  
**Txikiak festara joatea,** Zeledon eta Neska Txikirekin

17:00-21:00

**Prado parkea**

**Abentura gunea haur eta gazteentzat**

18:00

**Olabe pilotalekua**

**"Jai Alai World Tour Virgen Blanca"**  
**zesta punta txapelketa**

18:00

**Iradier Arena. Zezen plaza**

**"Gasteizko Hiria" errekortadore lehiaketa handia, zezenekin**



**Peñafloridako Kondearen plaza**  
**Jotak: Voces del Ebro**

18:00-20:00

**Prado parkea. Gargantua**

**Foru plaza. Udal bolatokia**

Blusa eta nesken taldeentzako  
**arabiar erako bola-jokoko II. txapelketa**  
Antolatzalea: "Okerrak" taldea

**Green Capital plaza**

**Jaia** 2015eko Zeledon eta Neska Txikiek. **Puzgarriak** eta  
**txikientzako askaria.** Antolatzaleak: "Hegotarrak" eta "Los  
Biznietos de Celedón" taldeak

18:00-02:00

**Francisco Juan Aiala plaza**

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta  
ikuskizunak

19:00

**Falerina lorategia. Kontzertua: Pow Pow Pows**

19:00- 21:30

**Florida parkea. Dantzaldia: Azabache** orkestra

## TARDE

17:00

**Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida**

**Ida a los toros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**Plaza de España**

**Ida de Txikis** con Celedón y Neska Txiki

17:00-21:00

**Parque del Prado**

**Espacio Aventura infantil y juvenil**

18:00

**Frontón Olave**

**Campeonato de Cesta Punta "Jai Alai World Tour Virgen Blanca"**

18:00

**Iradier Arena. Plaza de Toros**

**Gran concurso de recortadores con toros**  
**"Ciudad de Vitoria"**

**Plaza del Conde de Peñaflorida**

**Jotas con Voces del Ebro**

18:00-20:00

**Parque del Prado. Gargantúa**

**Plaza de los Fueros (Bolera)**

**II Campeonato de Bolo**

Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas.  
Organiza: Cuadrilla Okerrak



**Plaza Green Capital**

**Fiesta** con Celedón y Neska Txiki 2015.

**Hinchables y merienda para los txikis**

Organizan: Cuadrillas Hegotarrak y Los Biznietos de Celedón

18:00-02:00

**Plaza Juan de Ayala**

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía  
y animaciones del mundo árabe

19:00

**Jardín de Falerina. Concierto de Pow Pow Pows**

19:00- 21:30

**Parque de la Florida. Bailables** con la orquesta **Azabache**



# ABUZTUAK 7 DE AGOSTO

**19:30**

*Aihotz plaza*

**Aiko. Dantzaldi-erromeria**

**Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak. Umore txokoa: Zuhaitz Gurrutxaga,** "Confidencias de un futbolista" lanarekin

*Peñafloridako Kondearen plaza*

**Disko Txiki.** Dinamizatzailea: **Mar.Is.Kal.Dejai.** Euskara

**20:00**

**Florida eta Pio XII.aren kaleen arteko** kantoiak

**Txikiak itzultzea,** Blusen eta Nesken Batzordeak lagunduta

*Principal antzokia*

"El nombre" Antzezleak: **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** eta **Kira Miró**

**20:30**

*Aihotz plaza*

**Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin**



*Falerina lorategia*

**Kontzertua: Sumision City Blues**

*Zezentatik itzultzea*

Jesús Guridi eta Dato kaleetan barrena  
Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**19:30**

*Plaza del Machete*

**Aiko. Dantzaldi-Erromeria**

**Jardines del Obispo Fernández**

**de Piérola. Rincón del Humor. Zuhaitz Gurrutxaga**  
presenta "Confidencias de un futbolista"

*Plaza del Conde de Peñaflorida*

**Mini Disco** con **Mar.Is.Kal.Dejai.** Euskera

**20:00**

*Calle Florida esq. Pio XII*

**Regreso de Txikis** con la Comisión de Blusas y Neskas

*Teatro Principal*

"El nombre" con **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** y **Kira Miró**

**20:30**

*Plaza del Machete*

**Larrain Dantza y Txulalai** con **los Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore**



*Jardín de Falerina*

**Concierto de Sumision City Blues**

*Desde la Plaza de Toros*

**Regreso de los toros**

Por calles Jesús Guridi y Dato  
Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**GAUEZ**

**22:00**

*Ogeta pilotalekua*

**Andre Maria Zuria esku pilota torneoa (profesionalak)**

**22:30**

*Principal antzokia*

"El nombre" Antzezleak: **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** eta **Kira Miró**

**23:00**

*Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)*

**Gasteizko Piroteknia Ikuskizunen Nazioarteko XIII. Erakustaldia. Tomás Piroteknia** (Castellón)

**Eman bota zure ustez piroteknia onena denari,**

<http://www.vitoria-gasteiz.org> (euskaraz) web-orrian  
eta 010 telefonoan

**NOCHE**

**22:00**

*Frontón Ogueta*

**Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional**

**22:30**

*Teatro Principal*

"El nombre" con **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino** y **Kira Miró**

**23:00**

*Mendizabala junto al Feria!*

**XIII Muestra Internacional de Espectáculos Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz. Pirotecnia Tomás** (Castellón)

**Vota a la mejor pirotecnia**

en [www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)  
y en el teléfono 010

# ABUZTUAK 7 7 DE AGOSTO



**Mexikoko kantuak:** *Mariachi Internacional Oro de México*

**Probintzia plaza**

**Olagibel kalea.** *Zezensuzkoak*

**23:30**

**Plaza de la Provincia**

**Canción mexicana con Mariachi Internacional Oro de México**

**Kontzertua:** *Carlos Jean*

**00:00**

**Foru plaza**

**Aihotz plaza**

**Kontzertua:** *Xaiko*

**Arka plaza**

**Gau-jaia:** *Honat*

**Txosnak. Unibertsitate eremua**

**Kontzertua:** *Indarrap*

**Antolatzalea:** Txosna Batzordea

**Erdialdea eta Hirigune Historikoa**

**Kilkir eta Ezberdinak fanfarreak**

**00:00- 02:30**

**Txosnas. Zona de la Universidad**

**Concierto de Indarrap**

**Organiza:** Comisión de Txosnas

**00:30**

**Espainia plaza**

**Diamante Show orkestra**

**00:00- 02:30**

**Zona Centro y Casco Histórico**

**Fanfarres Kilkir y Ezberdinak**

**00:30**

**Plaza de España**

**Orquesta Diamante Show**

**02:00**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**

**Kontzertua:** *Kodigo Norte*

**02:00**

**Txosnas. Zona de la Universidad**

**Concierto de Kodigo Norte**



47





ABUZTUAK **8** DE AGOSTO

# ABUZTUAK 8 8 DE AGOSTO

**GOIZEZ**  
**09:00**

**San Miguel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera**  
**Meza, lore eskaintza eta Neska eta Blusa Beteranoen ohorezko aurreskua.** Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

**MAÑANA**  
**09:00**

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca**  
**Misa, Ofrenda floral y Aurresku de Honor**  
 de las Neskas  
 y Blusas Veteranos. Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

**10:00**

**Espainia plaza**

**Kalejira: Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, Kilkir eta Kirrinka** fanfarreak, gaita-jotzaileen, txistularien, trikitilarien eta blusa beteranoen bandak

**Espainia plaza**

**XXII. Sukaldaritz lehiaketa eta taldeentzako "Hiriburu Gastronomikoa" pintxo lehiaketa.** Arabako Errioxako ardo dastatzaleen **XII. Kiniela** eta labeldun arabar produktuen erakusketa  
 Antolatzailea: "Bereziak" taldea

**10:30**

**Iradier Arena. Zezen plaza. Bigantxak**



**Foru plazako pilotalekuoa (euria egiten badu Ogeta pilotalekuuan)**  
**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa**

**11:00**

**Andre Maria Zuriaren plaza**

**Haurrentzako marrazketa lehiaketa**

Antolatzailea: "Gasteizko Margolariak" taldea

**11:00 - 14:00**

**Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak**

**Haurrentzako jarduerak**

Antolatzailea: "Los Bainas" taldea

**Foru plaza. Udal bolatokia**  
**Jaietako arabar erako bola-jokoko L txapelketa erakustaldia**

**11:30-13:30**

**Prado parkea.** Abentura gunea haur eta gazteentzat

**11:30-15:00**

**Loma Jeneralaren plaza**

**Gastronomía eta Eskulangintza Azoka**

Antolatzailea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

**10:00**

**Plaza de España**

**Pasacalles: Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, con las fanfarres Kilkir y Kirrinka,** bandas de gaiteros, txistularis, trikitilaris y Blusas Veteranos

**Plaza de España**

**XXII Concurso Gastronómico y Concurso de pincho Capital Gastronómica** para Cuadrillas, **XII Quiniela** de catadores de vino de Rioja Alavesa y Exposición de productos alaveses con Label  
 Organiza: Cuadrilla Bereziak

**10:30**

**Iradier Arena. Plaza de Toros. Vaquillas**

**Frontón de la Plaza de los Fierros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)**

**Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca**



**11:00**

**Plaza de la Virgen Blanca**

**Concurso de pintura infantil**

Organiza: Cuadrilla Gasteizko Margolariak

**11:00 - 14:00**

**Jardines del Obispo Fernández de Pierola**

**Actividades para niños y niñas**

Organiza: Cuadrilla Los Bainas

**Plaza de los Fierros (Bolera)**

**Campeonato de Bolo Alavés**

**"L Campeonato Exhibición de fiestas"**

**11:30-13:30**

**Parque del Prado.** Espacio Aventura infantil y juvenil

**11:30-15:00**

**Plaza del General Loma**

**Feria de Gastronomía y Artesanía Popular**

Organiza: Obra Social de Caja Vital Kutxa



# ABUZTUAK 8 DE AGOSTO

**12:00**

## Espainia plazatik abiatuta

**Kalejira, Udal Folklore Akademiako trikitilarien** eskutik

### Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta

### Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta kalea, Urrezko Zeledonen plaza, Agirre Lehendakariaren plaza, San Frantzisko aldapa, Aitztigile kalea, Santa Ana kantoiak, San Prudentzio ikastetxeo kalea, Frantzia kalea eta San Prudentzio egoitza

**Foru plaza**

### Herri kirolen Andre Maria Zuria

**torneo:** Laste altzatzea (emakumezkoak) eta ingudea (gizonezkoak) Aizkora txapeldunen torneoa

**Urrezko Zeledonen plaza**

### Apar Jaia

Antolatzalea: "Batasuna" taldea

**12:00 - 14:00**

### Peñafloridako Kondearen plaza

### Gargantua

**San Martin ingurua**

### Kilkir fanfarrea

**Probintzia plaza**

### "El Meneíto Veterano" XX. dantza lehiaketa

Antolatzalea: "Nekazariak" taldea

**12:00-14:30**

### Francisco Juan Aiala plaza

**Azoka arabiarrar:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak

**12:30**

### Aihotz plaza

### Trikitixa: Udal Folklore Akademiako trikitilariak

### Peñafloridako Kondearen plaza

**Umeentzako ikuskizuna. Almozandia,** "Sukaldean Festa" izeneko lanarekin. Euskaraz

**13:00**

### Kalez kale, San Prudentzio egoitzatik abiatuta

### Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio egoitza, San Frantzisko Xabier kantoiak, Pintore kalea, Arkuepeak egoitza, San Frantzisko aldapa, Agirre Lehendakariaren kalea, Espainia plaza, Dato kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

**12:00**

## Desde la plaza de España

**Kalejira con Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore**

### Itinerante desde la calle San Prudencio.

### Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas, plaza Celedones de Oro, Lehendakari Aguirre, cuesta de San Francisco, Cuchillería, cantón de Santa Ana, colegio San Prudencio, Francia y residencia San Prudencio

### Plaza de los Feros

**Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak:** Levatamiento de Fardos femenino y Levantamiento de Yunque masculino. Torneo Campeones de Hacha

### Plaza Celedones de Oro

### Fiesta de la Espuma

Organiza: Cuadrilla Batasuna

**12:00 - 14:00**

### Plaza del Conde de Peñaflorida

### Gargantúa

### Zona San Martín

### Fanfarre Kilkir

### Plaza de la Provincia

### XX Concurso de baile El Meneíto Veterano

Organiza: Cuadrilla Nekazariak

**12:00-14:30**

### Plaza Juan de Ayala

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

**12:30**

### Plaza del Machete

### Trikitixa: Trikitilaris de la Academia de Folklore

### Plaza del Conde de Peñaflorida

### Espectáculo Infantil.

**Almozandia** con "Sukaldean Festa". Euskera

**13:00**

### Itinerante desde la residencia San Prudencio

### Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: residencia San Prudencio, cantón de San Francisco Javier, Pintorería, residencia Los Arquillos, cuesta de San Francisco, Lehendakari Aguirre, plaza de España, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

# ABUZTUAK 8 8 DE AGOSTO

## Florida parkea

Kontzertua: Udal Musika Banda

**13:00-15:00**

*San Frantzisko aldapa  
Aihotz plazako sarrera*

**Pankarta erakusketa, eta sagardoan egindako txorizoa dastatzea.** Antolatzalea: "Txirrita" taldea

**13:30**

*Aihotz plaza*

**Bertso-saioa: Xabi Igoa, Peru Abarregi, Iñigo Manzisidor eta Igor Elortza**

Gai-jartzalea: *Nieves del Alamo*

Antolatzalea: Arabako Bertsozale Elkartea

## Parque de la Florida

Concierto de la Banda Municipal de Música

**13:00-15:00**

*Cuesta de San Francisco. Entrada a la plaza del Machete*

**Exposición de pancartas y degustación de chorizo a la sidra**

Organiza: Cuadrilla Txirrita

**13:30**

*Plaza del Machete*

**Bertso-saioa: Xabi Igoa, Peru Abarregi, Iñigo Manzisidor e Igor Elortza**

Presenta: *Nieves del Alamo*

Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea

## ARRATSALDEZ

**17:00**

*Espainia plazatik, Dato eta Florida kaleetan barrena  
Zezenetara joatea*

Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

## TARDE

**17:00**

*Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida*

**Ida a los toros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**17:00**

*Ogeta pilotalekua*

**Andre Maria Zuria esku pilota torneoa** (profesionalak)

**17:00-21:00**

*Prado parkea*

**Abentura gunea haur eta gazteentzat**

**17:30- 20:00**

*Probintzia plaza*

**Haurrentzako Herri Kirolak**

Antolatzalea: "Txolintxo" taldea

**17:00- 21:00**

*Parque del Prado*

**Espacio Aventura infantil y juvenil**

**17:30- 20:00**

*Plaza de la Provincia*

**Herri Kirolak Infantil**

Organiza: Cuadrilla Txolintxo

**18:00**

*Iradier Arena. Zezen plaza*

**Burtzikarien zezenketa "Euskal Herriko Errekortariak & Pasión de Mujer" arte taldeen desafíoa**

*Peñafloridako Kondearen plaza*

**Jotak: Las voces de Navarra**

**18:00-20:00**

*Prado parkea. Gargantua*

*Foru plaza. Udal bolatokia*

Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako **bola-jokoko II.**

**txapelketaren finala.** Laguntzailea: Cuadrilla Okerrak

*Plaza del Conde de Peñaflorida*

**Jotas con Las voces de Navarra**

**18:00-20:00**

*Parque del Prado. Gargantúa*

*Plaza de los Fueros (Bolera)*

**Final del II Campeonato de Bolo Alavés** para Cuadrillas de Blusas y Neskas. Organiza: Cuadrilla Okerrak



# ABUZTUAK 8 8 DE AGOSTO

**18:00-02:00**

**Francisco Juan Aiala plaza**

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritzar, esku langintza eta ikuskizunak

**18:30-21:00**

**Erdialdea eta Hirigune Historikoa  
Gesaltza fanfarrea**

**19:00**

**Falerina lorategia.** Kontzertua: **Arenna**

**19:00-21:30**

**Florida parkea**

**Dantzaldia:** **Tropicana Son** orkestra

**19:30**

**Aihotz plaza.** Goi-Alde Dantza Taldea

**Fernandez de Pierola  
Apezpikuaren lorategiak**

**Umore txokoa.** **Roberto Flores** eta **Ivan Pascual**, "Atopismo en Fiestas" izeneko lanarekin: "El Madrugador" irratsaioko unibertsua agertokira eramanda

**Peñafloridako Kondearen plaza**

**Haurrentzako dantzaldia.** **Almozandia**, "Menuda Banda" izeneko ikuskizunarekin. Gaztelaniaz

**20:00**

**Olabe pilotalekua**

"Jai Alai World Tour Virgen Blanca" zesta punta txapelketa

**Principal antzokia**

"Taxi". Antzezleak: **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro** eta **Javier Losán**

**20:30**

**Aihotz plaza**

**Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin**

**Falerina lorategia**

Kontzertua: **Los Carniceros del Norte**

**Zezentatik plazatik**

**Zezenetatik itzultzea**

Jesús Guridi eta Dato kaleetan barrena  
Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

**18:00-02:00**

**Plaza Juan de Ayala**

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

**18:30-21:00**

**Zona Centro y Casco Histórico**

**Fanfarre Gesaltza**

**19:00**

**Jardín de Falerina.** Concierto de **Arenna**

**19:00-21:30**

**Parque de la Florida**

**Bailables** con la orquesta **Tropicana Son**

**19:30**

**Plaza del Machete.** Goi-Alde Dantza Taldea

**Jardines del Obispo Fernández de Piérola**

**Rincón del Humor.** **Roberto Flores** e **Ivan Pascual** presentan "Atopismo en Fiestas", el universo del programa radiofónico "El Madrugador" trasladado a un escenario

**Plaza del Conde de Peñaflorida**

**Verbena infantil.** **Almozandia** con el espectáculo "Menuda Banda". Castellano

**20:00**

**Frontón Olave**

**Campeonato de Cesta Punta "Jai Alai World Tour Virgen Blanca"**

**Teatro Principal**

"Taxi" con **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro** y **Javier Losán**

**20:30**

**Plaza del Machete**

**Larrain Dantza y Txulalai**, con los **Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore**

**Jardín de Falerina**

Concierto de **Los Carniceros del Norte**

**Desde la Plaza de Toros**

**Regreso de los toros**

Por calles Jesús Guridi y Dato  
Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

# ABUZTUAK 8 8 DE AGOSTO

**GAUEZ**  
**22:30**

**Principal antzokia**

"Taxi". Antzezleak: **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro eta Javier Losán**

**NOCHE**  
**22:30**

**Teatro Principal**

"Taxi" con **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro y Javier Losán**

**23:00**

**Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)**

**Gasteizko Piroteknia Ikuskizunen Nazioarteko XIII.**  
**Erakustaldia. Martí Piroteknia** (Castelló)

**Eman bota zure ustez piroteknia onena denari,** <http://www.vitoria-gasteiz.org> (euskaraz) web-orrian eta 010 telefonoan

**Probintzia plaza**

Askotariko ikuskizun modernoak: **Air Show**

**23:30**

**Olagibel kalea. Zezensuzkoak**

**23:30**

**Calle Olaguibel. Toros de Fuego**

**00:00**

**Foru plaza. Kontzertua: Loquillo**

**Aihotz plaza**

**Kontzertua: Juantxo Skalari & La Rude Band**

**Plaza del Arca. Gau-jai: Lisker**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**

**Kontzertua: Iheskide.** Antolatzailea:  
Txosna Batzordea



**00:00**

**Plaza de los Fueros. Concierto de Loquillo**

**Plaza del Machete**

**Concierto de Juantxo Skalari & La Rude Band**

**Plaza del Arca. Verbena con Lisker**

**Txosnas. Zona de la Universidad**

**Concierto de Iheskide.** Organiza:  
Comisión de Txosnas

**Falerina lorategia**

Kontzertua: **Los Webotwes** eta **Rock Shock**  
Antolatzailea: "Los Desiguales" taldea

**Jardín de Falerina**

Concierto de **Los Webotwes** y **Rock Shock**  
Organiza: Cuadrilla Los Desiguales

**00:00- 02:30**

**Erdialdea eta Hirigune Historikoa**  
**Biotzatarrak eta Korapilo fanfarreak**

**00:00- 02:30**

**Zona Centro y Casco Histórico**  
**Fanfarres Biotzatarrak y Korapilo**

**00:30**

**Espainia plaza. Esmeralda on Tour orkestra**

**00:30**

**Plaza de España. Orquesta Esmeralda on Tour**

**02:00**

**Txosnak. Unibertsitate eremua**  
**Kontzertua: Zarpazo**

**02:00**

**Txosnas. Zona de la Universidad**  
**Concierto de Zarpazo**

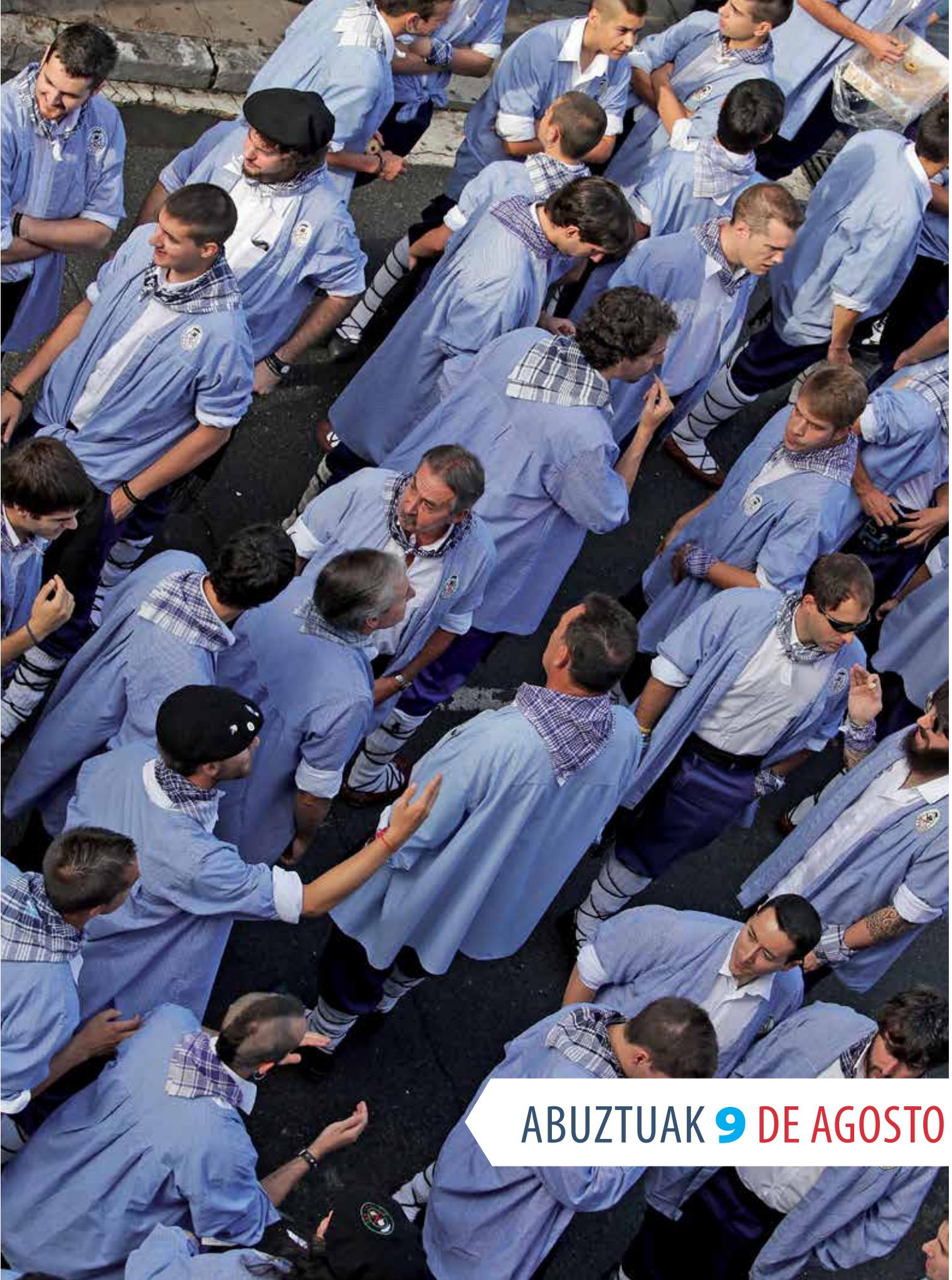
**02:30**

**San Prudentzio kalea. Txorizo dastatzea**  
Antolatzailea: "Belakiak" taldea

**02:30**

**Calle San Prudencio. Degustación de chorizo**  
Organiza: Cuadrilla Belakiak





ABUZTUAK 9 DE AGOSTO

# ABUZTUAK 9 9 DE AGOSTO

**GOIZEZ**  
**9:00-16:00**  
*Espainia plaza*

**Elkartasunezko dastatzea:** patatas con chorizoarekin.  
Antolatzalea: "Basatiak" taldea

**10:30**  
*Iradier Arena. Zezen plaza*  
**Bigantxak**

**Foru plazako pilotalekua**  
(euria egiten badu Ogeta pilotaleku)  
**Andre Maria Zuriaren jaietako euskal**  
**pilota txapelketa**

**11:00-14:00**  
*Foru plaza. Udal bolatokia*  
**Jaietako arabar erako bola-jokoko L. txapelketa**  
**erakustaldia**

**11:30-13:30**  
*Prado parkea*  
**Abentura gunea haur eta gazteentzat**

**12:00**  
*Espainia plaza*  
**Kalejira. Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda,**  
gaita jotzaileen, txistularien eta trikitilarien bandak

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta**  
**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta**  
**Txoten Konpartsa**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Foru kalea, Alaba Jeneralaren kalea, Loma Jeneralaren plaza, Posta kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Espainia plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio

**Foru plaza**  
**Herri kirolen Andre Maria Zuria torneo:**  
Idi-proba, zaldi-proba  
eta gizon-proba

**Artiumen aurreko plaza**  
**X. txorizo jan herrikoia**  
Antolatzalea: "Alegrios" taldea

**Andre Maria Zuriaren plaza**  
**Igerilekua, Garbiaren eguna**  
Antolatzalea: "Jatorrak" taldea

**MAÑANA**  
**9:00-16:00**  
*Plaza de España*

**Degustación solidaria** de patatas con chorizo  
Organiza: Cuadrilla Basatiak

**10:30**  
*Iradier Arena. Plaza de Toros*  
**Vaquillas**

**Frontón de la Plaza de los Feros**  
(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)  
**Campeonato de Pelota Vasca**  
**de Fiestas de la Virgen Blanca**

**11:00-14:00**  
*Plaza de los Feros (Bolera)*  
**Campeonato de Bolo Alavés "L Campeonato**  
**Exhibición de fiestas"**

**11:30-13:30**  
*Parque del Prado*  
**Espacio Aventura infantil y juvenil**

**12:00**  
*Plaza de España. Pasacalles. Banda Municipal de*  
**Música**, Banda Municipal de Txistularis, las Bandas de  
gaiteros, txistularis y trikitilaris

**Itinerante desde la calle San Prudencio**  
**Comparsa de Gigantes, Cabezudos,**  
**Caballos y Sotas**

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, San Prudencio, Feros, General Álava, plaza General Loma, Postas, plaza de la Virgen Blanca, plaza de España, Dato, Plaza del Arca y San Prudencio

**Plaza de los Feros**  
**Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak:**  
Pruebas de arrastre: "idi-proba" "zaldi-proba" y "gizon-proba"

**Plaza del Artium**  
**X Txorizada popular**  
Organiza: Cuadrilla Alegríos

**Plaza de la Virgen Blanca**  
**Piscina Día del limpio**  
Organiza: Cuadrilla Jatorrak

# ABUZTUAK 9 DE AGOSTO

<b>12:00-14:00</b>	<b>12:00-14:00</b>
<i>Txagorritxu ingurua Gesaltza fanfarrea</i>	<i>Zona Txagorritxu Fanfarre Gesaltza</i>
<i>Peñafloridako Kondearen plaza Gargantua</i>	<i>Plaza del Conde de Peñaflorida Gargantúa</i>
<b>12:00-14:30</b>	<b>12:00-14:30</b>
<i>Francisco Juan Aiala plaza</i>	<i>Plaza Juan de Ayala</i>
<b>Azoka arabiarrar:</b> arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta ikuskizunak	<b>Zoco Árabe:</b> Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe
<b>12:30</b>	<b>12:30</b>
<i>Aihotz plaza Trikitixa.</i>	<i>Plaza del Machete Trikitixa. Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore</i>
<i>Udal Folklore Akademiako trikitilariak</i>	
<i>Peñafloridako Kondearen plaza</i>	<i>Plaza del Conde de Peñaflorida</i>
<b>Umeentzako ikuskizuna. Trokolo Teatroa,</b> "Burutik jota" izeneko lanarekin. Euskaraz Babeslea: Eusko Jaurlaritza. Kultura Saila	<b>Espectáculo infantil. Trokolo Teatroa</b> con "Burutik jota". Euskera Patrocina: Gobierno Vasco. Departamento de Cultura
<b>13:00</b>	<b>13:00</b>
<i>Florida parkea</i>	<i>Parque de la Florida.</i>
<b>Kontzertua: Udal Musika Banda</b>	<b>Concierto de la Banda Municipal de Música</b>
<b>13:30</b>	<b>13:30</b>
<i>San Prudentzio eta San Antonio kaleen arteko kantoia. Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsaren agurra</i>	<i>San Antonio esquina San Prudencio</i> <b>Despedida de la Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas</b>
<i>Aihotz plaza</i>	<i>Plaza del Machete</i>
<b>Bertso-saioa:</b> <i>Ruben Sanchez, Felipe Zelaieta, Oihana Bartra</i> eta <i>Julio Soto</i>	<b>Bertso-saioa:</b> <i>Ruben Sanchez, Felipe Zelaieta, Oihana Bartra</i> y <i>Julio Soto</i>
Gai-jartzailea: <i>Maialen Kortabarria</i>	Presenta: <i>Maialen Kortabarria</i>
Antolatzzailea: Arabako Bertsozale Elkartea	Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea



## ARRATSALDEZ

**17:00**

*Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena  
Zezenetara joatea*

Antolatzzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

**17:00**

*Ogeta pilotalekuak*

**Andre Maria Zuria esku pilota torneo (profesionalak)**

## TARDE

**17:00**

*Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida*

**Ida a los toros**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**17:00**

*Frontón Ogueta*

**Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional**



# ABUZTUAK 9 9 DE AGOSTO



**17:00-21:00**

**Prado parkea**

Abentura gunea haur eta gazteentzat

**17:00-21:00**

**Parque del Prado**

Espacio Aventura infantil y juvenil

**Iradier Arena. Zezen plaza**

**Zezen ikuskizuna**

**18:00**

**18:00**

**Iradier Arena. Plaza de Toros**

**Espectáculo taurino**

**18:00- 20:00**

**Prado parkea**

**Gargantua**

**18:00- 20:00**

**Parque del Prado**

**Gargantúa**

**Foru plaza. Udal bolatokia**

Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako

**bola-jokoko II. txapelketaren finala.**

Antolatzalea: Cuadrilla Okerrak

**Plaza de los Fueros (Bolera)**

**Final del II Campeonato de Bolo**

Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas.

Organiza: Cuadrilla Okerrak

**18:00-02:00**

**Francisco Juan Aiala plaza**

**Azoka Arabiarra:** arabiar sukaldaritza, eskulangintza eta  
ikuskizunak

**18:00-02:00**

**Plaza Juan de Ayala**

**Zoco Árabe:** Restauración, artesanía  
y animaciones del mundo árabe

**18:30**

**Andre Maria Zuriaren plaza**

**Apar Festa.** Hurrentzako ikuskizuna:

**Ttipia-Ameztu.** Elebiduna

**18:30**

**Plaza de la Virgen Blanca**

**Fiesta de la espuma.** Espectáculo infantil  
con **Ttipia-Ameztu.** Bilingüe

**19:00**

**Foru plaza**

**Eusko Label dastatzea:** txerri errearen pintxoak. Precio: 1  
euro. Bildutakoa AEFAT-AITZINA elkarteari emango zaoi

**19:00**

**Plaza de los Fueros**

**Degustación Eusko Label** de pinchos de cerdo asado.  
Precio: 1 euro destinado a AEFACT-AITZINA

**19:00- 21:30**

**Florida parkea**

**Dantzaldia: Iceberg** orkestra

**19:00- 21:30**

**Parque de la Florida**

**Bailables** con la orquesta **Iceberg**

**19:30**

**Aihotz plaza. Dantza Plazan, Udal Folklore**

**Akademiarekin**

**19:30**

**Plaza del Machete. Dantza Plazan** con la **Academia**

**Municipal de Folklore**

**Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak. Umore  
txokoa. Javier Merino, Susana Soleto eta Asier Hormaza,**  
“Monolokos” izeneko lanarekin

**Jardines del Obispo Fernández**

**de Piérola.** Rincón del Humor. **Javier Merino, Susana  
Soleto y Asier Hormaza** presentan “Monolokos”

**20:00**

**Principal antzokia**

“Taxi”. Antzezleak: **Josema Yuste, Alfredo Cernuda  
Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro** eta **Javier Losán**

**20:00**

**Teatro Principal**

“Taxi” con **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco,  
Esther del Prado, Diana Lázaro y Javier Losán**

# ABUZTUAK 9 9 DE AGOSTO

**20:30**

*Aihotz plaza*

Larrain Dantza eta Txulalai, *Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin*

**20:30**

*Plaza del Machete*

Larrain Dantza y Txulalai con los *Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore*

*Zezentatik itzultzea*

*Zezentatik itzultzea*

Jesús Guridi eta Dato kaleetan barrena  
Antolatzalea: Blusen eta Nesken Batzordea

*Desde la Plaza de Toros*

*Regreso de los toros*

Por calles Jesús Guridi y Dato  
Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

**GAUEZ**

**23:00**

*Probintzia plaza*

Musika ikuskizuna: *La Década Prodigiosa*

**NOCHE**

**23:00**

*Plaza de la Provincia*

Espectáculo musical con *La Década Prodigiosa*



63

**23:00-03:30**

*Espainia plaza*

*Vulkano Show orkestra*

**23:00-03:30**

*Plaza de España*

*Orquesta Vulkano Show*

**23:30**

*Olagibel kalea*

*Zezensuzkoak*

**23:30**

*Calle Olaguibel*

Toros de Fuego

**00:00-02:30**

*Erdialdea eta Hirigune Historikoa*

*Kilkir eta Korapilo fanfarreak*

**00:00- 02:30**

*Zona Centro y Casco Histórico*

Fanfarres *Kilkir* y *Korapilo*

**01:00**

*Andre Maria Zuriaren plaza*

*Zeledonen agurra, Udal Musika Banda*rekin

**01:00**

*Plaza de la Virgen Blanca*

Subida de Celedón con la *Banda Municipal de Música*



**VITORIA-GASTEIZ**  
**2015 FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA**

# ABUZTUAK 9 9 DE AGOSTO



Azken traka, **FML** piroteknarekin

**Traca final** con Pirotecnia **FML**

## Herri-salbea

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

## Salve popular

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

## Txosnak. Unibertsitate eremua Kontzertua: Zea Mays

Antolatzailea: Txosna Batzordea

## Txosnas. Zona de la Universidad

### Concierto de Zea Mays

Organiza: Comisión de Txosnas

**01:15**

**Andre Maria Zuriaren irudia  
dagoen plazatxoan**

## Jaien amaiera, ohorezko aurreskua Andre Maria Zuriari

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

**01:15**

## Hornacina de la Virgen Blanca

**Despedida de las fiestas ante  
la Virgen Blanca con Aurresku  
de Honor**

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

## Andre Maria Zuriaren plaza Zeledon agurtzeko omenaldia

Antolatzailea: "Zoroak" taldea

## Plaza de la Virgen Blanca

### Homenaje de despedida a Celedón

Organiza: Cuadrilla Zoroak

## Prado kalea

### Eroritako blusaren eta neskaren igoera

Antolatzailea: "Belakiak" taldea

## Calle Prado

### Subida del Blusa y la Neska caídos

Organiza: Cuadrilla Belakiak

## Mateo Moraza kalea Kandelen prozesioa

Antolatzailea: "Karraxi" taldea

## Calle Mateo Moraza

### Procesión de las Velas

Organiza: Cuadrilla Karraxi

**02:30**

## San Prudentzio kalea

### Txokolatea eta bizkotxoak dastatzea

Antolatzailea: "Belakiak" taldea

**02:30**

## Calle San Prudencio

### Degustación de chocolate con bizcocho

Organiza: Cuadrilla Belakiak





# Jai-Lekuak Espacios Festivos

- Andre Maria Zuriaren plaza** 1 Plaza de la Virgen Blanca  
**Espainia plaza** 2 Plaza de España  
**Foru plaza** 3 Plaza de los Fueros  
**Aihotz plaza** 4 Plaza del Machete  
**Probintzia plaza** 5 Plaza de la Provincia  
**Arka plaza** 6 Plaza del Arca  
**Peñafloridakondearen plaza** 7 Plaza del Conde de Peñaflorida  
**Francisco Juan Aiala plaza** 8 Plaza Juan de Ayala  
**Loma Jeneralaren plaza** 9 Plaza General Loma  
**Florida parkea** 10 Parque de la Florida  
**Prado parkea** 11 Parque del Prado  
**Senda ibilb. eta Carmelo Bernaola ibilbidea** 12 Paseo de la Senda y paseo Carmelo Bernaola  
**Santa Maria Katedralaren ataria** 13 Pórtico de la Catedral de Santa María  
**Falerina lorategia** 14 Jardín de Falerina  
**Fz. de Pierola Apezpikuaren lorategiak** 15 Jardines del Obispo Fernández de Piérola  
**Olagibel kalea** 16 Calle Olaguibel  
**Unibertsitate eremua** 17 Zona de la Universidad  
**Mendizabaleko feria-lekua** 18 Recinto Ferial de Mendizabala  
**Principal antzokia** 19 Teatro Principal  
**Iradier Arena. Zezen plaza** 20 Iradier Arena. Plaza de Toros  
**Ogeta pilotaleku eta Olabe pilotaleku** 21 Frontón Ogueta y Frontón Olave

## GASTEIZKO JAIAK, EKITALDI JASANGARRIA

**A**ndre Maria Zuriaren ohorezko jaiak gero eta jasangarriagoak eta denek gozatzeko modukoak izan daitezen nahi du Gasteizko Udalak. Hori dela eta, jasangarritasuna sustatu nahi dugu antolaketaren oinarrizko irizpide gisa, une oro ekonomia, gizarte eta ingurumen eraginari erreparatuta.

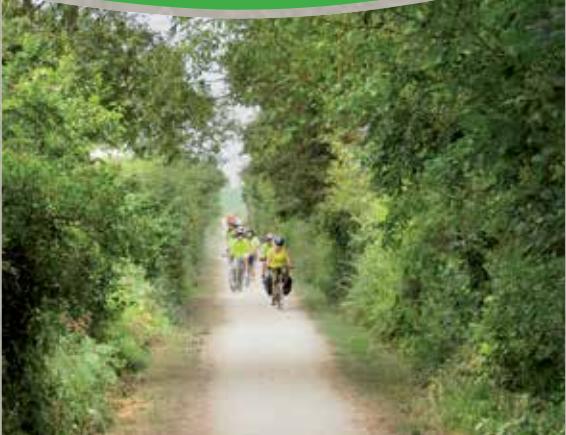
- Segurtasuna bermatuko da antolatutako ekitaldi guztietai.
- Emakumeen kontrako indarkeriari aurre egiteko konpromisoa dugu.
- Euskararen sustapena: jarduera ugari antolatu da jai-gune guztietai.
- Tokiko talde eta empresak sustatuko dira.
- Dibertsitate funtzionalak dituzten pertsonai lehentasuna emango zaie ikuskizuna hasi aurretik ordu erdi lehenagora arte, bai eta leku egokia gordetere, jarraian adierazitako ekintza eta guneetan: Foru plazako kontzertu handietan, jaien pregoian, haurrentzako ikuskizunetan, Umore Txokoan, Aihotz plazan, Ganbera musika zikloan, Udal Musika Bandaren kontzertuetan...
- Jai-guneetan komun egokituak instalatuko dira.
- Jaietako pregoian, eta Zeledon Txiki eta Neska Txikiren jaitsieran, zeinu hizkuntzan espezializatutako interpreta egongo da.
- Prado parkeko Abentura gunean dibertsitate funtzionalean espezializatutako begiraleak egongo dira.
- Komunikazioan eta difusioan material birziklatuak erabiliko dira.
- Kontrolatu egingo da sortutako kutsadura akustikoa.
- Hiri-garbiketa lanetarako uraren kontsumoa murriztu egingo da, eta uraren jatorria aldatu, ahal den neurrian: % 40 gutxienez, akuferoko ur ez edangarría erabiliko da.
- Txosnetan behin baino gehiagotan erabil daitezkeen edalontziak erabiliko dira.
- Artisautza azokan eta txosnetan papera eta kartoia biltzeko kanpainia berezia egingo da.

## FIESTAS DE VITORIA-GASTEIZ, EVENTO SOSTENIBLE

**E**n el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz deseamos que las Fiestas de la Virgen Blanca sean cada vez más sostenibles y accesibles, por ello, queremos darle un mayor impulso a la sostenibilidad como uno de los criterios básicos en la organización atendiendo al impacto ambiental, social y económico.

- Se garantiza la seguridad en los diferentes eventos organizados.
- Compromiso en la lucha contra la violencia ejercida hacia las mujeres.
- Fomento del euskera, con la programación de gran cantidad de actos en todos los espacios festivos.
- Promoción de los grupos y empresas locales.
- Reserva de acceso y espacio en ubicación preferente para personas con diversidad funcional: en los grandes conciertos de la plaza de Fueros, Pregón de fiestas, Espectáculos infantiles, Rincón del Humor, plaza del Machete, Música de Cámara, Conciertos de la Banda Municipal de Música..., hasta media hora antes del comienzo del espectáculo.
- Baños adaptados en los espacios festivos.
- Intérprete de la lengua de signos en el pregón de Fiestas y en el descenso de Celedón Txiki y Neska Txiki.
- Monitores/as especializados/as en diversidad funcional en el Espacio Aventura del parque del Prado.
- Materiales reciclados en la comunicación y difusión.
- Control de la contaminación acústica generada.
- Disminución del consumo de agua en las tareas de limpieza urbana y empleo de fuentes de agua no potable procedente del acuífero en, al menos, un 40%.
- Vasos reutilizables en las Txosnas.
- Recogida específica de papel y cartón en la Feria de Artesanía y en las Txosnas.

Turismoa  
Turismo udan  
en verano



Antzerkia  
Teatro udazkenean  
en otoño

# Turismoa udan



**Ikusi, sentitu** goiburua aukeratu da hiriko turismo-baliabideak ezagutarazteko eta 2015eko Turismo Lanaren Planaren baitan prestatu diren sustapen eta zabalkunde-ekintzatarako —liburuxkak, *merchandising* produktaak, iragarkiak eta beste—.

Hartara, giza osagaia lehenetsi nahi izan da, alderdi emozionalago hori helarazteko nolabait, hiria bisitatzean bizi daitezkeen sentsazioak iradokitzen.

## GASTEIZ, URTE OSORAKO TURISMOA

Urte osoko turismo-helmuga bihurtu da Gasteiz. Hiriko hainbat bazterretan ikusten eta sentitzen dira turistak, eta bozgorailu baliotsua izan dira horiek Gasteiz kalitateko turismo-helmuga gisa agerrazteko orduan. Green Capital sariari eta Gastronomia Hiriburua izateari esker lortutako entzuteak ere bultzada handia eman dio hiriko turismoari.

Ondareak, enogastronomiak, naturak eta urte osoan zehar hiriari bizia ematen dioten ikuskizun ugarien askotariko produktuez osatutako turismo-helmuga izatera eraman dute Gasteiz.

Hor dira musika-jaialdiak, hala nola Azkena Rock eta Jazzaldia, eta gastronomiaren inguruko ospakizunak, baina, batez ere, kirolaren alorreko ekitaldiak, zein jende ugari ari baitira ekartzen hirira, eta jende horrek



guztiak, dena delako kirol lehiaketan parte hartzeaz gain, munta handiko jarduera ekonomikoa eragiten du hiriko hainbat zerbitzu-sektoretan. Hain zuzen ere horregatik, Gasteizen dauzen kirol baliabideei buruzko materiala landu da aurten, turismoa bultzatzeko ekintzen artean.

Turismo iraunkorra da jende ugari erakartzen duen beste elementu berreizgarri bat. Gasteiz aitzindaria da Euskadin, eskaintza berdearen alorean, baina lanean jarraitu beharra dago baliabide gailena den Eraztun Berdeko eskaintza zabala hobetu eta nabarmentzeko. Zentzu horretan, azpimarratzeko da Gasteiz aukeratu duela Eusko Jaurlaritzak *Biosphere Responsible Tourism Destination* ziurtapena lantzeko hiri pilotu gisa.

## Sustapena, estatuan nahiz atzerrian

Urtez urte, gero eta turismo-baliabi-de gehiago eta hobeak ditu hiriak, eta, 2020ra arteko Turismo Plan eguneratuan nabarmendu denaren haritik, hiriaren sustapenean lan egiten jarraitu beharra dago, Basquetour Turismoaren Euskal Agentziarekin elkarlanean.

Agentzia horrek, izan ere, zuzeneko aurkezpenak egin ohi ditu Euskadiarekin airez komunikatuta dauden hirietan, baita maila ekonomikoa eta bidaiatzeko joera dela eta gurera turista ugari ekar litzaketela aurreikusten den hirietan ere.





# Turismo

## *en verano*

***La ves, la sientes***, es el lema de la línea creativa diseñada para la difusión de los recursos turísticos de la ciudad: folletos, merchandising, anuncios o cuñas de radio y para todas las acciones de promoción y difusión que se han elaborado dentro del Plan de Trabajo Turístico 2015.

Con esa frase se ha querido priorizar el componente humano que, de algún modo, sirve para trasladar esa parte más emocional y que ahonda en las sensaciones que se pueden experimentar al visitar la ciudad.

### **VITORIA-GASTEIZ, TURISMO PARA TODO EL AÑO**

Vitoria-Gasteiz se ha convertido en un destino turístico a lo largo del todo el año. Las personas que nos visitan se ven y se sienten en los

distintos rincones de la ciudad y han sido un valioso altavoz para afianzar su posición como un destino turístico de calidad, que se ha visto favorecido por la promoción obtenida gracias a la Green Capital o a la Capital de la Gastronomía.

El patrimonio, su enogastronomía, la Naturaleza y la variedad de eventos que dan vida a la ciudad a lo largo de todo el año, hacen de Vitoria-Gasteiz un destino de los denominados 'multiproducto'.

Los festivales musicales como Azkena Rock o el de Jazz, las fiestas de la ciudad, los eventos de carácter gastronómico, pero sobre todo los deportivos están generando una gran llegada de visitantes que, además de participar en la competición de la modalidad que se trate, motivan una actividad económica relevante en la ciudad en muy diversos sectores de servicios. Esta circunstancia hizo que una de las novedades de actuación en el presente año haya sido la elaboración de material con los recursos deportivos existentes en Vitoria-Gasteiz.

Plaza del Machete

Festival  
Internacional de  
Jazz de Vitoria-  
Gasteiz





Erdi Aroko  
harresia eta  
Olabe elurzuloa



Zuzeneko eta zeharkako hainbat sustapen-ekintza antolatu dira aurtent; bateik, turismoaren jatorri izan daitezkeen lekuetan bertan, azoketan eta parte hartu da —Madrilen, Bartzelonan eta Bilbon—, eta bestetik, berri, bidaia enpresa edo operadoreek eta kazetari espezializatuek hiria bertatik bertara ezagutzeko hainbat ekintza antolatu. Urteko lehen sei hilabeteetan horrelako hamabi bidaia baino gehiago izan dira, Estatu Batuetako, Frantziako, Errusiako, Inglaterrako eta Alemaniako parte-hartzaileekin.

Nolanahi ere, ekaina izan da hilabeterik aktiboena: Bruselan, nazioarteko sustapena egin zen, Mice eskaintza —bilera, biltzar eta pizgarri turismoa— ezagutzen emateko. Horrela, Europa biltzar etxe berri tua aurkeztu zen bertan, Euskadiko hiriburua turismo-helmuga orokor gisa erakusteaz gain, produktu gastronomikoak dastatzera emanet. Zurichen, hiri horretako turismo-operadoreei aurkeztu zitzaien hiria, enogastronomiari protagonismo nabarmena eskainiz. Guztia ere Basquetourren sustapen orokorrari esker egin zen.

## **Madriletik Malagara, Zaragozatik igarota**

Estatuan hiria sustatzeko, besteak beste Madrileko Liburu Azokara jozen. Gatz Haranarekin batera, etengabeko zabalkunde-lana egiten ari da Gasteizko Udala Madrilen, hiri hori baita gurera bisitari gehien helarazten dituena. Azoka horretan egin ziren hiru asteetan, lan handia egin zen, jende ugari inguratu zen sustapen-guñera, eta, are garrantzitsuagoa, gerturatuz ziren pertsonek Gasteizek egiten duen turismo-eskaintza interesatzen zaion turista-tipologiari erantzuten zion, urtean zehar bidaiaaren bat egitea aurreikusten duen jendea zen.

Zaragozan, “Destinos País Vasco” izeneko elkarteko kideek urtero antolatzen dituzten jardueren baitan egin zen sustapena —autonomía-erkidegoko hiru hiriburuek, Gasteiz, Donostia eta Bilbok, eta Zarautz eta Bidasoa eskuadeak osatzen dute elkarte hori—.

Izan ere, Zaragoza gertuko turismotzat jotzen denaren barruan sartzen da, zeinak potentzial handia baitu Euskadirentzat oro har eta Gasteizentzat beziki. Bertan, turismo-baliabideen berri emateaz gain, plan zehatzak eman ziren ezagutzen, Renferekiko lankidezari esker, baita uztartze enogastronomikoak ere.

Basquetourren eskutik, kirol ekitaldi bat lotutako turismo-sustapenean parte hartu zuen Gasteizek Malagan, hiri horretan egiten den traineru-banderetako baten haritik.

## **Familia- eta sorkuntza-turismoa, udan**

Aidez aurretik egindako lanaren eta turismoak utzitako zifra onen il-dotik —bai 2014ko udako kanpainan, non % 5,04 igo baitzen Turismo Bulegora jo zuten bisitarien kopurua, bai Aste Santuko kanpainan eta 2015ko hainbat zubitan—, tipologia guztie-

El turismo sostenible es otro elemento muy diferenciador, que atrae a muchas personas: Vitoria es líder en Euskadi en cuanto a oferta Green, pero hay que seguir trabajando para mejorar y poner en valor turístico la amplia oferta del Anillo Verde, su recurso estrella. En este aspecto es preciso resaltar que Vitoria-Gasteiz ha sido elegida por el Gobierno Vasco como ciudad piloto para trabajar la certificación de Turismo Sostenible Biosphère.

## Promoción nacional e internacional

La ciudad cuenta, año a año, con más y mejores recursos turísticos y, tal y como se ha recogido en la actualización del Plan de Turismo, que tendrá vigencia hasta 2020, se tiene que continuar incidiendo en la promoción de la ciudad, colaborando con la Agencia Vasca de Turismo, Basquetour en cuantas acciones de promoción establezca esta entidad.

En su plan de promoción, Basquetour ha llevado a cabo presentaciones directas en aquellos destinos que se van comunicando vía aérea con Euskadi y en aquellos donde el nivel económico y de previsión de viaje indican que tienen una gran potencialidad hacia el País Vasco.

En lo que va de año se han realizado muchas actuaciones de promoción directa o inversa, es decir con presencia en lugares de destino, participando en ferias y eventos celebrados en ciudades como Madrid, Barcelona y Bilbao, o recibiendo en Vitoria a empresas o touroperadores de Famtrips o Fampress. En los seis primeros meses del año se han acogido a más de doce viajes de esta índole con participantes de nacionalidades americana, francesa, rusa, inglesa o alemana.

Pero junio fue uno de los meses más activos en ambos aspectos: en Bru-



selas se realizó una promoción internacional para dar a conocer la Oferta Mice, Turismo de Reuniones, Congresos e Incentivos, donde Vitoria presentó las nuevas dependencias del palacio de Congresos Europa, además de presentar a la capital de Euskadi como destino turístico general con una degustación de productos gastronómicos.

En Zurich se hizo una presentación a los touroperadores de esta ciudad suiza, en la que tuvo un protagonismo relevante la Enogastronomía. Todo ello gracias a la promoción general de Basquetour.

## De Madrid a Málaga con parada en Zaragoza

La Feria del Libro de Madrid fue uno de los destinos para promocionar la ciudad a nivel nacional, junto con el Valle Salado, Vitoria viene realizando un continuo trabajo de difusión en Madrid, ya que es la máxima impulsora de visitantes hacia nuestra ciudad. Durante las tres semanas de presencia en la feria se hizo una intensa labor, la asistencia del público fue muy notoria y, lo que es más importante, las personas que se acercaron reflejaban una tipología de turista al que le interesa mucho la oferta y destino de Vitoria, porque tiene previsto un viaje a lo largo de este año.

**Ataria. Centro de Interpretación de la naturaleza**

**Stand en Fitur**

**Solar de San Miguel y casa de Los Corcuera**





tako bisitarientzako jarduerak diseinatu ditu Udaleko Turismo Zerbitzuak uda honetarako —sektore pribatuarekin elkarlanean—, familia-turismoari lehentasuna emanik.

Hainbat ekintza berritzailerekin batera, turismo-jarduera osoa biltzen du udako programazioak, hirikoa nahiz probintziakoa, Iurrealdeak bere osotan sunean duen eskaintza zabalari leku eginez. Turismoaren eta merkatariatzaren sektoreetako enpresa pribatuen jarduerei ere ematen zaie zabalkundea. Gasteizko hirigune historikoak erakartzen ditu gehienbat bisitaten gaituzten turistik. Kontakizunekin ilustratzen dira programatutako ibilbideak, eta hiriaren, bertako biztanleen eta pertsonaia ospetsuen historiari buruzko antzezpenekin. Hauek dira uda honetarako programatutako bisitak: Erdi Aroko hirigunearen bihotzean, Gasteizen jatorriari buruzkoa; gaueko bisita antzeztuak, Gasteizko mezenasgoari buruzkoak, gidoi berri batekin eta Felicia Olabe ospetsuaren bizitzan oinarritutako gidoarekin; bisita tematikoak, hala nola "Maitasun istorioak: ekaitza eta pasioa"; Gasteizko judutarren historiari buruzko ibilbideak; bisitaldiak Gasteizko jauregi errenazentistetara, hiriko eliza nagusietara eta San Bizenteko dorrera, eta "Dastatu Gasteiz kuadri-llan" bisita gidatua.

Naturaren alorrean uda honetarako egiten diren proposamenak hauek dira, besteak beste: ibilbideak, Eraztun Berdean barrena; bisitaldiak, Salburuko hezeguneetara eta Jundizko muinora, bizikletaz nahiz oinez; ibilbideak bizikletaz, triziklo gidaridunetan, eta globo hegaldiak.

Enogastronomiaren inguruau, pintxolantegiak, kafe-dastatzeak, haurrentzako gastronomia-lantegiak eta gozo-gintza-lantegi bat ezagutzeko bisitak antolatu dira.

Beste jarduera berezirik ere aipa daiteke hirian, hala nola pintxo-potea Olagibel arkitektoarekin, "Santa Isabel hilerra Musikaren argitan" izeneko gaueko kontzertuak eta hiriko hainbat leku ezkututan egingo diren antzerki-saioak.

Horri guztiari beste hainbatek antolatutakoak gehitu behar zaizkie; besteak beste, Santa Maria Katedrala Fundazioak, Artiumek, Museoen Zerbitzuak eta Ataria, eta orobat nabarmendu beharra dago Gasteiz Onek eta Arabako Ostalarien Elkartea emandako laguntza, Udako Izarra pintxoa sortu baitute, eta Gasteizko Pintxoaren Astea antolatu.

Probintziako beste turismo ingurune batzuetakoek —Arabako Errioxa, Arabako Mendialdea, Aiarako Harana, Arabako Lautada— landukoa gehitu behar zaio eskaintza zabal horri, Gasteizen diseinatutako proposamenen osagarri baliotsua baitira.



Eraztun Berdea

Santa Maria  
Katedrala

Dibertikale

En Zaragoza la promoción se enmarcó dentro de las acciones que se desarrollan anualmente como miembros de la Asociación "Destinos País Vasco", con una colaboración conjunta de las tres capitales vascas: Bilbao, San Sebastián y Vitoria-Gasteiz, además de la comarca de Bidasoa y Zarauz.

La ciudad de Zaragoza es uno de los destinos de cercanía, que incrementa su potencialidad para Euskadi en general y para Vitoria en particular, donde, además de la difusión de recursos turísticos, se han dado a conocer planes concretos elaborados gracias a la colaboración con Renfe y maridajes enogastronómicos

De la mano de Basquetour, Vitoria participó en Málaga en una promoción turística unida a la celebración del evento deportivo: de una de las Banderas de Traineras, que se desarrolla en esa ciudad.



## Turismo familiar y creativo en verano

Con el trabajo previo realizado y las buenas cifras turísticas registradas, tanto en la pasada Campaña de Verano 2014, en la que se incremento el número de visitantes en la Oficina de Turismo en un 5,04%, como en la Campaña de Semana Santa y en los diversos puentes de 2015, el servicio de turismo del Ayuntamiento, en colaboración con el sector privado, ha diseñado actividades para este verano, pensando en todas las tipologías de visitantes y primando el turismo familiar.

Además de actuaciones novedosas, la programación veraniega recopila toda la actividad turística, tanto de la ciudad como de la provincia, para dar cabida a la amplia oferta que el territorio tiene en su conjunto. También se difunden las actividades de las empresas privadas del sector turístico o comercial.

El Casco Histórico de Vitoria-Gasteiz sigue siendo elemento de atracción para las personas que nos visitan. Los recorridos programados se ilustran con narraciones y representaciones teatrales sobre la historia de la ciudad, de sus vecinos o de sus personajes ilustres, Las visitas programadas para el verano son: Al Corazón de la Almendra; sobre los Orígenes de Vitoria-Gasteiz; visitas teatralizadas nocturnas sobre el Mezenazgo en Vitoria-Gasteiz, con un nuevo guion y recorrido basado en la insigne Felicias de Olave; visitas temáticas como "Historias de Amor: tempestad y pasión la Vitoria romántica; recorridos sobre la Historia Judía en Vitoria; visitas in situ en los Palacios Renacentistas y principales Iglesias de la Ciudad, así como a la torre de la de San Vicente; visita guiada Saborea Vitoria en Cuadrilla.



Las propuestas para el verano relacionadas con la Naturaleza son entre otras, los recorridos por el Anillo Verde, visitas a los Humedales de Salburua y al Cerro de Jundiz, en bici o caminando; visitas en triciclo con conductor o vuelos en globo.

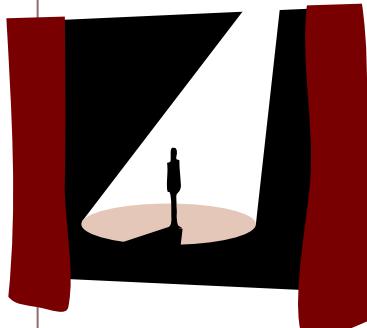
En torno a la enogastronomía se han programado para los meses estivales talleres de pintxos, catas de café, talleres gastronómicos para niños y visitas para conocer un obrador de pastelería.

Hay que mencionar otros eventos singulares en la ciudad como un pintxo pote singular con el arquitecto Olaguibel; conciertos nocturnos como los titulados el Cementerio de Santa Isabel a la luz de la Música, además de actuaciones teatrales en espacios desconocidos de la ciudad.

A todo esto hay que sumar la actividad organizada por la Fundación Catedral Santa María, Artium, Servicio de Museos y Ataria, entre otras entidades, y destacar la colaboración de Gasteiz On y la Asociación de Hostelería de Álava, en la creación del pintxo Estrella del Verano y la Semana del Pintxo de Vitoria-Gasteiz.

A esta amplia oferta, hay que añadir la elaborada desde las distintas zonas turísticas de la provincia, como Rioja Alavesa, Valle Salado, Montaña Alavesa, Valle de Ayala o Llanada Alavesa, que representan un complemento muy valioso para las propuestas diseñadas desde Vitoria.-Gasteiz.

# Gasteizko Antzerki Jaialdia: *lau hamarkada ametsei ateaak zabaltzen*



Berrogei urte beteko ditu Gasteizko Nazioarteko Antzerki Jaialdiak. Berrogei urte, antzerkiaren munduko zenbait profesional adoretsu abian jarri eta bideratzen tematu ziren proposamen dramatikoak fidelitasunez jarraitu dituen eta erantzun zabala eman dien ikuaglegoari esker. Jaialdiak ametsei ateaak zabaltzen egin dituen lau hamarkada horiek erakundeek emandako babesari esker izan dira posible. Hasieran, uzkur, Aldundiko Kultura Kontseilua izan zen babesera eman ziona, eta, gerora, gainerako erakundeak.

Berrogeigarren urteurrenara iritsi da jaialdia; etenik gabe egon izan da presente hiriko kultur programazioan denbora horretan guztian, gasteiztarrek izan duten kultur eskaintza nabarmenenetako bat, hiri askorentzat erreferentea izan dena. Ibilbide luze horretan, estatuko nahiz nazioarteko antzerkiaren ikuspegi zabala eskaini du, eta genero guztiei egin die leku, antzerki klasikotik hasi eta abangoardisteneraino, balletari eta txotxongiloei, zirkuari eta music hallari.

Hartara, Gasteizen eta Araban antzezte arteak sustatzeko funtsezko tresna bihurtu da jaialdia urteen buruan. Hainbat belaunalditako milaka pertsonari zabaldu dizkie antzezte arteen atea, eta orain, ikusle fidel, zorrotz eta aditu bihurturik, hiriko antzokiak betetzen dituzte horiek, ohiko programazioan.

Antzerti-munduaren gazi-gozoen erakusgarri da jaialdiaren historia. Herri ekimen gisa sortu zen, eta izan zuen argi eta itzalik, baina, azkenik, sendotu egin zen, hirurogeita hamarrreko urte haietan antzerki independentea egiten zuten zenbait talderen inguruan jardun zuten pertsona asko-

ren lanari, adoreari eta gogo beroari esker. Hain zuzen ere, talde horietako bat izan zen, La Farándula, Gasteizko Nazioarteko I. Antzerki Jaialdia antolatzeaz arduratu zena, 1975eko irailaren 29tik urriaren 5era bitartean. Diktaduraren azken urteetan sortzen joan ziren kultur kezkak mamitzen asmatu zuen jaialdiak. Eta arrakasta handia lortu zuen, ustekabeant.

## La Farándula-tik Denok-era

Lehenengo edizio hartan, honako hauek parte hartu zuten: Sevillako Mediodía taldeak, zeinek eman baitzuen lehen emanaldia, Florida Antzokian, Tábano taldeak eta Els Joglars konpainiak, eta hainbat hitzaldi eta proiekzio izan ziren. 600.000 euroko aurrekontua izan zuen.

Lehenengo urteetatik, projektua definitzera bideratu ziren jaialdiaren antolatzaileen ahaleginak, eta bigarren ediziorako atzerriko konpainiak ekarztea lortu zuten; poliki-poliki, zabal-



# Festival de Teatro de Vitoria-Gasteiz:

## *cuatro décadas abriendo las puertas a los sueños*

El Festival Internacional de Teatro cumple cuarenta años. Cuarenta ediciones junto a un público que ha seguido con fidelidad y amplia respuesta a las propuestas dramáticas que un grupo de ilusionados profesionales del teatro se empeñaron en dar forma y continuidad. Estas cuatro décadas abriendo las

puertas de los sueños también han sido posibles por el respaldo de las instituciones, primero tímidamente desde el Consejo de Cultura de la Diputación, más tarde con el apoyo decidido de todas ellas.

El festival llega a este cuarenta aniversario de presencia ininterrumpida en la programación cultural de la ciudad, como una de sus ofertas más relevantes para la ciudadanía vitoriana y un referente para muchas ciudades españolas. En toda esta larga trayectoria ha ofrecido una amplia muestra del teatro nacional e internacional y ha dado cabida a todos los géneros, desde el teatro clásico hasta el más vanguardista, desde el ballet al guion, el circo o el music-hall.

A lo largo de los años se ha convertido en una herramienta fundamental en el impulso las artes escénicas en Vitoria-Gasteiz y Álava. El festival ha abierto las puertas de las artes escénicas a miles de ciudadanos de varias generaciones, que ahora constituyen un público fiel, exigente y entendido que llena los teatros de la programación habitual.

La historia del certamen es un claro reflejo de las penas y las

glorias del mundo de la farándula; luces y sombras de una iniciativa popular que se consolidó gracias al trabajo, tesón y entusiasmo de muchas personas enamoradas del arte dramático, que en los años setenta trabajaban en Vitoria, en torno a los grupos de teatro independiente. Uno de ellos, La Farándula, se encargó de organizar aquel primer Festival Internacional de Teatro de Vitoria, que se celebró del 29 de septiembre al 5 de octubre de 1975. Acertó a canalizar y dar forma a las inquietudes culturales que iban floreciendo en los últimos años de la dictadura. Cosechó un gran éxito de crítica y público, que sorprendió a propios y extraños.

### **De La Farándula a Denok**

En aquella primera edición participaron las compañías Mèdiòdia de Sevilla, que ofreció su primera representación en el Teatro Florida, Tábano y Els Joglars; se programaron ponencias y proyecciones, con un presupuesto de 600.000 pesetas.

Desde sus primeros años todos los esfuerzos de la organización del festival se orientaron hacia la definición del proyecto; la segunda edición ya contó con la presencia de compañías extranjeras y se fue ampliando la programación. Paulatinamente se incluyeron propuestas novedosas, como el teatro infantil, representaciones en los pueblos de Álava, nuevas sedes y líneas de trabajo y experimentación, así como la participación de compañías vascas.

La Cooperativa Denok organiza el Festival entre 1977 y 1983. En estos años el festival va logrando



Quarto Interior  
Malandain  
Ballet Biarritz



duz joan zen programazioa. Pixkanaka proposamen berriak gehitu ziren, hala nola haurrentzako antzerkia, Arabako herrietako emanaldiak, egoitza eta lan ildo berriak, eta esperimentazioa, eta euskal antzerki-taldeen parte-hartzea ere bultzatu zen.

1977tik 1983ra bitartean, Cooperativa Denok taldeak antolatu zuen jaialdia. Urte horietan, helburuen parte handi bat lortzen joan zen jaialdia, pixkanaka. Besteak beste, publikoaren harreana, estatuko nahiz nazioarteko lanik onenak erakustea, alorreko profesionallen arteko eztabaida piztea, eta finantzaketa publikoa handitzea. Politizazioa eta gatazka sozial ugari egokituz ziren garai haitan, eta kolokan jarri zuen horrek jaialdiaren jarraipena, baina, berriro ere, ikusleak izan ziren egoerari aurre eginez babesa eman ziotenak.

Konpainia ugari etorri ziren Gasteizera: Els Joglars, Comediants, La Fura Dels Baus, Mummenschanz, Teatro Negro de Praga, La Cuadra, Lindsay Kemp, Dagoll Dagom, La Zaranda eta beste, hurrengo edizioetan ere berriro etorriko zirenak.

### **Félix Petite, kudeatzaile-sena zuen antzezlea**

Jaialdiak etengabe berrazterten zituen jarduerak, interesari eutsi eta kultur ekitaldi garrantzitsua izaten jarraitzeko. Jaialdiaren sortzaileetako bat Félix Petite izan zen, eta berak hartuko zuen bere gain, 1984an, antolakuntzaren ardura. 18 urtez arituko zen programatzen, eta, besteak beste, hauek ekarriko: Marcel Marceau, Johnny Melville, hainbat konpainia nazional —Nuria Espertena, kasu—, Centro Dramático Gallego, La Farándula, Esperpento eta hainbat euskal talde, hala nola Maskarada, Trapu Zaharra, Bekereke eta Tanttaka. Ballet eta opera ikuskizunei ere ireki zizkien atekat jaialdiak, eta aldiro-aldiro ikusleen harrera beroa jasotzen zuen kultur-hitzordua bilakatu zen, heldutasuna lortu zuen, estatu osoan erreferente izateraino.

### **Agertoki berritua, Principal antzokia**

Hiru antzoki zituen Gasteizek hirurogeita hamarreko urteetan: Principal antzokia, Florida antzokia eta Guridi antzokia. Azken bien ateak jaialdiko emanaldietarako bakarrik zabaldu ziren zenbait urtez, harik eta zinema-areto bihurtu ziren arte. Bien bitartean, Principal antzokia gainbehera zetorren; 1991an, ordea, Udalak, Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak erosi zuten, eta era-berritzeari ekin. Antzerki Jaialdiaren urte horretako edizioa orduko Europa gizarte etxera aldatu zen. Eta 1992an, Principal antzokia eraberritzen bukatu zelarik, atzera bihurtu zen hura jaialdiaren egoitza ofiziala, eta hala jarraitu du izaten gaurdaino.

Baina, luze gabe, espacio berrietara ere zabaldu zen jaialdiaren programazioa, hala nola Beñat Etxepare eta Ipar-Arriaga antzokietara, antzerkiriek onena hiriko bazter guztieta helaraztea he-lburu. Gainera, jaialdiaren iraupena lutzatzea erabaki zen, ia hiru hilabetekoia izateraino. 90eko urteetan bizi izan zituen urterik onenak jaialdiak, estatuko eta nazioarteko konpainia handien presentziari eta ikusleen harrera beroari esker. Garai berean, beste sail batzuk ere —Off Festival eta Haurrentzako Antzerkia— errotuz joan ziren.

### **Proiektu bizi-bizia**

Antzerki-jaialdirik beteranoetako bat da Gasteizkoa, baita gaur egun ere, nahiz eta gure geografiako zoko-bazter guztieta ugaldu diren antzeko proiektuak. Zaindu, babestu eta bizirik eutsi beharreko zerbaitek izatera eraman dute jaialdia lanean emandako urte horiek guztiekin eta ikusleen harrera beroak. Herritarra eta hedabideak ez ezik, konpainiak ere zain egon ohi dira, udazkena noiz iritsiko, Principal antzokian eta gainerako udal antzokietan beren lanak erakusteko irrikan.

Etengabe definizio bila dabilen kultur proiektu bat izaten jarraituko du jaialdiak, beti ere igurikimena sortzen duen zerbait.

## Inauguración de la XXX edición del Festival Internacional de Teatro a cargo de Els Comediants



progresivamente gran parte de sus objetivos. Entre ellos; la buena acogida del público, la muestra de los mejores trabajos nacionales e internacionales, el surgimiento de debates entre profesionales del sector y el aumento de la financiación pública. Pero en este periodo hubo una fuerte politización y conflictividad social, que puso en peligro la continuidad del festival, pero fue el público, de nuevo, quien respondió y le dio su apoyo.

Llegan a Vitoria trabajos de compañías como Els Joglars, Comediants, La Fura Dels Baus, Mummerschanz, Teatro Negro de Praga, La Cuadra, Lindsay Kemp, Dagoll Dagom, La Zaranda...que repetirán en posteriores ediciones.

### Félix Petite, un actor con alma de gestor

El Festival revisa constantemente sus actividades para mantener su interés y seguir siendo un evento cultural de relevancia. Félix Petite, que fue uno de sus creadores, toma las riendas del festival desde 1984 y durante 18 años más seguirá al frente de una programación con nombres como Marcel Marceau o Johnny Melvilla; compañías nacionales como la de Nuria Espert, El Centro Dramático Gallego, La Farándula o Esperpento; grupos vascos como Maskarada, Trapu Zaharra, Bekereke y Tanttaka. El

festival se abre a espectáculos de ballet y opera y se convierte en una cita cultural que cuenta con el calor del público y con una madurez, que la convierten en un claro referente teatral en todo el Estado.

### Un escenario renovado, el Teatro Principal

En los años setenta, Vitoria contaba con tres espacios escénicos: Principal, Florida y Guridi. Durante algunos años estos dos últimos solo abrieron sus puertas para acoger representaciones del festival, hasta que se reconvirtieron en multicines. Mientras el Teatro Principal se desmoronaba y en 1991 comenzó su restauración, tras la compra por parte del Ayuntamiento, Diputación y Gobierno Vasco. La edición de ese año del Festival de Teatro se trasladó al Centro Cívico Europa, como se llamaba entonces. Y la de 1992 regresa a un remodelado Teatro Principal Antzokia para convertirse en su sede oficial hasta la actualidad.

Pero pronto se sumaron nuevos espacios con el objetivo de

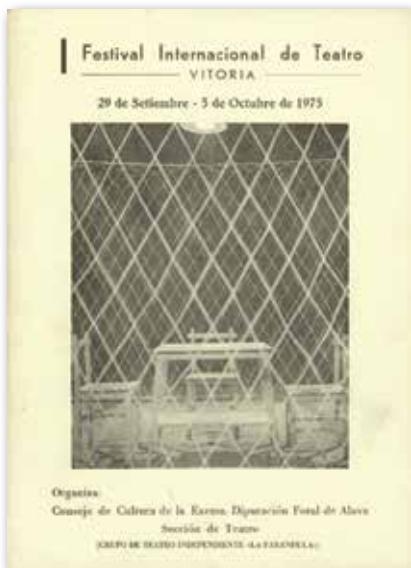
que el mejor teatro llegue a otros rincones de la ciudad y teatro Beñat Etxepare y el Ipar-Arriaga se incorporan a la programación del festival. Además se decidió aumentar su duración extendiéndose a casi tres meses. Los años 90 fueron los mejores del Festival, gracias a la presencia de grandes compañías nacionales e internacionales, la respuesta entusiasta del público, y el asentamiento de secciones como Off Festival y el Teatro Infantil.

### Un proyecto siempre vivo

Vitoria-Gasteiz cuenta con uno de los festivales de teatro más veteranos, incluso hoy en día, a pesar de que se hayan multiplicado proyectos similares por todos los rincones de nuestra geografía. Tantos años de trabajo y de tan calurosa respuesta del público, hacen que un evento de relevancia merezca la pena conservar, cuidar y mantener vivo. Es un acontecimiento cultural esperado todos los otoños, tanto por parte de los ciudadanos, como por las propias compañías que desean mostrar sus trabajos en el Principal y el resto de teatros municipales.

El festival seguirá siendo un proyecto cultural en constante búsqueda de definición, pero siempre esperado con anhelo...

El festival en la actualidad está organizado por la Red municipal de teatros y entre sus objetivos está el pretender ser una muestra internacional del mejor teatro que se hace en la actualidad, apostando por todo tipo de lenguajes artísticos, desde los



Gaur egun, Udal Antzoki Sareak antolatzen du jaialdia, helburu nagusi batekin, zein baita jaialdia han-hemenka egiten den antzerkirk onenaren nazioarteko erakusleihoa izatea, arte-hizkuntza ororen aldeko apustua eginez, klasikoenetatik hasi eta abangoardistenenetaraino iritsiz. Gainera, atzera begirakoak eskaintzen dizkie nabarmenzen ari diren egileei, eta bertako konpainiak sustatzen ditu.

Azken edizioetan, antzezpenarekin zerikusia duten gaiei buruz eztabaideatu eta hausnartzeko guaneak berreskuratu ditu, eta oihala jaitsi ondoren antzezleak, ikusleak eta sortzaileak antzezlanaz elkarrekin mintzatzeko aukera ekarri du horrek berekin.

### **Ikusleak, 40. edizioaren protagonista**

Bere iragana gogora ekartzeko baliatu nahi izan du Nazioarteko Antzerki Jaialdiak 40. edizio hau, eta horrenbeste urtez sostengua eman dioten ikusleei protagonismoa emateko, dimentsio berri bat aitortzeko.

Gorabeherarik izan badu ere, inoiz baino biziago dago jaialdia. Be-rrituz eta eguneratuz joan bada

ere, eutsi egiten die hasierako helburu haiei: antzezte arteen estatuko naiz nazioarteko joera abangoardisten erakusleihoa iza-tea; antzerkian parte hartzen duen eragileentzako topagunea eta eztabaida-lekua izatea, eta ikusleei ahalik eta protagonismorik handiena ematea.

Jaialdiaren edizio honetan beste pausu bat eman nahi da, modu aktiboan murgilarazi bertan beren presentziarekin berrogei urte betetzea posible egin duten pertso-na horiek guztiak. Inflexio-puntuia izan nahi du, aurrerantzean ikusleek paper kualitatibo handiagoa joka dezaten.

Estatuko nahiz nazioarteko konpainiak izango dira programazioan; abangoardiako antzerkia, zeinen ezaugarri nagusia antzezleen eta ikusleen arteko gertutasuna baita, ohikoez bestelako lekuetan gauzatzeaz gain.

Sendotu egingo da konpainia eta antzezle lokalen arteko elkarlana, eta propio berrogeigarren urteurrena ospatzeko pentsatutako ekoizpenak eskainiko.

Programazio berezi horren baitan, solasaldiak izango dira antzezleen eta ikusleen artean, antzezte arteen hainbat alderdiri buruzko jardunaldiak, irratia-antzerkia, lan-tegiak antzerki-zuzendariekin...

Europar abangoardiako obra handi batekin hasiko da aurten- go edizioa: Samuel Becketten *Krapp's last tape* [Krappen azken zinta], Europako abangoardiako antzerki-zuzentzaile nabarmen-tako batek, Peter Steinak zuzendua. Benetako ohorea izango da Klaus María Brandauer —Urrezko Globo baten jabea, *Memorias de Africa* filmarengatik— ikustea agertokian, Espai-nian estreinakoz emango den lan handi hori antzezen.

### **Antzezlan nagusiak: Principal antzokia:**

**Krapp's last tape** [Krappen azken zinta] (Alemania)

Antzelea: Klaus María Brandauer

**Edipo Rey** [Edipo Errege] (Sofoklesen obraren bertsio askea) Konpainia: Teatro de la Ciudad eta Teatro de La Abadía

**Medea** (Senekaren obran oinarritua)

Antzezleak: Aitana Sánchez-Gijón, Andrés Lima, Laura Galán, Joana Gomila

**Antígona** [Antigona] (Sofoklesen obraren bertsio askea)

Conpainia: Teatro de la Ciudad eta Teatro de La Abadía

**Measure for measure** [Neurria neurri truke]

Conpainia: Cheek by Jowl eta Pushkin Theatre, Mosku (Errusia)

**Dinamo**

Conpainia: timbre 4 (Argentina)

**Bianco su bianco** [Zurian zuri]

Conpainia: Compagnia Finzi Pasca (Italia)

**Hullu**

Conpainia: Blick Théâtre (Frantzia)

**Hedda Gabler**

Conpainia: Centro Dramático Nacional (Espainia)

**Desde Berlín** [Berlinetik]

Antzezleak: Nathalie Poza eta Pablo Derqui  
Zuzendaria: Andrés Lima

Jesús Ibáñez de Matauko antzokia:

**La plaza del diamante** [Diamantearen plaza]

Antzezleak: Lolita Flores





más vanguardistas a los clásicos de siempre. Además dedica retrospectivas a autores emergentes y aboga por la promoción de las compañías locales.

En las últimas ediciones ha recuperado la creación de espacios para el debate y la reflexión sobre el medio escénico, lo que ha permitido que compañías, público y creadores, hablen, debatan y disfruten sobre la obra teatral una vez finalizada la función.

### El público, protagonista de la 40 edición

El Festival Internacional de Teatro ha querido aprovechar su 40 edición para poner en valor el pasado del festival y dar protagonismo al público que lo ha sustentado durante 40 años, otorgándole una nueva dimensión.

El festival sigue más vivo que nunca, a pesar de algunas vicisitudes. Insiste de forma renovada y actual en los objetivos que motivaron su

creación: ser un escaparate de las tendencias más vanguardistas de las artes escénicas nacionales e internacionales; ser un lugar de encuentro y debate de los agentes que intervienen en el teatro y dar el máximo protagonismo al público.

En esta edición el festival pretende dar un paso más e involucrar de manera activa a todas esas personas, que con su presencia año tras año, han hecho posible que el festival cumpla estos cuarenta años sobre los escenarios. Aspira a ser un punto de inflexión a partir del cual el protagonismo del público tenga un papel cualitativamente superior.

La programación contará con compañías internacionales y nacionales, teatro de vanguardia, en el que la cercanía entre actor y público constituye su principal rasgo de identidad, además de su realización en espacios no convencionales.

Se refuerza la colaboración con las compañías y actores locales con producciones propias pensadas para celebrar esta cuadragésima edición.

Tertulias entre actores y públicos, jornadas sobre diversos aspectos de las artes escénicas, radio teatro, talleres con grandes directores teatrales... complementarán esta programación especial.

El telón se levantará con una gran obra de la vanguardia europea: *La última cinta de Krapp*, del premio nobel Samuel Beckett, bajo la dirección de Peter Stein, uno de los más destacados directores teatrales de la vanguardia europea. Será un verdadero honor poder ver sobre el escenario vitoriano a Klaus María Brandauer, Globo de Oro por *Memorias de África*, protagonizando este grandísimo texto, que será estreno en España.

### Obras destacadas:

Teatro Principal Antzokia:

**Krapp's last tape, la última cinta de Krapp** (Alemania)

Reparto: Klaus María Brandauer

**Edipo Rey** (versión libre de la obra de Sófocles)

Compañía: Teatro de la Ciudad y Teatro de La Abadía

**Medea** (basada en la obra de Séneca)

Reparto: Aitana Sánchez-Gijón, Andrés Lima, Laura Galán, Joana Gomila

**Antígona** (versión libre de la obra de Sófocles)

Compañía: Una producción de Teatro de la Ciudad y Teatro de La Abadía

**Measure for measure**

Compañía: Cheek by Jowl y Pushkin Theatre, Moscú (Rusia)

**Dinamo**

Compañía: timbre 4 (Argentina)

**Bianco su bianco** (Italia)

Compañía: Compagnia Finzi Pasca.

**Hullu**

Compañía: Blick Theatre (Francia)

**Hedda Gabler**

Compañía: Centro Dramático Nacional

**Desde Berlín**

Reparto: Nathalie Poza y Pablo

Derqui

Director: Andrés Lima

Teatro Jesús Ibáñez de Matauco  
antzokia:

**La plaza del diamante**

Reparto: Lolita Flores





Turismoa udan  
Turismo en verano

Antzerekia udazkenean  
Teatro en otoño





AGENDA AGENDA

## AGENDA AGENDA

### JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

#### UZTAILAK 24

*Espainia plaza*

**23:00.** Gau-jaia, *Joselu Anaiak* taldearekin

#### 24 DE JULIO

*Plaza de España*

**23:00.** Verbena con *Joselu Anaiak*

#### UZTAILAK 25

*Florida parkea*

**19:00.** Dantzaldiak. *Belle & Blue* orkestra

#### 25 DE JULIO

*Parque de La Florida*

**19:00.** Bailables. *Orquesta Belle & Blue*

#### UZTAILAK 26

*Aihotz plaza*

**19:00.** Txotxongiloak.

**Yarleku** taldea, "Númenes" izeneko lanarekin. Euskaran

#### 26 DE JULIO

*Plaza del Machete*

**19:00.** Titereando.

**Yarleku** con la obra "Númenes". Euskera

*Florida parkea*

**19:00.** Dantzaldiak. *River* orkestra

*Parque de La Florida*

**19:00.** Bailables. *Orquesta River*

#### UZTAILAREN 29TIK 30ERA

*Artium (barruko plaza)*

**19:00-00:00.** Korterraza, film laburren jaialdia

#### DEL 29 AL 30 DE JULIO

*Artium (Plaza interna)*

**19:00-00:00.** Korterraza, festival de cortometrajes

#### UZTAILAK 31

*Artium (barruko plaza)*

**19:00-00:00.** Korterraza, film laburren jaialdia

#### 31 DE JULIO

*Artium (Plaza interna)*

**19:00-00:00.** Korterraza, festival de cortometrajes

*Florida parkea*

**20:00.** Kontzertua. Ertzaintzaren Musika Banda

*Parque de La Florida*

**20:00.** Concierto. Banda de Música de la Ertzaintza

#### ABUZTUAK 1

*Florida parkea*

**19:00.** Dantzaldiak

*Artium (barruko plaza)*

**19:00-00:00.** Korterraza, film laburren jaialdia

#### 1 DE AGOSTO

*Parque de La Florida*

**19:00.** Bailables

*Artium (Plaza interna)*

**19:00-00:00.** Korterraza, festival de cortometrajes

*Espainia plaza*

**22:00.** Kontzertua. *Gasteiz Big Band*

*Plaza de España*

**22:00.** Concierto de *Gasteiz Big Band*

## AGENDA AGENDA

### ABUZTUAK 2

Florida parkea

**13:00. Kontzertua. Araiako Musika Banda**

*Kalez kale, Diputazio kaletik abiatuta*

**18:30. Txotxongiloak. Compañía de Títeres Errantes,**

"Paseando a Errabundo Pelele" izeneko lanarekin. Gaztelaniaz  
Ibilbidea: Diputazio kalea, Posta kalea eta Foru plaza

*Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta*

**18:30. Txotxongiloak. Panta Rhei antzerkia,**

"Astokillo" izeneko lanarekin. Euskaraz  
Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta  
kalea eta Andre Maria Zuriaren plaza

Florida parkea

**19:00. Dantzaldiak**

*Espainia plaza*

**21:30. Andre Maria Zuriaren ohorezko jaien pregoia**

Hiriko Antzezte Arteen alorrekoek, **Unax Ugalde** aktore  
gasteiztarra ordezkarri delarik

*Espainia plaza*

**22:00. Gasteizko Udal Folklore Akademiacaren 25.  
urteurrenaren Kontzertua**

Laguntzaileak: **Indarra Dantza Taldea**  
eta **Erraldoien Konpartsak**

### 2 DE AGOSTO

Parque de La Florida

**13:00. Concierto. Banda de Música de Araia**

*Itinerante desde la calle Diputación*

**18:30. Titereando. Compañía de Títeres Errantes**

con "Paseando a Errabundo Pelele". Castellano  
Recorrido: calle Diputación, Postas y plaza de los Fueros

*Itinerante desde la calle San Prudencio*

**18:30. Titereando. Panta Rhei antzerkia**

con "Astokillo". Euskera  
Recorrido: calle San Prudencio, plaza del Arca, Eduardo Dato,  
Postas y plaza de la Virgen Blanca

Parque de La Florida

**19:00. Bailables**

*Plaza de España*

**21:30. Pregón de fiestas en Honor a la Virgen Blanca**

A cargo del Sector de Artes Escénicas de la ciudad representado  
por el actor vitoriano **Unax Ugalde**

*Plaza de España*

**22:00. Concierto 25º Aniversario de la Academia**

**Municipal de Folklore de Vitoria-Gasteiz**

Colaboran: **Indarra Dantza Taldea**  
y **Comparsa de Gigantes**

### ABUZTUAK 3

Espainia plaza

**20:00. III. "Urrezko Zeledonak" musika jaialdia**

Antolatzailea: Urrezko Zeledonen Elkartea  
Babeslea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

### 3 DE AGOSTO

Plaza de España

**20:00. III Festival Musical "Celedones de Oro"**

Organiza: Institución "Celedones de Oro"

Patrocina: Obra Social de Caja Vital Kutxa

## ANDRE MARIA ZURIAREN JAIAK

### MUSIKA IKUSKIZUNAK

### KONTZERTU HANDIAK

Foru plaza. 00:00

**Abuztuak 4. Green Valley**

**Abuztuak 5. Los Secretos**

**Abuztuak 6. ETS eta Hesian**

**Abuztuak 7. Carlos Jean**

**Abuztuak 8. Loquillo**

## FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

### ESPECTÁCULOS MUSICALES

### GRANDES CONCIERTOS

Plaza de los Fueros. 00:00

**4. Green Valley**

**5. Los Secretos**

**6. ETS y Hesian**

**7. Carlos Jean**

**8. Loquillo**



## AGENDA AGENDA

### KONTZERTUAK EUSKARAZ

Aihotz plaza. 00:00

**Abuztuak 5. Oreka TX + Kalakan**

**Abuztuak 6. Tadusak**, "Bide Luzea Ternuarat" ikuskizunarekin

**Abuztuak 7. Xaiko**

**Abuztuak 8. Juantxo Skalari & La Rude Band**

### CONCIERTOS EN EUSKERA

Plaza del Machete. 00:00

**5. Oreka TX + Kalakan**

**6. Tadusak** con el espectáculo "Bide Luzea Ternuarat"

**7. Xaiko**

**8. Juantxo Skalari & La Rude Band**

### ORKESTRAK

Espainia plaza. 00:30

**Abuztuak 4. La Mundial Orquesta Show**

**Abuztuak 5. Taxxara Orquesta Show**

**Abuztuak 6. Tal Kual Band**

**Abuztuak 7. Diamante Show**

**Abuztuak 8. Esmeralda on Tour**

**Abuztuak 9. Vulkano Show (23:00)**

### ORQUESTAS

Plaza de España. 00:30

**4. La Mundial Orquesta Show**

**5. Taxxara Orquesta Show**

**6. Tal Kual Band**

**7. Diamante Show**

**8. Esmeralda on Tour**

**9. Vulkano Show (23:00)**

### ASKOTARIKO IKUSKIZUNAK

Probintzia plaza. 23:00

**Abuztuak 5.** Musika ikuskizuna: **Luis Mariano entre amigos**

**Abuztuak 6.** Askotariko ikuskizunak: **El Show de La Polaca**

**Abuztuak 7.** Mexikoko musika: **Mariachi Internacional Oro de México**

**Abuztuak 8.** Askotariko ikuskizun modernoak: **Air Show**

**Abuztuak 9.** Musika ikuskizuna: **La Década Prodigiosa**

### VARIEDADES

Plaza de la Provincia. 23:00

**5.** Espectáculo musical con **Luis Mariano entre amigos**

**6.** Variedades con **El Show de La Polaca**

**7.** Canción mexicana con **Mariachi Internacional Oro de México**

**8.** Variedades modernas con **Air Show**

**9.** Espectáculo musical con **La Década Prodigiosa**

### TXOSNETAKO KONTZERTUAK

Unibertsitate eremua

**Abuztuak 4. 00:00 Xeici (\*) | 02:00 Vendetta**

**Abuztuak 5. 01:00 Tximeleta**

**Abuztuak 6. 00:00 Su Ta Gar | 02:00 Etsaiak (\*)**

**Abuztuak 7. 00:00 Indarrap (\*) | 02:00 Kodigo Norte**

**Abuztuak 8. 00:00 Iheskide (\*) | 02:00 Zarpazo**

**Abuztuak 9. 01:00 Zea Mays (\*)**

(\*) Antolatzailea: Txosna Batzordea

### CONCIERTOS EN TXOSNAS

Zona de la Universidad

**4. 00:00 Xeici (\*) | 02:00 Vendetta**

**5. 01:00 Tximeleta**

**6. 00:00 Su Ta Gar | 02:00 Etsaiak (\*)**

**7. 00:00 Indarrap (\*) | 02:00 Kodigo Norte**

**8. 00:00 Iheskide (\*) | 02:00 Zarpazo**

**9. 01:00 Zea Mays (\*)**

(\*) Organiza: Comisión de Txosnas

### TOKIKO TALDEEN KONTZERTUAK

Falerina lorategia

**Abuztuak 5. 19:00 Libe | 20:30 Storm Clouds Rock Band**

**Abuztuak 6. 19:00 Kapland | 20:30 The Retrievers**

**Abuztuak 7. 19:00 Pow Pow Pows | 20:30 Sumision City Blues**

**Abuztuak 8. 19:00 Arenna | 20:30 Los Carniceros del Norte**

00:00 Kontzertua: **Los Webotwes eta Rock Shock.**

Antolatzailea: "Los Desiguales" taldea

### CONCIERTOS DE GRUPOS LOCALES

Jardín de Falerina

**5. 19:00 Libe | 20:30 Storm Clouds Rock Band**

**6. 19:00 Kapland | 20:30 The Retrievers**

**7. 19:00 Pow Pow Pows | 20:30 Sumision City Blues**

**8. 19:00 Arenna | 20:30 Los Carniceros del Norte**

00:00 Concierto de **Los Webotwes y Rock Shock.**

Organiza: Cuadrilla Los Desiguales

## AGENDA AGENDA

### DANTZALDIAK

*Florida parkea.* **19:00-21:30**  
Abuztuak 4. Yatagán  
Abuztuak 5. Custom  
Abuztuak 6. Kaoba  
Abuztuak 7. Azabache  
Abuztuak 8. Tropicana Son  
Abuztuak 9. Iceberg

### BAILABLES

*Parque de La Florida.* **19:00-21:30**  
**4. Yatagán**  
**5. Custom**  
**6. Kaoba**  
**7. Azabache**  
**8. Tropicana Son**  
**9. Iceberg**

### GAU-JAIAK

*Arka plaza.* **00:00**  
Abuztuak 4. Koxkor  
Abuztuak 5. Drindots  
Abuztuak 7. Honat  
Abuztuak 8. Lisker

### VERBENAS

*Plaza del Arca.* **00:00**  
**4. Koxkor**  
**5. Drindots**  
**7. Honat**  
**8. Lisker**

### JOTAK

*Peñafloridako Kondearen plaza.* **18:00**  
Abuztuak 5. Jotas de Aragón  
Abuztuak 6. Raíces Navarras  
Abuztuak 7. Voces del Ebro  
Abuztuak 8. Las voces de Navarra

### JOTAS

*Plaza del Conde de Peñaflorida.* **18:00**  
**5. Jotas de Aragón**  
**6. Raíces Navarras**  
**7. Voces del Ebro**  
**8. Las voces de Navarra**

### EUSKAL FOLKLOREA

*Espainia plaza*

Kalejira

Abuztuak 5. **09:00**

Abuztuak 6, 7 eta 9. **12:00**

Abuztuak 8. **10:00**

**Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda,** fanfarrea, gaita-jotzaileak, txistulariak eta trikitilariak

*Espainia plazatik abiatuta.* **12:00**

Kalejira

Abuztuak 5, 7 eta 8. **Udal Folklore Akademiako trikitilariaiak**

*Aihotz plaza*

Trikitixa. **12:30**

Abuztuak 5, 6, 7, 8 eta 9. **Udal Folklore Akademiako trikitilariaiak**

**Bertso-saioak. 13:30**

Abuztuak 5. **Maialen Lujanbio** eta **Manex Agirre**  
Gai-jartzailea: **Aintzane Irazusta**

### FOLKLORE VASCO

*Plaza de España*

Pasacalles

**5 de agosto. 09:00**

**6, 7 y 9 de agosto. 12:00**

**8 de agosto. 10:00**

**Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis,** fanfarre, gaiteros, txistularis y trikitilaris

*Desde la plaza de España.* **12:00**

Kalejira

**5, 7 y 8. Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore**

*Plaza del Machete*

Trikitixa. **12:30**

**5, 6, 7, 8 y 9. Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore**

**Bertso-saioak. 13:30**

**5. Maialen Lujanbio y Manex Agirre**  
Presenta: **Aintzane Irazusta**



## AGENDA AGENDA

**Abuztuak 6.** *Iratzi Andra, Asier Rubio, Jone Uria eta Sustrai Colina.* Gai-jartzailea: **Unai Gomez**

**Abuztuak 7.** *Oier Arribalzaga, Orlando Arreitunandia, Maddalen Arzallus eta Fredi Paia*  
Gai-jartzailea: **Olatz Santocildes**

**Abuztuak 8.** *Xabi Igoa, Peru Abarregi, Iñigo Manzisidor eta Igor Elortza*  
Gai-jartzailea: **Nieves del Alamo**

**Abuztuak 9.** *Ruben Sanchez, Felipe Zelaieta, Oihana Bartra eta Julio Soto*  
Gai-jartzailea: **Maialen Kortabarria**  
Antolatzzailea: Arabako Bertsozale Elkartea

**6. Iratzi Andra, Asier Rubio, Jone Uria y Sustrai Colina**  
Presenta: **Unai Gomez**

**7. Oier Arribalzaga, Orlando Arreitunandia, Maddalen Arzallus y Fredi Paia**  
Presenta: **Olatz Santocildes**

**8. Xabi Igoa, Peru Abarregi, Iñigo Manzisidor e Igor Elortza**  
Presenta: **Nieves del Alamo**

**9. Ruben Sanchez, Felipe Zelaieta, Oihana Bartra y Julio Soto**  
Presenta: **Maialen Kortabarria**  
Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea

## MUSIKA ETA DANTZA

Aihotz plaza. 19:30

**Abuztuak 6.** Kontzertua: **Parradust**

**Abuztuak 7.** *Aiko.* Dantzaldi-Erromeria

**Abuztuak 8.** *Goi-Alde Dantza Taldea*

**Abuztuak 9.** Dantza Plazan. **Udal Folklore Akademia**

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta Aihotz plazaraino.** 19:00

**Abuztuak 5.** Musika ikuskizuna: **Txalaparta Biraka.**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta kalea, Agirre Lehendakariaren kalea, San Frantzisko aldapa eta Aihotz plaza

## MÚSICA Y DANZA

Plaza del Machete. 19:30

**6.** Concierto con **Parradust**

**7.** *Aiko.* Dantzaldi-Erromeria

**8.** *Goi-Alde Dantza Taldea*

**9.** Dantza Plazan. **Academia Municipal de Folklore**

**Itinerante desde la calle San Prudencio hasta plaza del Machete.** 19:00

**5.** Espectáculo musical: **Txalaparta Biraka.**

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas, Lehendakari Aguirre, cuesta de San Francisco y plaza del Machete

## LARRAIN DANTZA ETA TXULALAI

Aihotz plaza. 20:30

**Abuztuak 4, 5, 6, 7, 8 eta 9**

**Udal Folklore Akademiako gaita-jotzaileak**

## LARRAIN DANTZA Y TXULALAI

Plaza del Machete. 20:30

**4, 5, 6, 7, 8 y 9**

**Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore**

## UDAL MUSIKA BANDA

Florida parkea. 13:00

**Uztailak 25 eta abuztuak 5, 6, 7, 8 eta 9**

## BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

Parque de la Florida. 13:00

**25 de julio y 5, 6, 7, 8 y 9 de agosto**

## GANBERA MUSIKA

Santa María Katedralaren ataria. 12:30

**Abuztuak 5.** *Alberto Canet-Muga*

**Abuztuak 6.** *L4uBrass Trombone Quartet*

Laguntzailea:



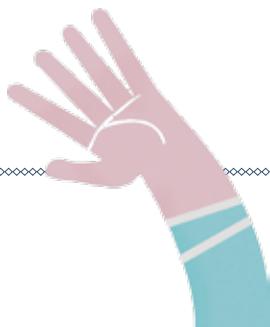
## MÚSICA DE CÁMARA

Pórtico de la Catedral de Santa María. 12:30

**5 de agosto.** *Alberto Canet-Muga*

**6 de agosto.** *L4uBrass Trombone Quartet*

Colabora:



## AGENDA AGENDA

### UMORE TXOKOA

*Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak. 19:30*

- Abuztuak 5.** **David Amor**, "Fuera de sitio" izeneko lanarekin  
**Abuztuak 6.** **Txabi Franquesa, Pedro Llamas** eta **Tomás García**, "La noche del Club de la Comedia" izeneko lanarekin  
**Abuztuak 7.** **Zuhaitz Gurrutxaga**, "Confidencias de un futbolista" izeneko lanarekin  
**Abuztuak 8.** **Roberto Flores** eta **Ivan Pascual**, "Atopismo en Fiestas" izeneko lanarekin: "El Madrugador" irratsaioko unibertsoa agertokira eramanda  
**Abuztuak 9.** **Javier Merino, Susana Soleto** eta **Asier Hormaza**, "Monolokos" izeneko lanarekin

### RINCÓN DEL HUMOR

*Jardines del Obispo Fernández de Piérola. 19:30*

- 5.** **David Amor** presenta "Fuera de sitio"  
**6.** **Txabi Franquesa, Pedro Llamas** y **Tomás García** presentan "La noche del Club de la Comedia"  
**7.** **Zuhaitz Gurrutxaga** presenta "Confidencias de un futbolista"  
**8.** **Roberto Flores e Ivan Pascual** presentan "Atopismo en Fiestas", el universo del programa radiofónico "El Madrugador" trasladado a un escenario  
**9.** **Javier Merino, Susana Soleto y Asier Hormaza** presentan "Monolokos"

### ERRALDOI, BURUHANDI, ZALDI ETA TXOTEN KONPARTSA

### ABUZTUAK 4

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta. 18:30**  
Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta kalea eta Urrezko Zeledonen plaza

**Kalez kale, udaletxetik abiatuta. 19:15**  
**Udal Segizioari Bezperetara joaten laguntza**

**San Migel eliza. 19:30**

**Andre Maria Zuriaren omenezko Bezpera Handiak**

**Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsaren dantzaldia Bezperetan, San Migel elizako eskailereren beheko aldean**

Ibilbidea: Mateo Moraza kalea, Agirre Lehendakarien kalea, Posta kalea, Dato kalea eta San Prudentzio kalea

### ABUZTUAK 5

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta. 11:00**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Dato kalea, Posta kalea, Agirre Lehendakarien kalea, Mateo Moraza kalea eta San Migel elizako eskailerak

**San Migel elizako eskailerak. 11:30**  
**Erraldoien Konpartsaren dantzaldia**

### COMPARSA DE GIGANTES, CABEZUDOS, CABALLOS Y SOTAS

### 4 DE AGOSTO

**Itinerante desde la calle San Prudencio. 18:30**

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas y plaza Celedones de Oro

**Desde la Casa Consistorial. 19:15**

**Acompañamiento a la Corporación en la Comitiva municipal de ida a Vísperas**

**Iglesia de San Miguel. 19:30**

**Solemnes Vísperas en Honor de la Virgen Blanca**

**Baile de la Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas en las Vísperas bajo las escaleras de San Miguel**

Recorrido: Mateo Moraza, Lehendakari Aguirre, Postas, Dato y San Prudencio

### 5 DE AGOSTO

**Desde la calle San Prudencio. 11:00**

Recorrido: San Prudencio, Dato, Postas, Lehendakari Aguirre, Mateo Moraza y escaleras de San Miguel

**Escaleras de San Miguel. 11:30**  
**Baile de la Comparsa de Gigantes**



## AGENDA AGENDA

### **Kalez kale, Andre Maria Zuriaren plazatik abiatuta. 12:00**

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, Posta kalea, Foru plaza, Foru kalea, Alaba Jeneralaren kalea, Dato kalea eta Spainia plaza

### **Kalez kale, Spainia plazatik abiatuta. 13:00**

Ibilbidea: Spainia plaza, Andre Maria Zuriaren plaza, Posta kalea, Dato kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

## ABUZTUAK 6

### **Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta. 12:00**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Dato kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Hedegile kalea, Aurora egoitza, Aldabe plaza, Buruileria plaza, Arriagako atea, Errementari kalea, Pedro Egaña kalea, Jesusen Zerbitzarien Fundatzailaren kalea eta Probintzia plaza

### **Kalez kale, Probintzia plazatik abiatuta. 13:00**

Ibilbidea: Diputazio kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Dato kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

### **Itinerante desde la plaza de la Virgen Blanca. 12:00**

Recorrido: plaza de la Virgen Blanca, Postas, plaza de los Fueros, Fueros, General Álava, Dato y plaza de España

### **Itinerante desde la plaza de España. 13:00**

Recorrido: plaza de España, plaza de la Virgen Blanca, Postas, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

## ABUZTUAK 7

### **Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta. 11:00**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Foru kalea, Alaba Jeneralaren kalea, Dato kalea eta Spainia plaza

### **España plaza. 12:00**

### **Zeledon Txikiren eta Neska Txikiren jaitsiera**

### **Buruhandien Konpartsaren dantzaldia**

Kalez kale, Spainia plazatik abiatuta. 13:00

Ibilbidea: Spainia plaza, Olagibel kalea, Foru kalea, San Prudentzio kalea, Arka plaza eta San Prudentzio kalea

## 7 DE AGOSTO

### **Itinerante desde la calle San Prudencio. 11:00**

Recorrido: San Prudencio, Fueros, General Álava, Dato y plaza de España

### **Plaza de España. 12:00**

### **Descenso de Celedón Txiki y Neska Txiki**

### **Baile de la Comparsa de Gigantes**

Itinerante desde la plaza de España. 13:00

Recorrido: plaza de España, Olaguibel, Fueros, San Prudencio, plaza del Arca y San Prudencio

## ABUZTUAK 8

### **Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatuta. 12:00**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, Dato kalea, Posta kalea, Urrezko Zeledonen plaza, Agirre Lehendakariaren kalea, San Frantzisko aldapa, Aitztigile kalea, Santa Ana kantoia, San Prudentzio ikastetxeko kalea, Frantzia kalea eta San Prudentzio egoitza

## 8 DE AGOSTO

### **Itinerante desde la calle San Prudencio. 12:00**

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas, plaza Celedones de Oro, Lehendakari Aguirre, cuesta de San Francisco, Cuchillería, cantón de Santa Ana, Colegio San Prudencio, Francia y residencia San Prudencio

### **Itinerante desde la residencia San Prudencio. 13:00**

Recorrido: residencia San Prudencio, cantón de San Francisco Javier, Pintorería, residencia Los Arquillos, cuesta de San Francisco, Lehendakari Aguirre, plaza de España, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

## AGENDA AGENDA

### ABUZTUAK 9

**Kalez kale, San Prudentzio kaletik abiatura. 12:00**

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Arka plaza, San Prudentzio kalea, Foru kalea, Alaba Jeneralaren kalea, Loma Jeneralaren plaza, Posta kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Espainia plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio

**San Prudentzio eta San Antonio kaleen arteko kantoiak  
Konpartsaren agurra 13:30**

### 9 DE AGOSTO

**Itinerante desde la calle San Prudencio. 12:00**

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, San Prudencio, Fueros, General Álava, plaza General Loma, Postas, plaza de la Virgen Blanca, plaza de España, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

**San Prudencio esquina San Antonio  
Despedida de la Comparsa. 13:30**

### GARGANTUA

**Peñafloridako Kondearen plaza  
Abuztuak 5, 6, 8 eta 9. 12:00-14:00  
Abuztuak 7. 12:30-14:30**

**Prado parkea  
Abuztuak 5, 6, 7, 8 eta 9. 18:00-20:00**

### GARGANTÚA

**Plaza del Conde de Peñaflorida  
5, 6, 8 y 9 de agosto. 12:00-14:00  
7 de agosto. 12:30-14:30**

**Parque del Prado  
5, 6, 7, 8 y 9 de agosto. 18:00-20:00**

### HAURRENTZAKO IKUSKIZUNAK ANTZERKIA, TXOTXONGILOAK ETA PAILAZOAK

**Peñafloridako Kondearen plaza. 12:30**

**Abuztuak 5. El que ma queda de teatre & l'Avalot teatre**, "Los secretos de Mr.Stromboli" izeneko lanarekin. Gaztelaniaz

**Abuztuak 6. Lanku**, "Hor Konpon Mari Anton" izeneko lanarekin. Euskaraz. Babeslea:

### ESPECTÁCULOS INFANTILES TEATRO, TÍTERES Y PAYASOS

**Plaza del Conde de Peñaflorida. 12:30**

**5. El que ma queda de teatre & l'Avalot teatre** presenta "Los secretos de Mr.Stromboli". Castellano

**6. Lanku** presenta "Hor Konpon Mari Anton". Euskera. Patrocina:



**Abuztuak 7. Angeles de trapo**, "Viajeros del carrusel" izeneko lanarekin. Gaztelaniaz

**Abuztuak 8. Almozandia**, "Sukaldean festa" izeneko lanarekin. Euskaraz

**Abuztuak 9. Trokolo Teatroa**, "Burutik jota" izeneko lanarekin. Euskaraz. Babeslea:



**7. Angeles de trapo** presenta "Viajeros del carrusel". Castellano

**8. Almozandia** presenta "Sukaldean festa". Euskera

**9. Trokolo Teatroa** presenta "Burutik jota". Euskera. Patrocina:



# AGENDA AGENDA



## DISKO TXIKIAK

*Peñafloridako Kondearen plaza. 19:30*

**Abuztuak 5. Sustrai doinuak.** Elebiduna

**Abuztuak 6. Maite DJ.** Euskaraz

**Abuztuak 7. Mar.Is.Kal.Dejai.** Euskaraz

**Abuztuak 8. Almozandia,** "Menuda Banda" ikuskizunarekin.

Gaztelaniaz

## MINI DISCO

*Plaza del Conde de Peñaflorida. 19:30*

**5. Sustrai doinuak.** Bilingüe

**6. Maite DJ.** Euskera

**7. Mar.Is.Kal.Dejai.** Euskera

**8. Almozandia** con el espectáculo "Menuda Banda".

Castellano

## APAR FESTA

*Andre Maria Zuriaren plaza. 18:30*

**Abuztuak 9.** Haurrentzako ikuskizuna: **Ttipia-Ameztu.**

Elebiduna

## FIESTA DE LA ESPUMA

*Plaza de la Virgen Blanca. 18:30*

**9 de agosto.** Espectáculo infantil con **Ttipia-Ameztu.**

Bilingüe

## ABENTURA GUNEA HAUR ETA GAZTEENTZAT

*Prado parkea. 11:30-13:30 eta 17:00-21:00*

**Abuztuaren 5etik 9ra.**

Puzgarriak, lantegiak, jolasak, kirol pistak ...

## ESPACIO AVENTURA INFANTIL Y JUVENIL

*Parque del Prado. 11:30-13:30 y 17:00-21:00*

**Del 5 al 9 de agosto**

Hinchables, talleres, juegos, pistas deportivas...

## AZOKA ARABIARRA

*Francisco Juan Aiala plaza*

**Abuztuak 4.** **22:00-02:00**

**Abuztuaren 5etik 9ra.** **12:00-14:30 eta 18:00-02:00**

Arabiar sukaldaritzeta eta eskulangintzaren postuak, jaimak, eskulangileen saltokiak, te-tabernak eta janari-dendak. Hilak

**4, 5 eta 6:** Arabesco ikuskizuna;  
**hilak 7, 8 eta 9:** Al Folk ikuskizuna.

## ZOCO ÁRABE

*Plaza Juan de Ayala*

**4 de agosto.** **22:00-02:00**

**5 al 9 de agosto.** **12:00-14:30 y 18:00-02:00**

Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe: haimas y puestos de artesanía, teterías y alimentación.

**Días 4, 5 y 6** espectáculo con **Arabesco**  
**y días 7, 8 y 9** espectáculo con **Al Folk**

## AGENDA AGENDA

### SU ARTIFIZIALAK, ZEZENSUZKOAK ETA SUZIRIAK

Gasteizko Piroteknia Ikuskizunen Nazioarteko XIII.

Erakustaldia

**Mendizabala, feria-lekuaren ondoan. 23:00**

**Abuztuak 5. Valecea (Álava)**

**Abuztuak 6. Xaraiva (Ourense)**

**Abuztuak 7. Tomás (Castellón)**

**Abuztuak 8. Martí (Castellón)**

Irabazten duen piroteknia datorren urteko erakustaldian hartuko du parte. Eman bota zure ustez piroteknia onena denari, [http://www.vitoria-gasteiz.org \(euskaraz\)](http://www.vitoria-gasteiz.org (euskaraz)) web-

orriana eta 010 telefonoan, abuztuaren 5eko **23:30** etik abuztuaren 9ko **18:00**ak arte. Boto emaileen artean liburuak erosteko txartel bat zozketatuko da.

### ESPECTÁCULOS PIROTÉCNICOS, TOROS DE FUEGO Y COHETERÍA

XIII Muestra Internacional de Espectáculos

Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz

**Mendizabala junto al Ferial. 23:00**

**5. Valecea (Álava)**

**6. Xaraiva (Ourense)**

**7. Tomás (Castellón)**

**8. Martí (Castellón)**

La pirotecnia ganadora volverá a concursar en la Muestra del año que viene. Se podrá votar a la mejor pirotecnia en [www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org) y en el teléfono 010, desde las **23:30** h. del día 5 de agosto hasta las **18:00** del día 9 de agosto. Entre las personas votantes se sorteará un vale para la compra de libros.

### ZEZENSUZKOAK

**Olagibel kalea. 23:30**

**Abuztuaren 4tik 9ra, FML piroteknien** eskutik

Zezensuzko ekitaldian norberaren erabakiz parte hartzen da, beraz, horren ondorioz gerta daitezkeen istripuen gaineko erantzukizuna parte-hartzaleena beraiena izango da

### TOROS DE FUEGO

**Calle Olaguibel. 23:30**

**Del 4 al 9 con pirotecnia FML**

La participación en el toro de fuego es voluntaria, por lo que cualquier percance que ocurriera será responsabilidad de la persona participante

### SUZIRIAK, DIANAK ETA ZEZENETARA JOATEA

**Abuztuaren 5etik 9ra, FML piroteknien** eskutik

### TXUPINAZO, DIANAS E IDA A LOS TOROS

**Del 5 al 9 de agosto con pirotecnia FML**

### AZKEN TRAKA

**Andre Maria Zuriaren plaza. 01:00**

**Abuztuak 9**

**FML piroteknien eskutik**

### TRACA FINAL

**Plaza de la Virgen Blanca. 01:00**

**9 de agosto**

**Con pirotecnia FML**

### FERIAK, BARRAKAK ETA DASTATZEAK

### FERIAS, BARRACAS Y DEGUSTACIONES

### BARRAKAK

**Mendizabaleko feria-leku**

**Uztailaren 20tik abuztuaren 10era**

**Sarrera merkeak: Uztailak 30.** Arratsaldean

**Abuztuak 6. 12:00-14:30**

**Abuztuak 9.** Arratsaldean

(instalazio handi batzuk izan ezik)

### BARRACAS

**Recinto ferial de Mendizabala**

**A partir del 20 de julio hasta el 10 de agosto**

**Días populares: 30 de julio.** Jornada de tarde

**6 de agosto. 12:00-14:30**

**9 de agosto.** Jornada de tarde

(A excepción de algunas instalaciones grandes)



## AGENDA AGENDA

### ANDRE MARIA ZURIAREN JAIETAKO AZOKA

Senda ibilbidea eta Carmelo Bernaola ibilbidea

**11:00-03:00**

**Uztailaren 24tik abuztuaren 9ra**

Uztailaren 24ko **12:00**etan ireki eta abuztuaren 9ko  
**22:00**etan itxiko da

### ESKULANGINTZA ETA GASTRONOMIA AZOKA

Loma Jeneralaren plaza

**Abuztuaren Setik 8ra. 11:30-15:00**

Antolatzalea: Vital Kutxaren Gizarte Ekintza

### FERIA DE LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Paseo de la Senda y paseo Carmelo Bernaola

**11:00-03:00**

**Del 24 de julio al 9 de agosto**

Apertura 24 de julio a las **12:00** y finalización 9 de agosto  
a las **22:00**

### FERIA DE ARTESANÍA Y GASTRONOMÍA POPULAR

Plaza General Loma

**Del 5 al 8 de agosto. 11:30-15:00**

Organiza: Obra Social de Caja Vital Kutxa

### DASTATZEA

Foru plaza. **19:00**

**Abuztuak 9. Eusko Label dastatzea:** txerri errearen pintxoak. Prezioa: 1 euro. Bildutakoa AEFAT-AITZINA elkartearrentzat izango da.

### DEGUSTACIÓN

Plaza de los Fierros. **19:00**

**9 de agosto. Degustación de Eusko Label** de pinchos de cerdo asado. Precio: 1 euro. La recaudación se destinará a AEFAT-AITZINA

### PRINCIPAL ANTZOKIA

**Uztailak 29 eta 30. 20:30**

**Uztailak 31 eta abuztuak 1. 19:00 eta 23:00**

**Abuztuak 2. 19:00**

"The Hole 2" (helduentzako ikuskizuna)

**Letsgo Company eta Vértigo Toursen ekoizpena**

**Abuztuak 4. 22:30**

**Abuztuak 5. 20:00 eta 22:30**

"Buena gente" Antzezleak: **Verónica Forqué, Juan Fernández, Pilar Castro, Susi Sánchez eta Diego Paris**

**Abuztuak 6 eta 7. 20:00 eta 22:30**

"El nombre" Antzezleak: **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino eta Kira Miró**

**Abuztuak 8. 20:00 eta 22:30**

**Abuztuak 9. 20:00**

"Taxi" Antzezleak: **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro eta Javier Losán**

### TEATRO PRINCIPAL

**29 y 30 de julio. 20:30**

**31 de julio y 1 de agosto. 19:00 y 23:00**

**2 de agosto. 19:00**

"The Hole 2" (espectáculo para adultos)

Una producción de **Letsgo Company y Vértigo Tours**

**4 de agosto. 22:30**

**5 de agosto. 20:00 y 22:30**

"Buena gente" con **Verónica Forqué, Juan Fernández, Pilar Castro, Susi Sánchez y Diego Paris**

**6 y 7 de agosto. 20:00 y 22:30**

"El nombre" con **Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino y Kira Miró**

**8 de agosto. 20:00 y 22:30**

**9 de agosto. 20:00**

"Taxi" con **Josema Yuste, Alfredo Cernuda Felisuco, Esther del Prado, Diana Lázaro y Javier Losán**

## AGENDA AGENDA

### ANDRE MARIA ZURIA KIROL TXAPELKETAK

### CAMPEONATOS DEPORTIVOS VIRGEN BLANCA

#### JAI ATARIKOAK

*Foru plazako pilotalekuak*

*(euria egiten badu Ogeta pilotalekuau)*

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

**Uztailak 14, 16, 21, 23, 25, 28 eta 30. 18:30**

**Abuztuak 1-9. 10:30**

“Green Capital” pilota txapelketa (emakumezkoak)

**Uztailak 14, 16, 21, 23, 25, 28 eta 30. 18:30**

**Abuztuak 5. 10:30**

**Uztailak 24, 25, 31; abuztuak 1 eta 7. 18:00**

**Abuztuak 5 eta 8. 20:00**

*Olabe pilotalekuak*

“Jai Alai World Tour Virgen Blanca” zesta punta txapelketa

#### UZTAILAK, 26

*Gamarrako parkea. 10:00-14:00 eta 17:00-20:00*

Burgos erako bola-jokoko XXXIII.

Andre Maria Zuria txapelketa

#### PREFIESTAS

*Frontón de la Plaza de los Feros*

*(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)*

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

**14, 16, 21, 23, 25, 28 y 30 julio. 18:30**

**1-9 de agosto. 10:30**

Campeonato de Pelota Femenina Green Capital

**14, 16, 21, 23, 25, 28 y 30 julio. 18:30**

**5 de agosto. 10:30**

**24, 25, 31 julio; 1 y 7 de agosto. 18:00**

**5 y 8 de agosto. 20:00**

*Frontón Olave*

Campeonato de Cesta Punta “Jai Alai World Tour Virgen Blanca”

#### ABUZTUAK 1 ETA 2

*Estibalizko santutegia. 10:00-13:00*

Hipikako XIV. “Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa” froga

#### 26 DE JULIO

*Parque de Gamarra. 10:00-14:00 y 17:00-20:00*

Campeonato de Bolo Burgalés

“XXXIII Campeonato Fiestas Virgen Blanca”

#### ANDRE MARIA ZURIAREN JAIAK

#### ABUZTUAREN 5ETIK 9RA

*Foru plaza. Udal bolatokia. 11:00-14:00*

Jaietako arabar erako bola-jokoko 50. txapelketa erakustaldia

*Ogeta pilotalekuak*

Andre Maria Zuria esku pilota torneo (profesionalak)

**Abuztuak 5, 6 eta 7. 22:00**

**Abuztuak 8 eta 9. 17:00**

Herri kirolen Andre Maria Zuria txapelketa

*Foru plaza. 12:00 etatik aurrera*

#### 1 Y 2 DE AGOSTO

*Santuario de Estibaliz. 10:00-13:00*

XIV Raid Hípico de Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa

#### FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

#### DEL 5 AL 9 DE AGOSTO

*Plaza de los Feros (Bolera). 11:00-14:00*

Campeonato de Bolo Alavés “50º Campeonato Exhibición de fiestas”

*Frontón Ogueta*

Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional

**5, 6 y 7 de agosto. 22:00**

**8 y 9 de agosto. 17:00**

Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak

*Plaza de los Feros. A partir de las 12:00*



## AGENDA AGENDA

### ABUZTUAK 5

**Andre Maria Zuria torneoak:** Arabako aizkolariek  
**Andre Maria Zuria torneoak:** lokotxak (emakumezkoak)

**Andre Maria Zuria torneoak:** lasto altxatzea  
(gizonezkoak)  
Harrijasotzaileak

### 5 DE AGOSTO

- Torneo Virgen Blanca de Aizkolaris alaveses
- Torneo Virgen Blanca de Mazorcas femenino
- Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de Fardos masculino
- Levantamiento de piedra

### ABUZTUAK 6

**Andre Maria Zuria torneoak:** atxurralariak (gizonezkoak)

**Andre Maria Zuria torneoak:** orga-jokoa  
**Andre Maria Zuria torneoak:** lokotxak (gizonezkoak)  
Harrijasotzaileak

### 6 DE AGOSTO

- Torneo Virgen Blanca de Alzada masculino
- Torneo Virgen Blanca de Mazorcas masculino
- Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de Carreta
- Levantamiento de piedra

### ABUZTUAK 7

**Andre Maria Zuria torneoak:** trontza mistoa  
**Andre Maria Zuria torneoak:** lasto-jaurtitzea  
Altueran mozketa eta mozketa  
motosierra erabilita

### 7 DE AGOSTO

- Torneo Virgen Blanca de Tronza mixta
- Torneo Virgen Blanca de Lanzamiento de Fardos masculino
- Corte en altura y corte con motosierra

### ABUZTUAK 8

**Andre Maria Zuria torneoak:** lasto altxatzea  
(emakumezkoak)  
**Andre Maria Zuria torneoak:** ingudea (gizonezkoak)  
Aizkora txapeldunen torneoak

### 8 DE AGOSTO

- Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de Fardos femenino. Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de Yunque masculino
- Torneo Campeones de Hacha

### ABUZTUAK 9

**Arraste probak:** idi-proba, zaldi-proba  
eta gizon-proba

### 9 DE AGOSTO

Pruebas de arrastre: "idi-proba", "zaldi-proba"  
y "gizon-proba"



## AGENDA AGENDA

### BLUSEN ETA NESKEN BATZORDEAK ANTOLATUTAKO EKITALDIAK

### ACTOS ORGANIZADOS POR LA COMISIÓN DE BLUSAS Y NESKAS

#### SANTIAGO EGUNA. UZTAILAK 25

#### DÍA DE SANTIAGO. 25 DE JULIO

*San Miguel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera. 08:00*

**Meza, Manuel Iradier abesbatzaren laguntzarekin**

*Iglesia de San Miguel.*

*Capilla de la Virgen Blanca. 8:00*

Misa con la participación de la Coral Manuel Iradier

*Espainia plaza. 09:00*

**Diana**

*Plaza de España. 9:00*

**Dianas**

*Santa Isabel hilerrria. 09:30*

**Lore eskaintza eta ohorezko aurreskua  
hidalgoko neska eta blusen alde,  
erdiko gurutzearen aurrean**

*Cementerio de Santa Isabel. 9:30*

Ofrenda floral y Aurresku de Honor  
ante la Cruz Central por todos los Blusas  
y Neskas fallecidos

*Andre Maria Zuriaren plaza. 10:00*

**Asto lasterketa**

*Plaza de la Virgen Blanca. 10:00*

**Tradicional Carrera de Burros**

*Foru plaza. 12:00*

**Herri kirolak:** Arabako txinga erute txapelketa (gizonezkoena), eta Arabako ingude altzatze txapelketa (emakumeena). Sokatira txapelketa eta lokotx apustua, blusa eta neska taldeen artean.

Laguntzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

*Plaza de los Fueros. 12:00*

**Herri kirolak:** Campeonato de Álava Masculino de "Txinga Erute" y Campeonato de Alava Femenino de Levantamiento de Yunque. Campeonato de Sokatira y Campeonato de Recogida de Mazorcas entre Blusas y Neskas.  
Colabora: Federación Alavesa de Herri Kirolak

*Andre Maria Zuriaren plaza. 12:00-14:00*

**Txori-pintxo solidarioa, Berakah proiektuaren alde**

Laguntzaileak: Diario de Noticias de Alava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria eta Radio Vitoria

*Plaza de la Virgen Blanca. 12:00-14:00*

**Txori-pintxo solidario a beneficio de Berakah**

Colaboran: Diario de Noticias de Alava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria y Radio Vitoria

*Florida parkea. 13:00*

**Udal Musika Banda**ren kontzertua, blusa edo neska baten zuzendaritzapean

*Parque de La Florida. 13:00*

Concierto de la **Banda Municipal** dirigido por un blusa o una neska

*Arka plaza. 13:00*

**2015eko Zintzarritar sarien banaketa.  
"Zintzarri" taldea**

*Plaza del Arca. 13:00*

Entrega de los premios Zintzarreños 2015. Cuadrilla Zintzarri

*Zezen plaza. 18:30*

Gran Prix, blusa eta neska taldeen eta Juan Bautista Artxaga "Pistolo" eta Marcelino Navarro "El Escalofrío" zezenketarien parte hartzearekin

*Plaza de Toros. 18:30*

Gran Prix con participación de las Cuadrillas de Blusas y Neskas, y de los diestros Juan Bautista Artxaga "Pistolo" y Marcelino Navarro "El Escalofrío"



## AGENDA AGENDA

### JAI ATARIKOAK

### ABUZTUAK, 1

*Aihotz plaza*

**13:00.** Batzordearen txosnaren inaugurazioa  
GEU Elkartearekin

**18:00-19:00.** Blusa eta neska taldeen pankarten aurkezpena

**23:00-03:00.** Euskarazko kontzertuak

### ABUZTUAK, 2

*Aihotz plaza. 17:00-21:00*

**Igandeak Jai:** haurrentzako ikuskizuna eta familientzako jolasak. Laguntzailea: GEU Elkartea

### PREFIESTAS

### 1 DE AGOSTO

*Plaza del Machete*

**13:00.** Inauguración de la txosna de la Comisión de Blusas y Neskas con GEU Elkartea

**18:00-19:00.** Presentación de las Pancartas de las Cuadrillas

**23:00 - 03:00.** Conciertos en euskera

### ANDRE MARIA ZURIAREN JAIAK

### 2 DE AGOSTO

*Plaza del Machete. 17:00-21:00*

**Igandeak Jai** (euskaraz). Juegos y espectáculos infantiles en familia. Colabora: GEU Elkartea

### FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

### ABUZTUAK 4

*Dato eta Posta kaleen artean. 11:00-13:00*

**Photocall.** "Zoroak" taldea

### 4 DE AGOSTO

*Calle Dato con Postas. 11:00-13:00*

**Photocall.** Cuadrilla Zoroak

### ABUZTUAK 5

*España plaza. 9:00*

**Diana**

### 5 DE AGOSTO

*Plaza de España. 9:00*

**Dianas**

**Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoan.**

**9:00 - 14:00**

**Lore eskaintza eta ohorezko aurreskua**

**Andre Maria Zuriari**

**Hornacina de la Virgen Blanca.**

**9:00-14:00**

**Ofrenda Floral y Aurresku de Honor**

**a la Virgen Blanca**

**Erdialdea. 9:00 - 22:00**

**"Batasuna" taldekoek erdialdeko kaleak girotuko  
dituzte idiek tiratutako gurdarekin**

**Zona Centro. 9:00-22:00**

**La Cuadrilla Batasuna animará el Centro con un carro  
tirado por bueyes**

**España plaza. 13:00**

**Ikurrinaren omenaldia. Algara Dantza Taldearen  
emanaldia**

**Plaza de España.13:00**

**Homenaje a la ikurriña con la actuación de  
Algara Dantza Taldea**

**Foru plaza. Udal bolatokia. 18:00 - 20:00**

**Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako bola-  
jokoko II. txapelketa. "Okerrak" taldea**

**Plaza de los Fierros (Bolera). 18:00-20:00**

**II Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas  
de Blusas y Neskas. Cuadrilla Okerrak**

## AGENDA AGENDA

### ABUZTUAK 6

**Espainia plaza. 11:00-13:00**

**Haurrentzako XI. marrazketa lehiaketa.**

"Nekazariak" taldea Andre Maria Zuriaren plaza

**12:00. Abarka jaurtiketaren txapelketa, XI. edizioa.**  
"Jatorrak" taldea

**12:00 - 14:00. Basatilandia – Haur jokoak.**  
"Basatiak" taldea

**Foru plazako pilotalekua. 17:30-19:30**

"Luken txapelketa". Pilota partidak: Iau t'erdikoan, 22 urtetik beherakoak: **Sevilla** eta **Aguirre Dz.Heredia** eta **Candela**aren kontra; binakako profesionalak: **Mikel Goñi II** eta **Otxandorena Olaizola I** eta **Perez**en kontra. Pintxopotea eta puzgarriak. "Luken" taldea

**Foru plaza. Udal bolatokia. 18:00-20:00**

Blusa eta nesken taldeentzako **arabar erako bola-jokoko II.** txapelketa. "Okerrak" taldea

**Arka plaza. 18:00-20:00**

**Umeentzako jinkana eta Elikagaien Bankurako elikagaiak biltzea.** "Okerrak" taldea

**Urrezko Zeledoneren plaza. 18:30**

**IV. mahai-futbol txapelketa.** "Los Martinikos" taldea

**Arka plaza. 24:00-03:00**

Gau-jaia: **Joselu Anaiak.** "Okerrak" taldea

**San Frantzisko aldapa. 00:30-03:00**

Kontzertua, **Whisky Dyk** taldearen eskutik eta Dj **Mike.** "Bereziak" taldea

### ABUZTUAK 7

**Bastiturrei kalea. 9:00-15:00**

**Ganba-jan herrikoia.** "Gasteiztarrak" taldea

**Andrea Maria Zuriaren plaza. 10:30**

**Txikien argazkiak, XXI.** edizioa. "Bereziak" taldea

**San Migel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera. 11:00**

**Lore eskaintza eta ohorezko aurreskua, Zeledon Txiki eta Neska Txiki bertan izango direlarik**

Antolatzalea: Andre Maria Zuriaren kofradia

### 6 DE AGOSTO

**Plaza de España 11:00-13:00**

**XI Concurso de pintura para niños y niñas.**

Cuadrilla Nekazariak. Plaza de la Virgen Blanca

**12:00. XI Edición del Concurso de Lanzamiento de Abarca.** Cuadrilla Jatorrak

**12:00-14:00. Basatilandia - Juegos infantiles.**

Cuadrilla Basatiak

**Frontón de la plaza de los Feros. 17:30-19:30**

"Trofeo Luken". Partidos de pelota Sub 22 del Cuatro y Medio **Sevilla** y **Aguirre** contra **Dz.Heredia** y **Candela**, y Profesional Parejas **Mikel Goñi II** y **Otxandorena** contra **Olaizola I y Perez**. Pincho-pote e hinchables.

Cuadrilla Luken

**Plaza de los Feros (Bolera). 18:00-20:00**

**II Campeonato de Bolo Alavés** para Cuadrillas de Blusas y Neskas. Cuadrilla Okerrak

**Plaza del Arca. 18:00-20:00**

**Gymkana infantil y recogida de alimentos para Banco de Alimentos.** Cuadrilla Okerrak

**Plaza Celedones de Oro. 18:30**

**IV Campeonato de futbolín.** Cuadrilla Los Martinikos

**Plaza del Arca. 24:00-03:00**

Verbena con **Joselu Anaiak.** Cuadrilla Okerrak

**Cuesta de San Francisco. 00:30-03:00**

Concierto **Whisky Dyk** y actuación de Dj **Mike.**

Cuadrilla Bereziak

101

### 7 DE AGOSTO

**Calle Bastiturrei. 9:00-15:00**

**Gambada Popular.** Cuadrilla Gasteiztarrak

**Plaza de la Virgen Blanca. 10:30**

**XXI Tu foto Txiki.** Cuadrilla Bereziak

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca. 11:00**

**Ofrenda floral y Aurresku de Honor con la asistencia de Celedón y Neska Txiki**

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca



# AGENDA AGENDA

**Prado kalea. 11:00**

**Karting Zoroak. Kart zirkuitua.** "Zoroak" taldea

**Arka plaza. 11:00**

**III. elkartasunezko pintxo-potea.** "Zintzarri" taldea

**Burulleria plaza. 11:00-14:30**

**Haurrentzako jinkana.** "Zoroak" taldea

**Artiumen aurreko plaza. 12:00-13:00**

**Urdaiazpiko-dastatzea.** "Belakiak" taldea

**Arka plaza. 12:30**

**Haurrentzako IX. zaku lasterketa.** "Zintzarri" taldea

**Artiumen aurreko plaza. 13:00-14:00**

**"Andre Maria Zuria" XI. estropada bandera.**

"Belakiak" taldea

**Espainia plaza. 17:00**

**Txikiak zezenetara joatea, Zeledon eta Neska Txikiekin.**

**Foru plaza. Udal bolatokia. 18:00 - 20:00**

**Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako bola-jokoko II. txapelketa.** "Okerrak" taldea

**Green Capital plaza. 18:00-20:00**

**Jaia 2015eko Zeledon eta Neska Txikiekin.** Puzgarriak eta txikientzako askaria. "Hegotarrak" eta "Los Biznietos de Celedón" taldeak

**Florida eta Pio XII.aren kaleen arteko kantoia. 20:00**

**Txikiak itzultzea, Blusa eta Nesken Batzordeak lagunduta.**

**Calle Prado. 11:00**

**Karting Zoroak. Circuito de carts.** Cuadrilla Zoroak

**Plaza del Arca. 11:00**

**III Pintxo-Pote solidario.** Cuadrilla Zintzarri

**Plaza de las Burullerias. 11:00-14:30**

**Gymkana infantil.** Cuadrilla Zoroak

**Plaza del Artium. 12:00-13:00**

**Degustación de jamón.** Cuadrilla Belakiak

**Plaza del Arca. 12:30**

**IX Carrera infantil de Sacos.** Cuadrilla Zintzarri

**Plaza del Artium. 13:00-14:00**

**XI Bandera de Traineras premio "Nuestra Señora la Virgen Blanca".** Cuadrilla Belakiak

**Plaza de España. 17:00**

**Ida a los Toros de Txikis con Celedón y Neska Txiki**

**Plaza de los Fueros (Bolera). 18:00-20:00**

**II Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas.** Cuadrilla Okerrak

**Plaza Green Capital. 18:00-20:00**

**Fiesta con Celedón y Neska Txiki 2015.** Hinchables y merienda para los txikis. Cuadrillas Hegotarrak y Los Biznietos de Celedón

**Calle Florida esq. Pio XII. 20:00**

**Regreso de Txikis con la Comisión de Blusas y Neskas**

## ABUZTUAK 8

**Espainia plaza. 10:00**

XXII. sukaldaritza lehiaketa eta taldeentzako "Hiriburu Gastronomika" pintxo lehiaketa  
Arabako Errioxako ardo dastatzaileen XII. Kiniela.  
Labeldun arabar produktuen erakusketa  
"Bereziak" taldea

**Andre Maria Zuriaren plaza. 11:00**

**Haurrentzako marrazketa lehiaketa.** "Gasteizko Margolariak" taldea

**Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak. 11:00-14:00**

Haurrentzako jarduerak: aurpegi pintaketa, papiroflexia eta jaiak iragartzeko kartel lehiaketa. "Los Bainas" taldea

## 8 DE AGOSTO

**Plaza de España. 10:00**

XXII Concurso Gastronómico y Concurso de pincho Capital Gastronómica para Cuadrillas  
XII Quiniela de catadores de vino de Rioja Alavesa  
Exposición de productos alaveses con Label.  
Cuadrilla Bereziak

**Plaza de la Virgen Blanca. 11:00**

**Concurso de pintura infantil.** Cuadrilla Gasteizko Margolariak

**Jardines del Obispo Fernández de Pierola. 11:00-14:00**

Actividades para niños y niñas: pintacaras, papiroflexia y concurso de carteles de fiestas. Cuadrilla Los Bainas

# AGENDA AGENDA

## **Urrezko Zeledonen plaza. 12:00**

Apar Jaia. "Batasuna" taldea

## **Probintzia plaza. 12:00-14:00**

"El Meneito Veterano" XX. dantza lehiaketa.  
"Nekazariak" taldea

## **San Frantzisko aldapa. Aihotz plazako sarrera.**

**13:00-15:00**

Pankarta erakusketa eta sagardoan egindako txorizoa  
dastatzea. "Txirrita" taldea

## **Probintzia plaza. 17:30-20:00**

Haurrentzako herri kirolak. "Txolintxo" taldea

## **Foru plaza. Udal bolatokia. 18:00-20:00**

Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako bola-jokoko II.  
txapelketa. "Okerrak" taldea

## **Falerina lorategia. 00:00**

Kontzertua: **Los Webotwes** eta **Rock Shock**.  
"Desiguales" taldea

## **San Prudentzio kalea. 02:30**

Sagardoan egindako txorizoa dastatzea. "Belakiak" taldea

# ABUZTUAK 9

## **Espainia plaza. 9:00-16:00**

Elkartasunezko dastatzea: patatas txorizoarekin.  
"Basatiak" taldea

## **Artiumen aurreko plaza. 12:00**

X. txorizo jan herrikoia. "Alegrios" taldea

## **Andre Maria Zuriaren plaza. 12:00**

Igerilekua, Garbiaren eguna. "Jatorrak" taldea

## **Azoka plaza. 18:00 - 20:00**

Blusa eta nesken taldeentzako arabar erako bola-jokoko II.  
txapelmetaren finala. "Okerrak" taldea

## **Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoa. 01:15**

Jaien amaiera, ohorezko aurresku  
Andre Maria Zuriari

## **Andre Maria Zuriaren plaza. 01:15**

Zeledon agurtzeko omenaldia. "Zoroak" taldea

## **Prado kalea. 01:15**

Eroritako blusaren eta neskaren igoera. "Belakiak" taldea

## **Plaza Celedones de Oro. 12:00**

Fiesta de la Espuma. Cuadrilla Batasuna

## **Plaza de la Provincia. 12:00-14:00**

XX Concurso de baile El Meneito Veterano.  
Cuadrilla Nekazariak

## **Cuesta de San Francisco. Entrada a la plaza del Machete.**

**13:00-15:00**

Exposición de pancartas y degustación de chorizo a la sidra.  
Cuadrilla Txirrita

## **Plaza de la Provincia. 17:30-20:00**

Herri Kirolak Infantil. Cuadrilla Txolintxo

## **Plaza de los Fierros (Bolera). 18:00 - 20:00**

II Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas  
de Blusas y Neskas. Cuadrilla Okerrak

## **Jardín de Falerina. 00:00**

Concierto de **Los Webotwes** y **Rock Shock**.  
Cuadrilla Los Desiguales

## **Calle San Prudencio. 02:30**

Degustación de chorizo a la sidra. Cuadrilla Belakiak

# 9 DE AGOSTO

## **Plaza de España. 9:00-16:00**

Degustación solidaria de patatas con chorizo.  
Cuadrilla Basatiak

## **Plaza del Artium. 12:00**

X Txorizada popular. Cuadrilla Alegríos

## **Plaza de la Virgen Blanca. 12:00**

Piscina Día del limpio. Cuadrilla Jatorrak

## **Plaza de Abastos. 18:00 - 20:00**

Final del II Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas  
de Blusas y Neskas. Cuadrilla Okerrak

## **Hornacina de la Virgen Blanca. 01:15**

Despedida de las fiestas ante la Virgen Blanca  
con Aurresku de Honor

## **Plaza de la Virgen Blanca. 01:15**

Homenaje de despedida a Celedón. Cuadrilla Zoroak

## **Calle Prado. 01:15**

Subida del Blusa y la Neska caídos. Cuadrilla Belakiak

VITORIA-GASTEIZ

2015

FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA



## AGENDA AGENDA



**Mateo Moraza kalea. 01:15**  
Kandelen prozesioa. "Karraxi" taldea

**Calle Mateo Moraza. 01:15**  
Procesión de las Velas. Cuadrilla Karraxi

**San Prudentzio kalea. 02:30**  
Txokolatea eta bizkotxoak dastatzea. "Belakiak" taldea

**Calle San Prudencio. 02:30**  
Degustación de chocolate con bizcocho. Cuadrilla Belakiak

### UZTAILAREN 25ETIK ETA ABUZTUAREN 5ETIK 9RA

**17:00. Zezenetara joatea**  
*Espainia plazatik, Eduardo Dato eta  
Florida kaleetan barrena*

### 25 DE JULIO Y DEL 5 AL 9 DE AGOSTO

**Ida a los toros. 17:00**  
*Desde la plaza de España por las  
calles Dato y Florida*

**20:30. Zezenetatik itzultzea**  
**Zesen plazatik**

Jesús Guridi kalean barrena (1. taldea)  
Dato kalean barrena (2. taldea)

**Regreso de los toros. 20:30**  
**Desde la Plaza de Toros**

Recorrido 1 por calle Jesús Guridi  
Recorrido 2 por calle Dato

### UZTAILAREN 25ETIK ETA ABUZTUAREN 5ETIK 7RA

**Taldeen bisitaldia adinekoen zentro  
sozikulturaletara**

### 25 DE JULIO Y DEL 5 AL 7 DE AGOSTO

**Visita de las Cuadrillas a los Centros Residenciales  
de Mayores**

### ANDRE MARIA ZURIAREN KOFRADIAK ANTOLATUTAKO EKITALDIAK

### ACTOS ORGANIZADOS POR LA COFRADÍA DE LA VIRGEN BLanca

#### JAI ATARIKOAK PREFIESTAS

### SANTIAGO EGUNA. UZTAILAK 25

**San Miguel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera**  
Blusa eta nesken **meza. 8:00**

### DÍA DE SANTIAGO. 25 DE JULIO

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca. 8:00**  
Misa del blusa y de la neska

**Santa Isabel hilerría. 9:30**  
Omenaldia hildako blusa eta neskei

**Cementerio de Santa Isabel. 9:30**  
Homenaje a los Blusas y Neskas fallecidos

## AGENDA AGENDA

### UZTAILAREN 27TIK ABUZTUAREN 3RA

11:30 eta 19:15. San Miguel eliza

**Andre Maria Zuriaren omenezko bederatzurrena.**  
Hainbat abesbatzak parte hartuko du: **Aturuxo, Enol, Añoranzas, Amici, Hirugarren Adinekoen Gelak, San Miguel eta Katedraleko abesbatza, San Viator abesbatza liturgikoa eta Haritz Hostoa**

Prediku egileak: **Jose Antonio Goitia (11:30)**  
eta **Jesús Carlos Medina (19:15)**

### DEL 27 DE JULIO AL 3 DE AGOSTO

11:30 y 19:15. Iglesia de San Miguel

**Novena en honor de la Virgen Blanca.**

Con la participación de los coros: **Aturuxo, Enol, Añoranzas, Amici, Aulas 3ª Edad, San Miguel y Catedral, Litúrgico de San Viator y Haritz Hostoa**

Predicada por: D. **José Antonio Goitia (11:30)**  
y D. **Jesús Carlos Medina (19:15)**

### ABUZTUAK, 2

Erdialdea. 9:00 - 11:15

#### Egungentiko Arrosario zaleen eguna

Jaiak eta Egungentiko Arrosarioa iragartzeko abestaldeak

**Ibilbidea:** Andre Maria Zuriaren plaza, Hedegile kalea, Apaizgaitegiko kantoia, Santa María katedraleko ataria, San Marcos kantoia, Aitztigole kalea, San Frantzisko aldapa, Mateo Moraza kalea eta Andre Maria Zuriaren plaza

**09:00-10:00. Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoan.** Biltzea eta lehen erretreta

**10:00-10:15. Santa María Katedralaren ataria.**  
Bigarren erretreta

#### Buruileria plaza.

Txokolate-jana partaideentzat, "cochocho" direlakoez lagunduta

**10:15-11:00. Andre Maria Zuriaren plazara itzultzeara.**  
Hirugarren erretreta

**11:00-11:15. San Miguel parrokiako eskailerak.**  
Laugarren eta azken erretreta

### 2 DE AGOSTO

Zona Centro. 9:00 - 11:15

#### Día de los Auroros

Coros anunciantes de las Fiestas y del Rosario de la Aurora

**Recorrido:** plaza de la Virgen Blanca, Correría, cantón del Seminario, pórtico de la Catedral de Santa María, cantón de San Marcos, Cuchillería, cuesta San Francisco, Mateo Moraza y plaza de la Virgen Blanca

**09:00-10:00. Hornacina de la Virgen Blanca.**

Concentración y primera Aurora

**10:00-10:15. Pórtico de la Catedral de Santa María.**

Segunda Aurora

#### Plaza de la Burullería.

Chocolatada con "cochochos" para participantes

**10:15-11:00. Regreso a Plaza de la Virgen Blanca.**

Tercera Aurora

**11:00-11:15. Escalinata Iglesia de San Miguel.**

Cuarta y última Aurora

### ANDRE MARIA ZURIAREN JAIAK

### ABUZTUAK 4

San Miguel eliza. 19:30

#### Andre Maria Zuriaren omenezko Bezpera Handiak

Erdialdea. 22:00

#### Farolen Arrosarioko prozesioa

Zapatari eta Mateo Moraza kaleak, Andre Maria Zuriaren plaza, Prado kalea, Becerro de Bengoa kalea, San Antonio kalea, Florida kalea, Ortiz de Zarate kalea, Foru kalea, Alaba Jeneralaren kalea, San Antonio kalea, Becerro de Bengoa kalea, Prado kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Mateo Moraza eta Zapateri kaleak

### FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

### 4 DE AGOSTO

Iglesia de San Miguel. 19:30

#### Solemnes Vísperas en honor de la Virgen Blanca

Zona Centro. 22:00

#### Procesión del Rosario de los Faroles

por calles Zapatería, Mateo de Moraza, plaza de la Virgen Blanca, Prado, Becerro de Bengoa, San Antonio, Florida, Ortiz de Zárate, Fueros, General Alava, San Antonio, Becerro de Bengoa, Prado, plaza de la Virgen Blanca, Mateo Moraza y Zapatería. Al finalizar, Salve Popular en la Plaza de la Virgen Blanca

## AGENDA AGENDA

### ABUZTUAK 5

Erdialdea. 7:00

**Arrosarioren Egunsentiko prozesioa**, kale hauetan barrena:  
Zapatari kalea, Andre Maria Zuriaren plaza, Mateo Moraza kalea,  
San Frantzisko aldapa, San Bizente aldapa, Frai Zacarias Martínez  
kalea, Santa María plaza, Santa María kantoia, Txikita kalea,  
Hedegile kalea, Errementari kalea, Pedro Egaña kalea, Probintzia  
plaza, Diputazio kalea eta Andre Maria Zuriaren plaza

**Andre Maria Zuriaren plaza. 8:00**  
**Egunsentiko meza**

**San Migel eliza. 10:30**  
**Gotzain meza**

Luis Aranbururen "**Meza, Andre Maria Zuriaren ohoretan"**  
kantatuko du Manuel Iradier abesbatzak. Bukatzeko,  
hiriaren ohorezko aurreskua, San Migeleko balkoiko  
irudiaren aurrean

### ABUZTUAK 6

Santa Isabel hilerrria. 10:00

**Bisita hilerrira eta lore eskaintza** hil diren "Urrezko  
Zeledonei"  
Laguntzailea: "Urrezko Zeledonen Elkartea"

**San Migel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera. 11:30**

**Meza, aurreskua eta lore eskaintza**

Laguntzailea: "Urrezko Zeledonen Elkartea"

### 5 DE AGOSTO

Zona Centro. 07:00

**Procesión del Rosario de la Aurora** por calles Zapatería,  
plaza de la Virgen Blanca, Mateo Moraza, cuesta de San  
Francisco, cuesta de San Vicente, Fray Zacarías Martínez,  
plaza de Santa María, cantón de Santa María, Chiquita,  
Correría, Herrería, Pedro Egaña, plaza de la Provincia,  
Diputación y plaza de la Virgen Blanca

**Plaza de la Virgen Blanca. 8:00**

**Misa de la Aurora**

**Iglesia de San Miguel. 10:30**

**Misa Pontifical**

La Coral Manuel Iradier interpreta la "**Misa en honor de  
la Santísima Virgen de la Blanca**" de Luis Arámburu. Al  
finalizar, Aurreku de Honor de la Ciudad, ante la Hornacina  
de la Balconada de San Miguel

### 6 DE AGOSTO

Cementerio de Santa Isabel. 10:00

**Visita al Cementerio y Ofrenda de flores**, por los  
"Celedones de Oro" fallecidos  
Organiza: Institución "Celedones de Oro"

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca. 11:30**

**Misa, Aurresku y Ofrenda floral**

Organiza: Institución "Celedones de Oro"

### ABUZTUAK 7

**San Migel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera. 11:00**

**Antzezpena, Ortzai** taldearen eskutik

**Lore eskaintza**, Zeledon Txiki eta Neska Txiki bertan izango  
direlarik

### 7 DE AGOSTO

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca. 11:00**

**Representación teatral** del grupo de Teatro "Ortzai"

**Ofrenda floral** ante la Hornacina de la Balconada de San  
Miguel con la asistencia de Celedón y Neska Txiki

### ABUZTUAK 8

**San Migel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera. 09:00**

**Meza eta lore eskaintza Andre Maria Zuriari, eta Neska  
eta Blusa Beteranoen ohorezko aurreskua**

### 8 DE AGOSTO

**Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca. 09:00**

**Misa, Ofrenda floral y Aurresku de Honor de las Neskas  
y Blusas Veteranos**

### ABUZTUAK 9

**San Migel elizako balkoi jarraitua. 01:00**

**Herri-salbea**

### 9 DE AGOSTO

**Balconada de la Iglesia de San Miguel. 01:00**

**Salve popular**



Informazioa • Infórmate en | [www.vitoria-gasteiz.org/gasteizkoaiak](http://www.vitoria-gasteiz.org/gasteizkoaiak)  
[www.vitoria-gasteiz.org/lablanca](http://www.vitoria-gasteiz.org/lablanca)



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala